

# **Mobile Zerkleinerungsanlage**

## **MZA 4600 / 35**

**Bedienungsanleitung  
Ersatzteilliste**

-----  
**Operating Instructions  
Spare Parts Catalogue**

-----  
**Instructions de Service  
Liste des Pièces Detachées**

-----  
**Instrucciones de Servicio  
Lista de Repuestos**

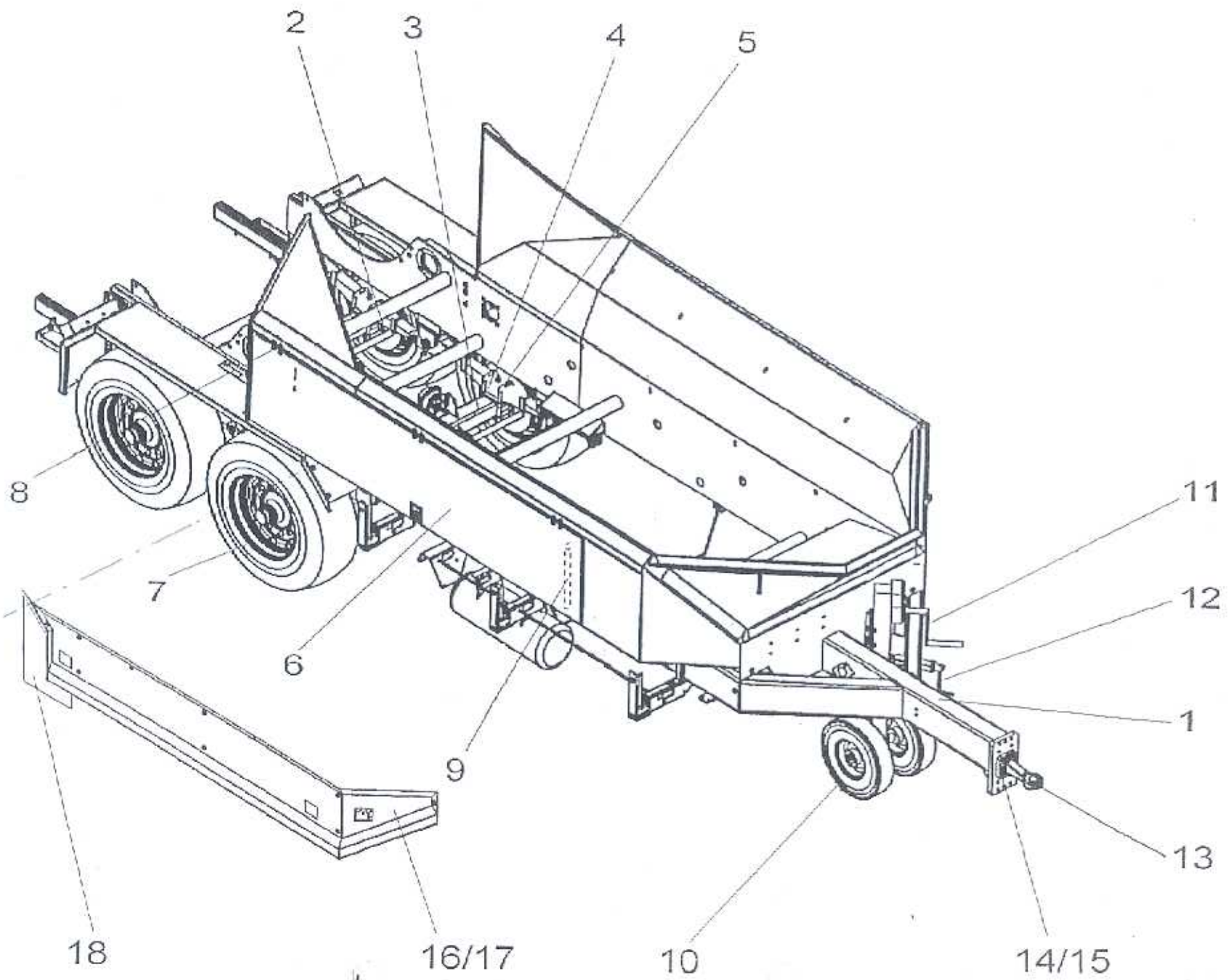
**J. Willibald GmbH  
Maschinenfabrik  
Bahnhofstraße 6  
88639 Wald - Sentenhardt  
Tel.: 0 75 78/ 189-0  
Fax: 0 75 78/ 189-150**

**J. Willibald GmbH  
Service- & Instandsetzungszentrum  
Im Wolfsgraben 5  
36414 Unterbreizbach  
Tel.:+49 (0) 3 69 62 / 5 14 10  
Fax.:+49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

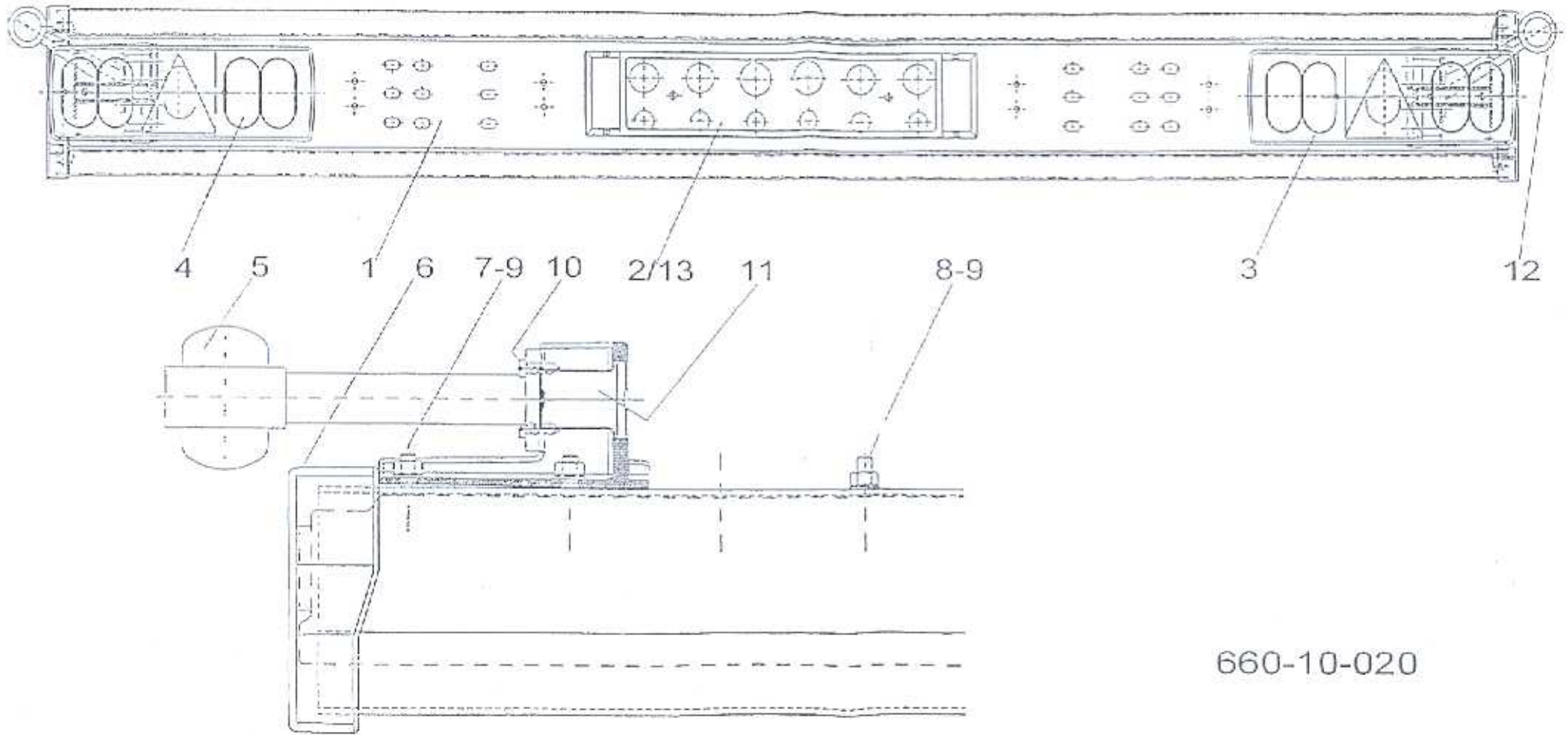
# Inhaltsverzeichnis

## Ersatzteilliste MZA 4600/35

<u>Benennung</u>	<u>Seite</u>
Fahrwerk kpl.	1
Unterfahrschutz u. Beleuchtung	2
Antrieb	3
Rotorantrieb	5
Motor mit Antrieb	7
Motorlagerung	8
Keilriemenschutz	9
Kühler	11
Kraftstoff-Filter	13
Generator, Anlasser	14
Motorr-Überwachung	15
Luftansaugung	16
Abgasanlage	17
Kraftstofftank	18
Hydrauliktank	20
Haubensicherung	21
Hydraulik	23
Hydraulik Power	30
Zerkleinerungsaggregat	32
Verkleidung	33
Motorabschaltung	34
Drehzahlverstellung	35
Stirnradgetriebe	36
Stirnradgetriebe	38
Rechenklappe	40
Rechenklappe	42
Rotor	43
Einzugswalzen	45
Kleine Einzugswalze	47
Große Einzugswalze	49
Austragsband-Abdeckungen	51
Austragsband	53
Austragsband	55
Austragsband-Kettenspanner	57
Metallabscheider	59
Metallabscheider	62
Getriebe	63
Getriebe	65
Fahrtrieb	66
Stützrad	67
Stirnradgetriebe	62
Rollboden	70
Umlenkschnecke	72
Steckwellen-Ziehvorrichtung	73

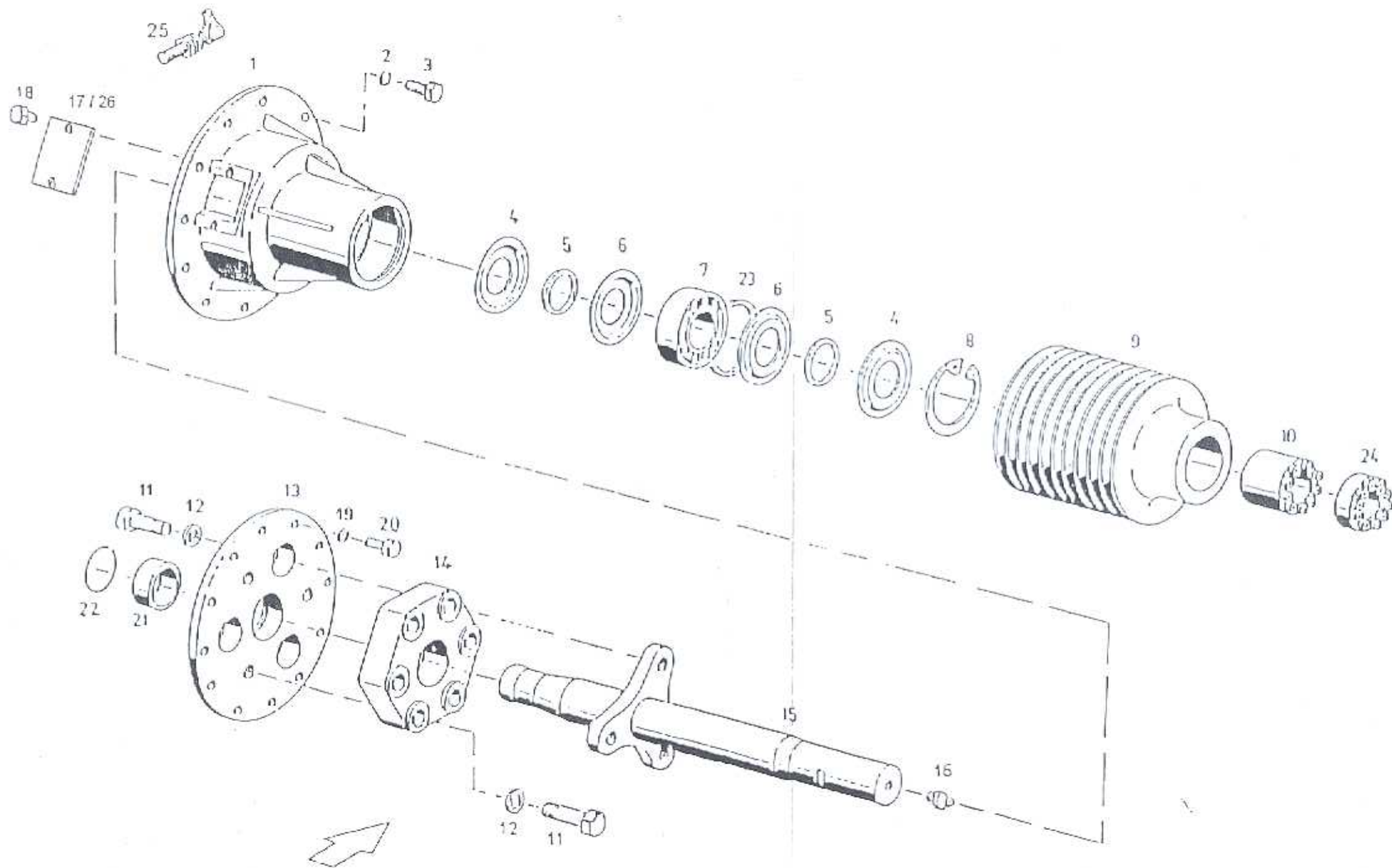


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-10-049	1	Fahrgestell geschw.	Chassis weldet	Châssis soudé		
2	666-10-024	1	Achse hinten	Axle in the back	Axe derrière		
3	666-10-023	1	Achse vorn (ABS)	Axle in front	Axe devant		
4	666-10-040	4	Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
5	666-11-357	8	Federbride	-	-		
6	666-10-074	2	Klappenblech	Flap	Trappe		
7	660-10-044	4	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
8	666-11-356	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
9	666-11-085	4	Gasfeder	Throttle control	Plume de gaz		
10	662-50-052	2	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		
11	662-50-107	1	Stützfuß	Stand	Support		
12	666-11-244	1	Standbremse	Condition brake	Frein d'état		
13	127-02-001	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		
14	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
15	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	666-10-054	1	Anfahrschutz links	Starting protecion left	Protection de démarrage á gauche		
17	666-10-055	1	Anfahrschutz rechts	Starting protecion right	Protection de démarrage á droite		
18	666-11-582	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk kpl.					Baugruppe: 10		666-10-071
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							Seite 1



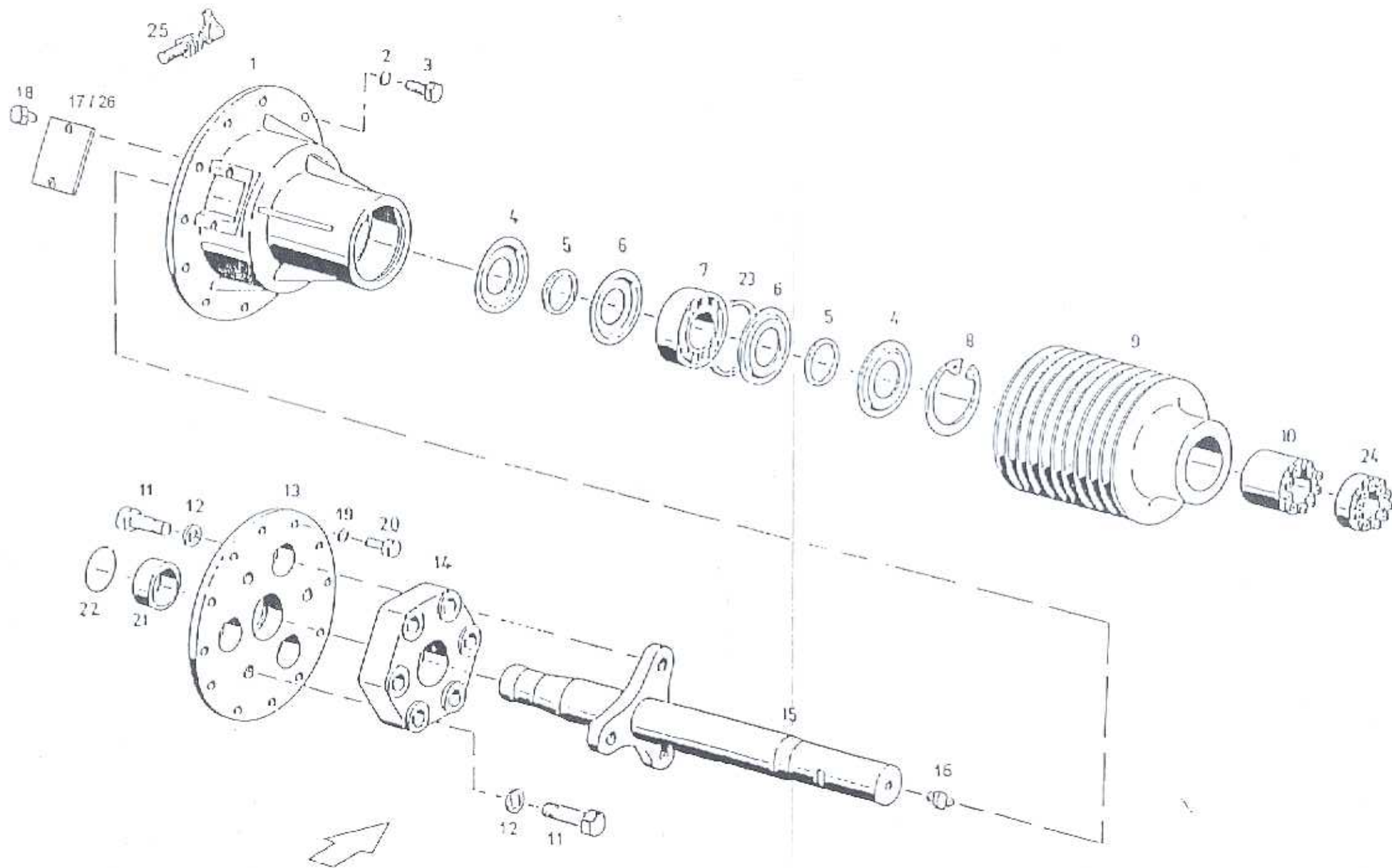
660-10-020

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
	660-10-020	1	Unterfahrschutz	Side guard	Disp. de prot. lateral		
1	666-11-371	1	Grundprofil Beleuchtungsbal.	Base profil	Profil de base		
2	666-11-373	1	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
3	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light right	Feu lateral, droite		
4	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu lateral, gauche		
5	666-11-377	1	Seitenleuchte links	Side light left	Lumière de cote gauche		
6	666-11-383	2	Einfassung	Verge	Chanfreiner		
7	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
8	003-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8
9	660-11--058	1	Umrißleuchte rechts	Side lamp, right	Feu lateral, droite		
10	110-01-003	4	Blechschrabe	Tapping screw	Vis tarandeuse		
11	666-11-384	2	Lampenträger	Bulb holder	Porte ampoule		
12	666-11-378	1	Seiteleuchte rechts	Side light right	Lumière de cote droite		
13	666-11-374	1	Schutzhaube Kombiverteiler	Prtection cover	Protection		
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz u. Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Side guard and illumination							
Groupe de pièces de rechange Dispositif de protection et éclairage							

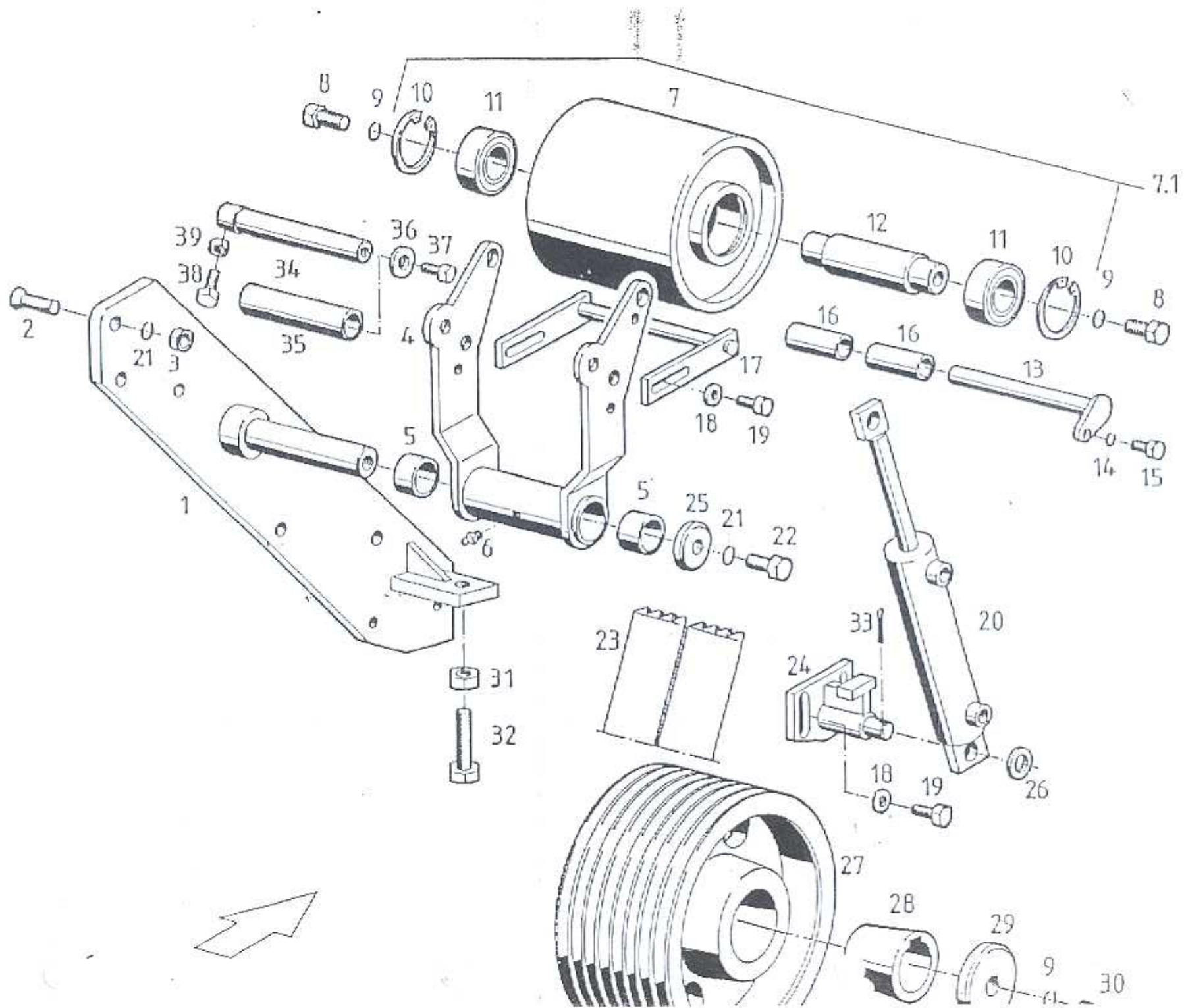


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Engine output housing	Carter sortie moteur		
2	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
3	023-02-017	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
4	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
6	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
8	011-01-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
9	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
10	061-01-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
11	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 24x80
12	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 25
13	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
14	662-21-010	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
15	662-20-043	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
16	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
17	662-21-145	1	Deckel für Gußgehäuse	Cover	Couvercle		
18	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
19	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M 12x1,5x40
21	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
22	140-01-004	1	Sprengtring	Circlip	Circlip	7393	B 65
Ersatzteilgruppe: Antrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Drive							
Groupe de pièces de rechange Commande							

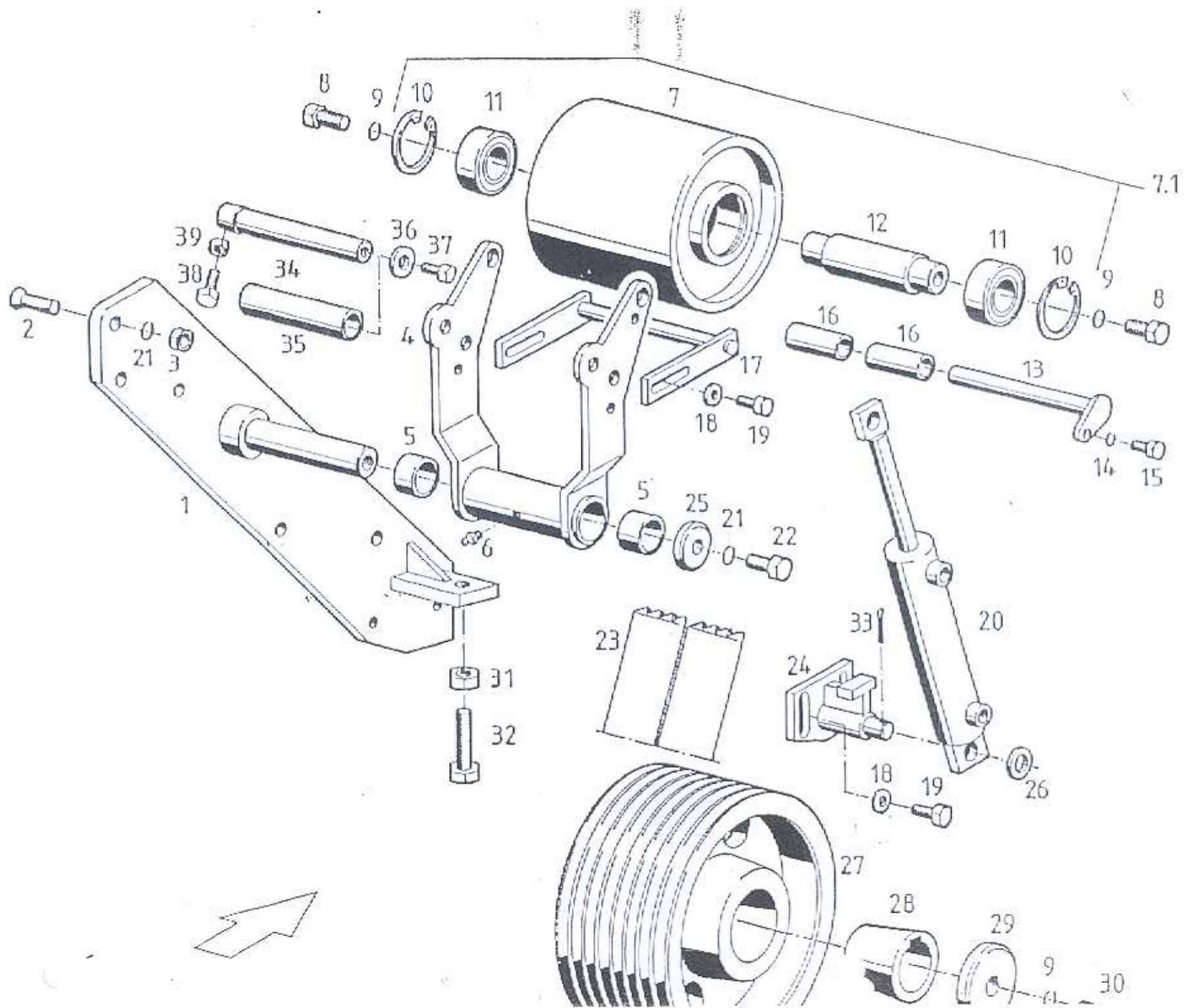








Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	655-20-007	1	Platte	Plate	Plaque		
2	048-01-014	5	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
3	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
4	662-20-055	1	Gabel	Fork	Fourchette		
5	064-01-009	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	052-03-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	CM 8x1
7	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
7.1	662-20-059	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
8	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x40
9	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	011-01-009	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	472	Ø 90
11	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210 2RS
12	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
13	662-20-019	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
17	662-20-056	1	Gabel	Water indicator	Indicateur d'eau		
18	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
19	023-02-022	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
20	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
21	004-01-007	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
Ersatzteilgruppe:				Rotorantrieb	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Rotor drive			
Groupe de pièces de rechange:				Commande			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
23	662-21-048	2	Verbundriemen	Power band	Courrie d'entraînement		
24	662-20-054	1	Halter	Support	Support		
25	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 18x68
26	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 23
27	666-21-120	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
28	061-01-014	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
29	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
30	023-02-047	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
31	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
32	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
33	002-01-002	1	Splint	Exzenter sleeve		94	Ø 4x28
34	662-20-074	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
35	662-21-184	1	Exzenterhülse	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
36	007-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 17
37	023-02-035	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
38	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
39	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10

Ersatzteilgruppe:

Rotorantrieb

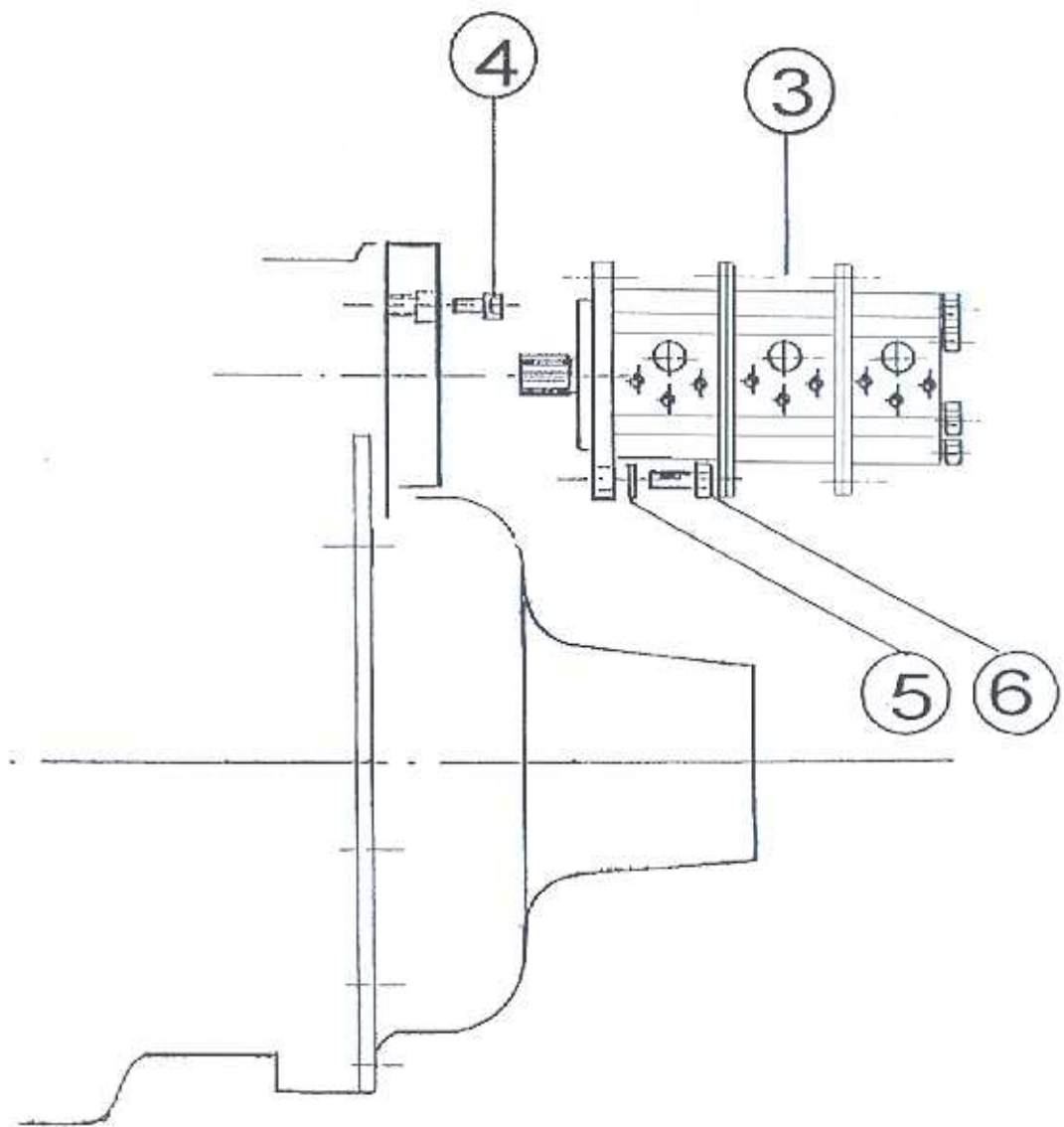
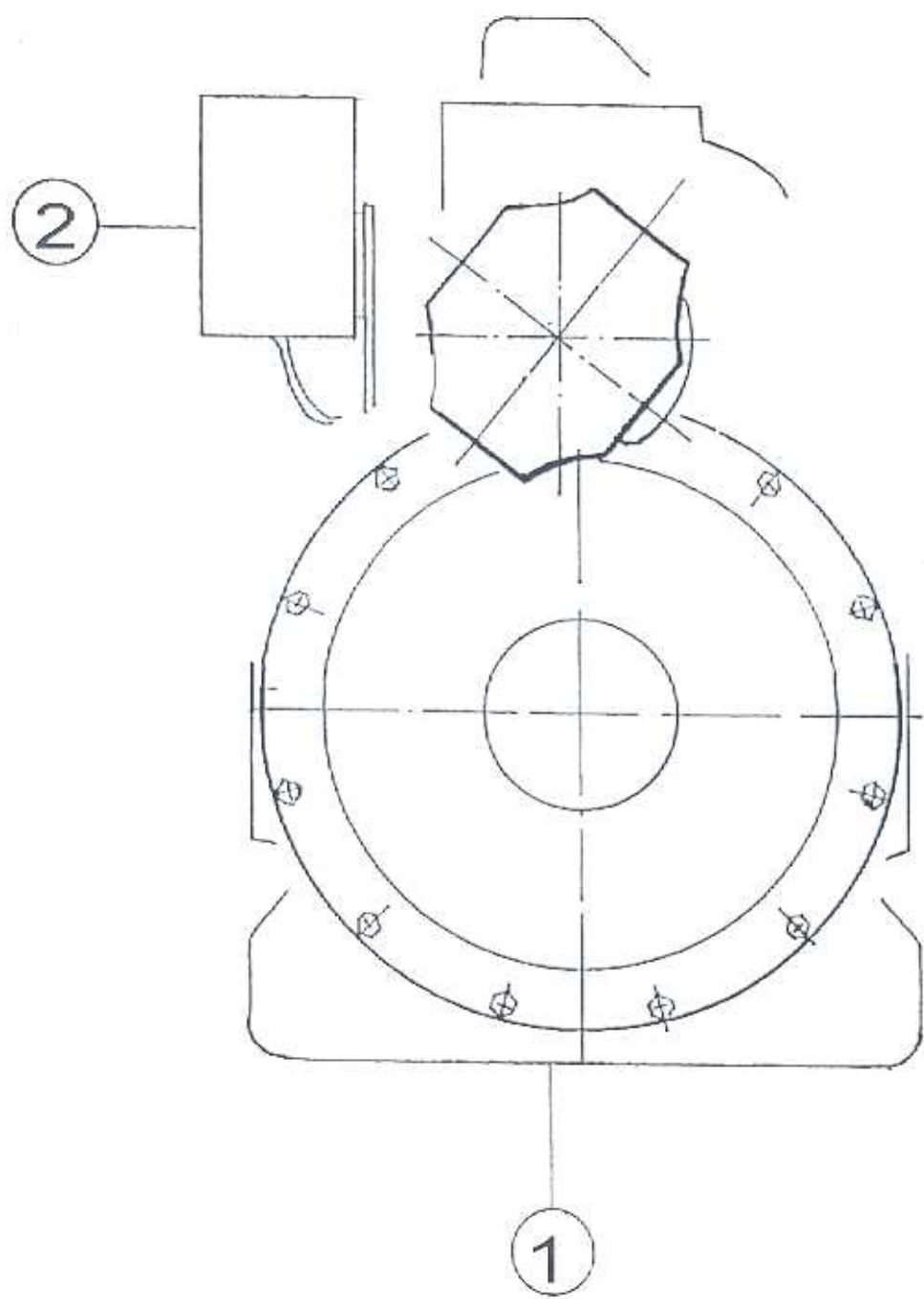
Baugruppe: 20

Spare parts group:

Rotor drive

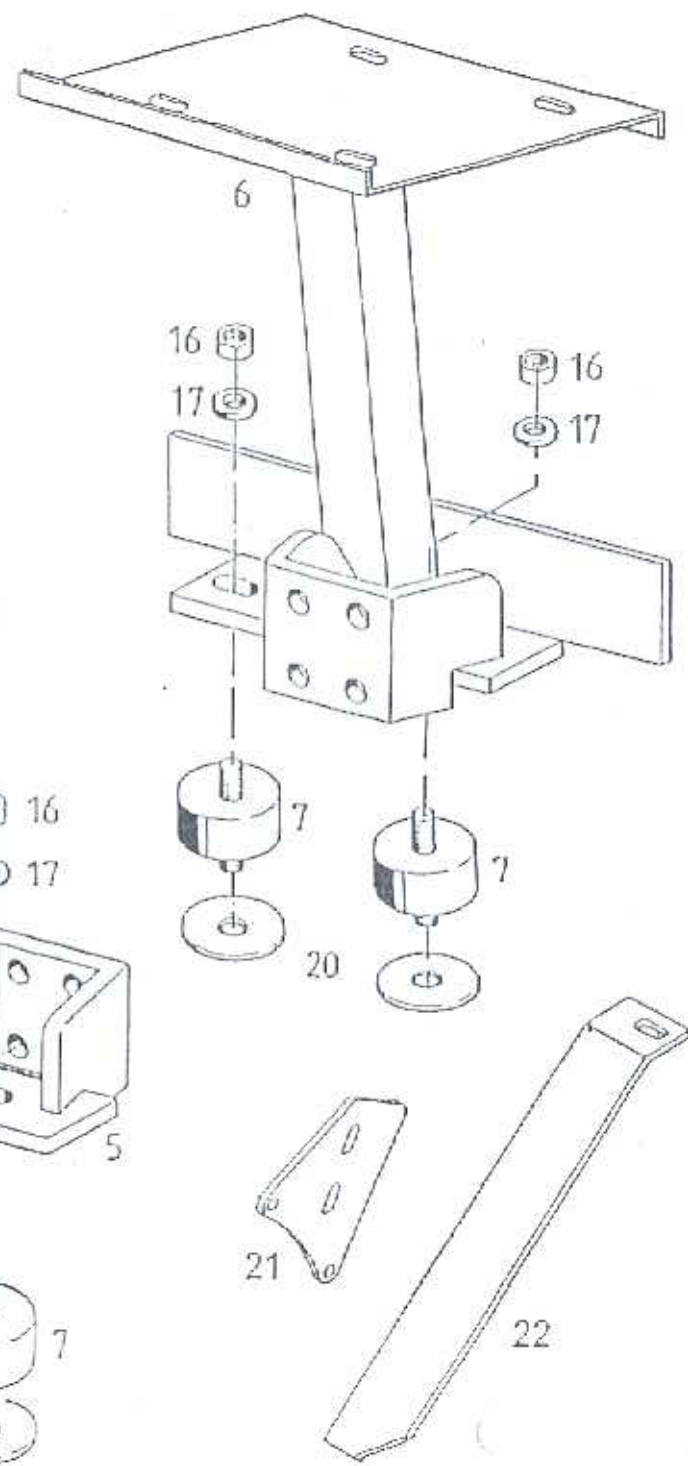
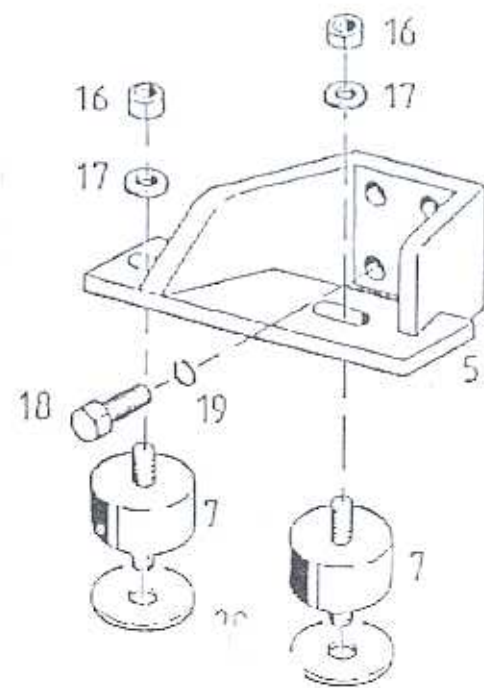
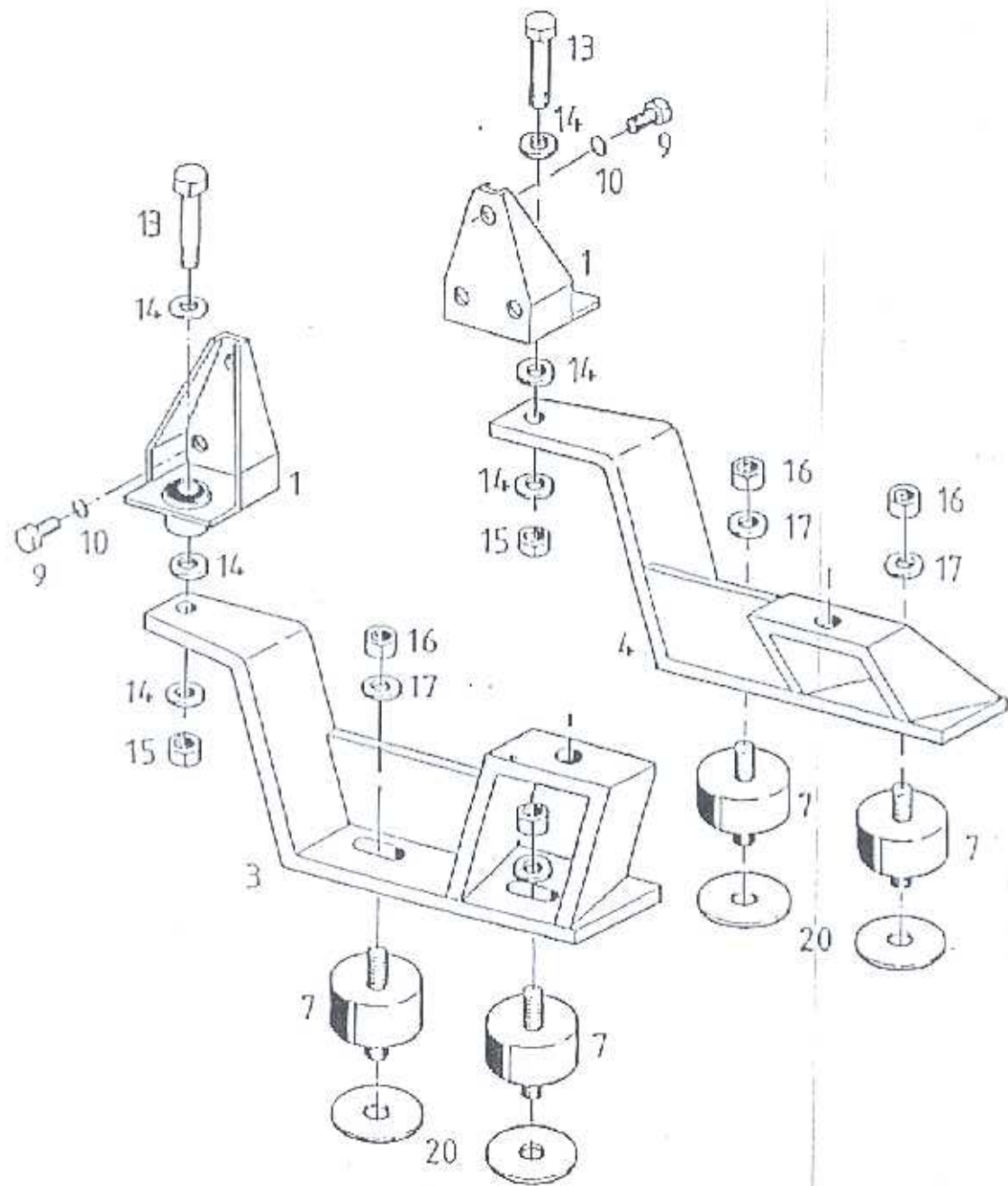
Groupe de pièces de rechange:

Commande

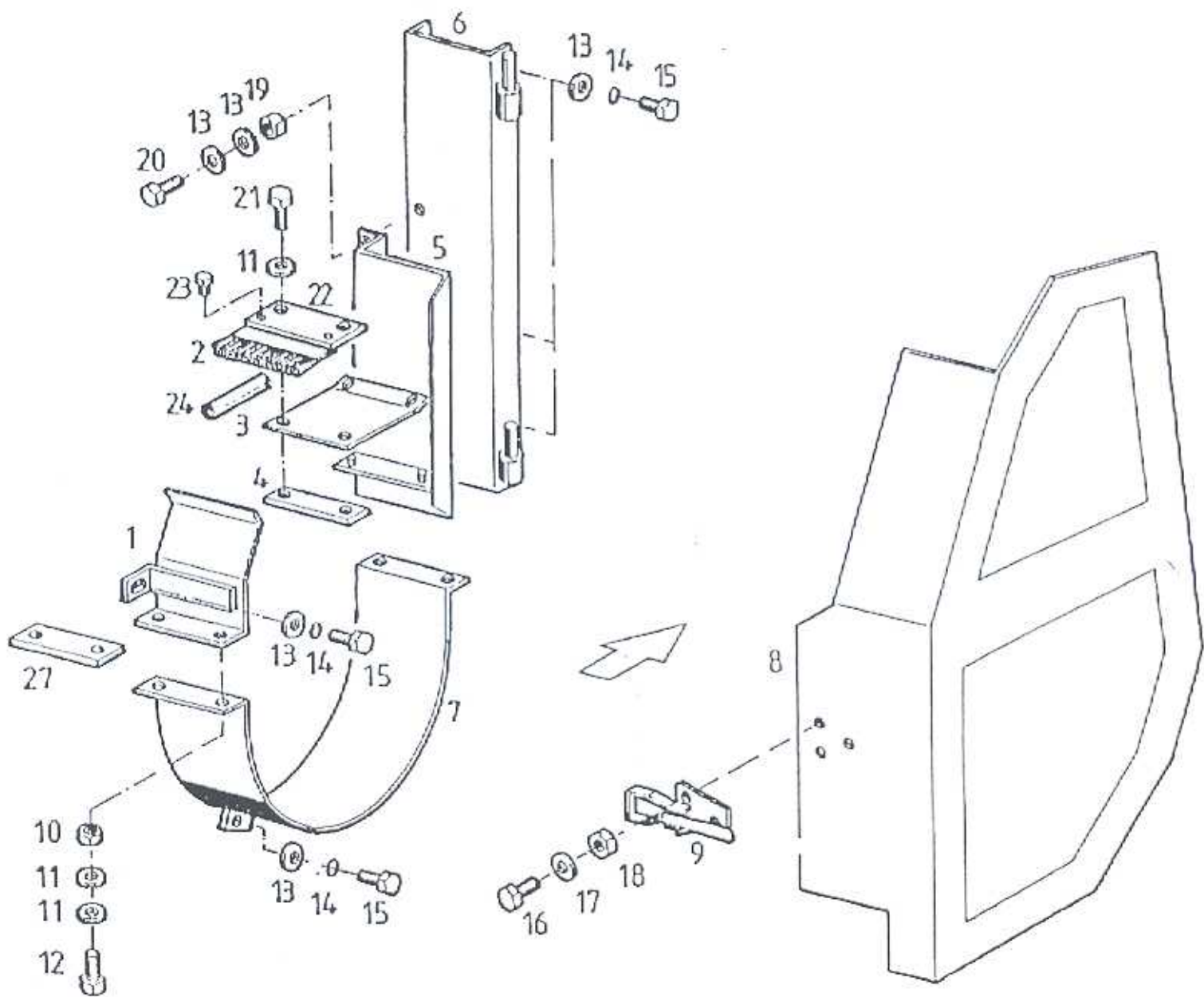


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-20-031	1	Dieselmotor	Seal	Joint		
2	665-90-004	1	Kabelbaum	Cable wiht plug	Câble avec contact		
3	666-21-169	1	Hydraulikpumpe kpl.	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		
3.1	660-21-807	1	Hydraulikpumpe I. Stufe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		44 cm <sup>3</sup>
3.2	662-21-831	1	Hydraulikpumpe Mittelstufe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		26 cm <sup>3</sup>
3.3	662-21-832	1	Hydraulikpumpe Endstufe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		14 cm <sup>3</sup>
4	020-04-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	912	M 8x35
5	003-01-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 17
6	023-04-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
Ersatzteilgruppe: Motor mit Antrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

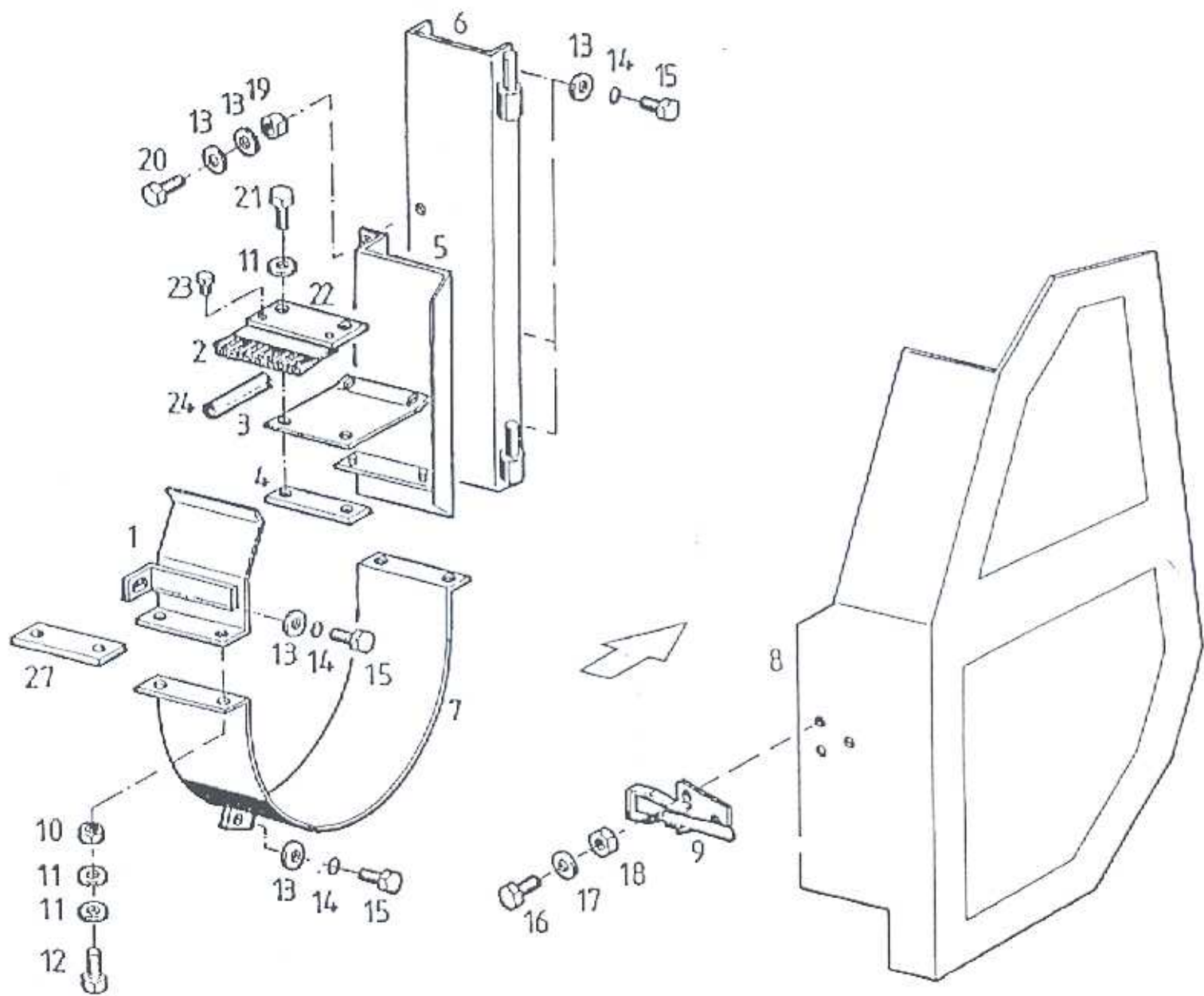




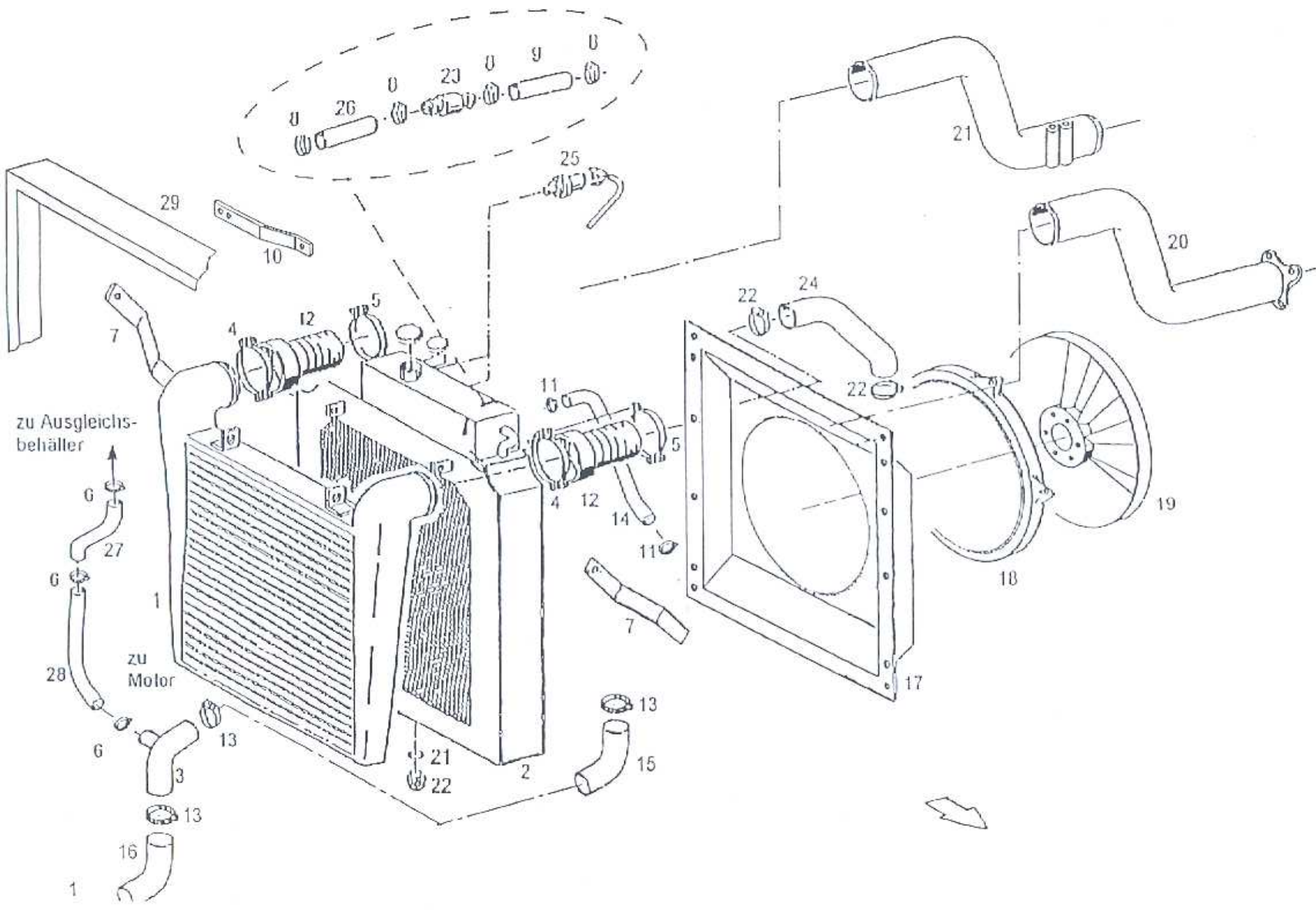
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-124	2	Lagerbock	Pillow block	Bloc de support		
2							
3	662-20-026	1	Motorkonsole links	Engine support l.h.	Support de moteur		
4	662-20-027	1	Motorkonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
5	662-20-028	1	Motorkonsole links	Engine support l.h.	Support de moteur		
6	662-20-029	1	Motorkonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
7	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
8							
9	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
10	004-01-002	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
11							
12	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	022-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x80
14	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
15	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	104-01-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
18	023-02-040	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
19	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
20	662-21-259		Distanzscheibe	Spacer disk	Douille d'ecartement		
21	662-21-560	1	Halteplatte				
22	662-21-562	1	Haltestrebe				
Ersatzteilgruppe:				Motorlagerung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Motor bearing			
Groupe de pièces de rechange:				Logement moteur			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-060	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
2	662-21-255	1	Bürste	Brush	Bross		
3	662-21-181	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	662-21-180	1	Winkel	Angle	Equerre		
5	667-20-003	1	Riemenführung	Belt guide	Guide-courtoie		
6	666-20-038	1	Riemenführung	Belt guide	Guide-courtoie		
7	662-20-083	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
8	662-20-052	1	Schutzkasten	Protection	Protection		
9	660-31-107	1	Verschuß	Lock	Fermeture		
10	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
11	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
12	023-02-016	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
13	003-02-004	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
14	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
15	023-02-022	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
16	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
17	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
18	029-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
21	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
22	662-21-182	1	Bürstenblech	Brush plate	Plaque		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							

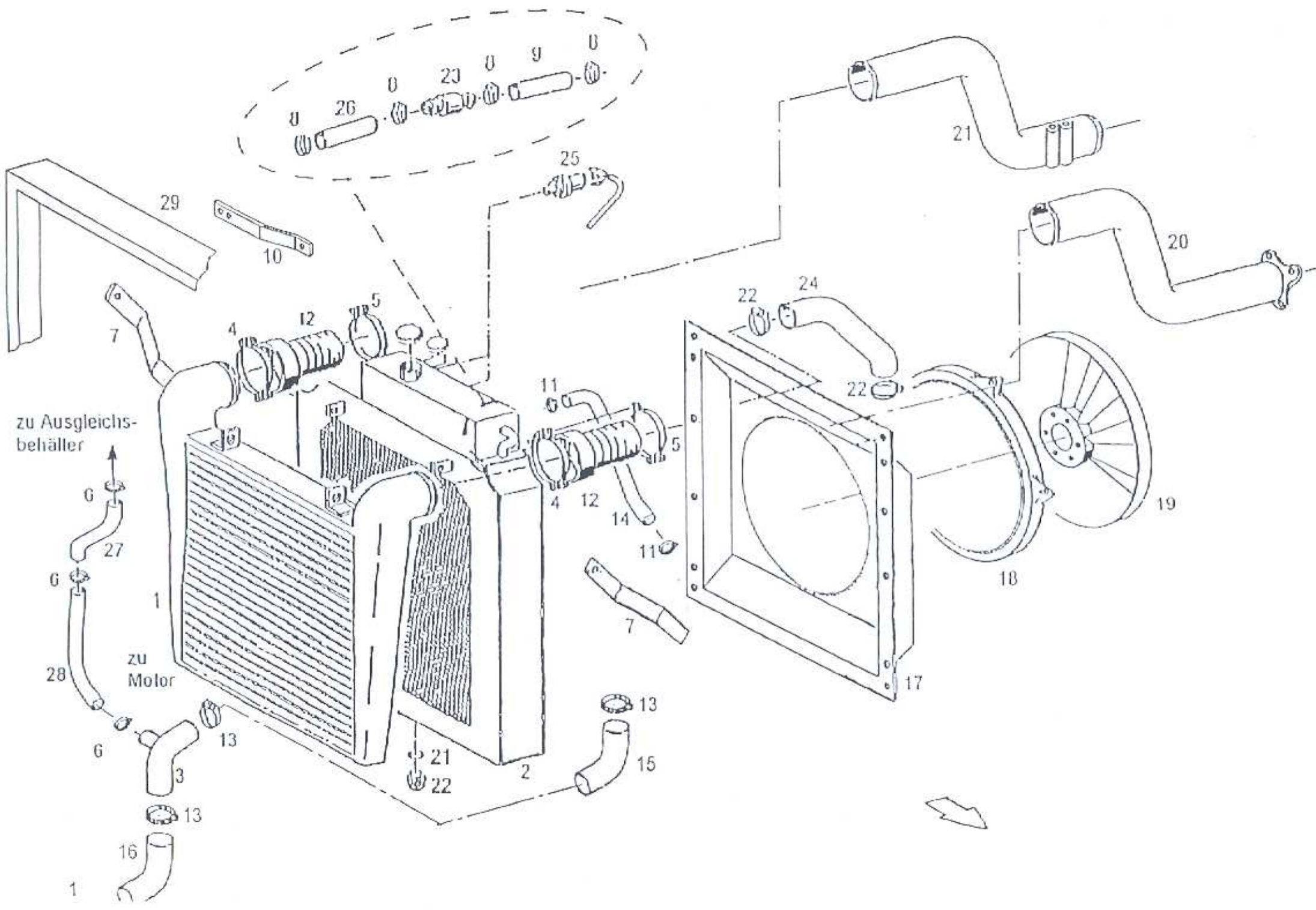




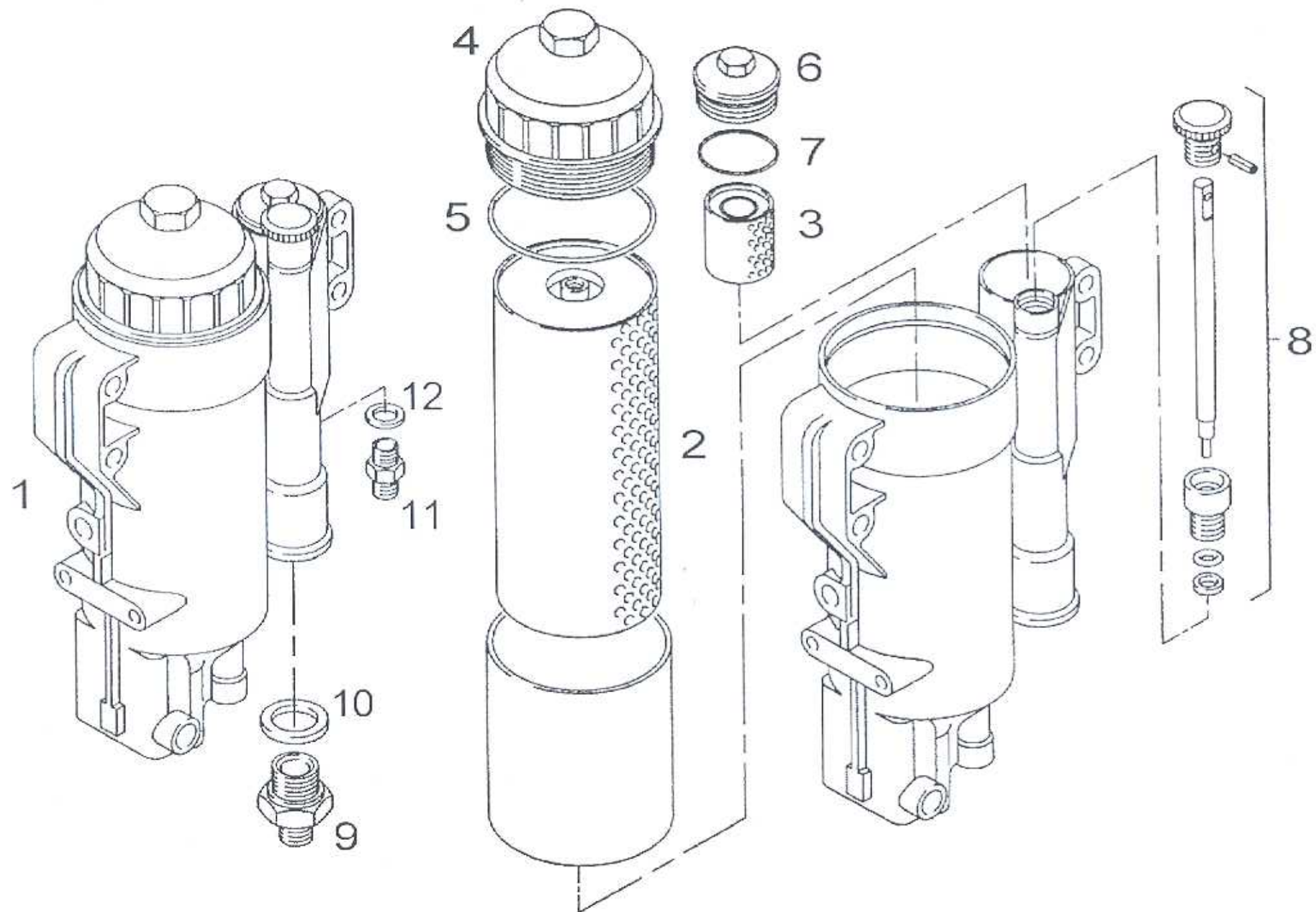


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-21-064	1	Ladeluftkühler	Charge cooling	Refroid. d'air d'aliment.		
2	665-21-063	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
2.1	665-20-026	1	Kühler kpl. Ladeluft+Wasser	Cooler	Refraindisseur		
3	660-21-148	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
4	662-21-216	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
5	665-21-705	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage		
6	038-01-009	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	16-25
7	666-21-291	2	Kühlerstrebe	-	Étai de radiateur		
8	038-01-001	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
9	662-21-542	1	Schlauch	Hose	Tuyau	NW 18, 65 lg.	
10	662-21-602	1	Strebe	Stray	Tirant		
11	038-01-009	2	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	16-25
12	662-21-678	2	Ladeluftschlauch	Charge hose	Verin d'enbrayage		
13	038-01-011	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	50-70
14	662-21-362	1	Schlauch (bei Best.Länge angeben)	Hose	Tuyau	NW 10, 650 lg.	
15	660-21-149	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		90°
16	660-21-147	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		45°
17	660-20-205	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
18	665-21-708	1	Lüfterführungsrahmen	Air tank	Réservoir á air		
19	665-21-709	1	Lüfter	Air tank	Réservoir á air		
20	665-21-706	1	Ladeluftrohr	Charge tube	Verin d'enbrayage		
21	665-21-707	1	Ladeluftrohr	Charge tube	Verin d'enbrayage		
Ersatzteilgruppe:				Kühler	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Cooler			
Groupe de pièces de rechange				Refraindisseur			

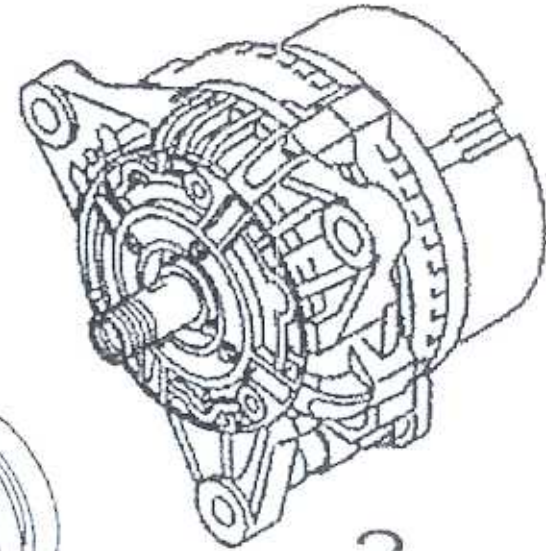
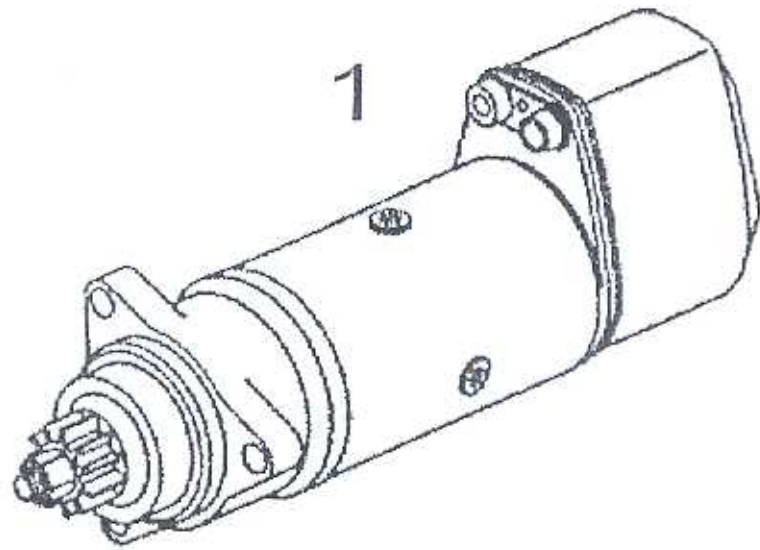




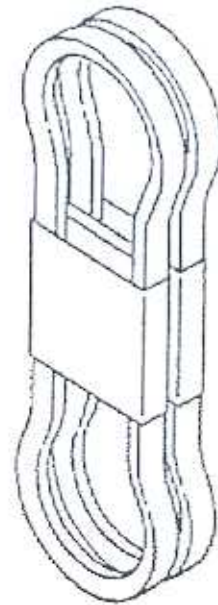




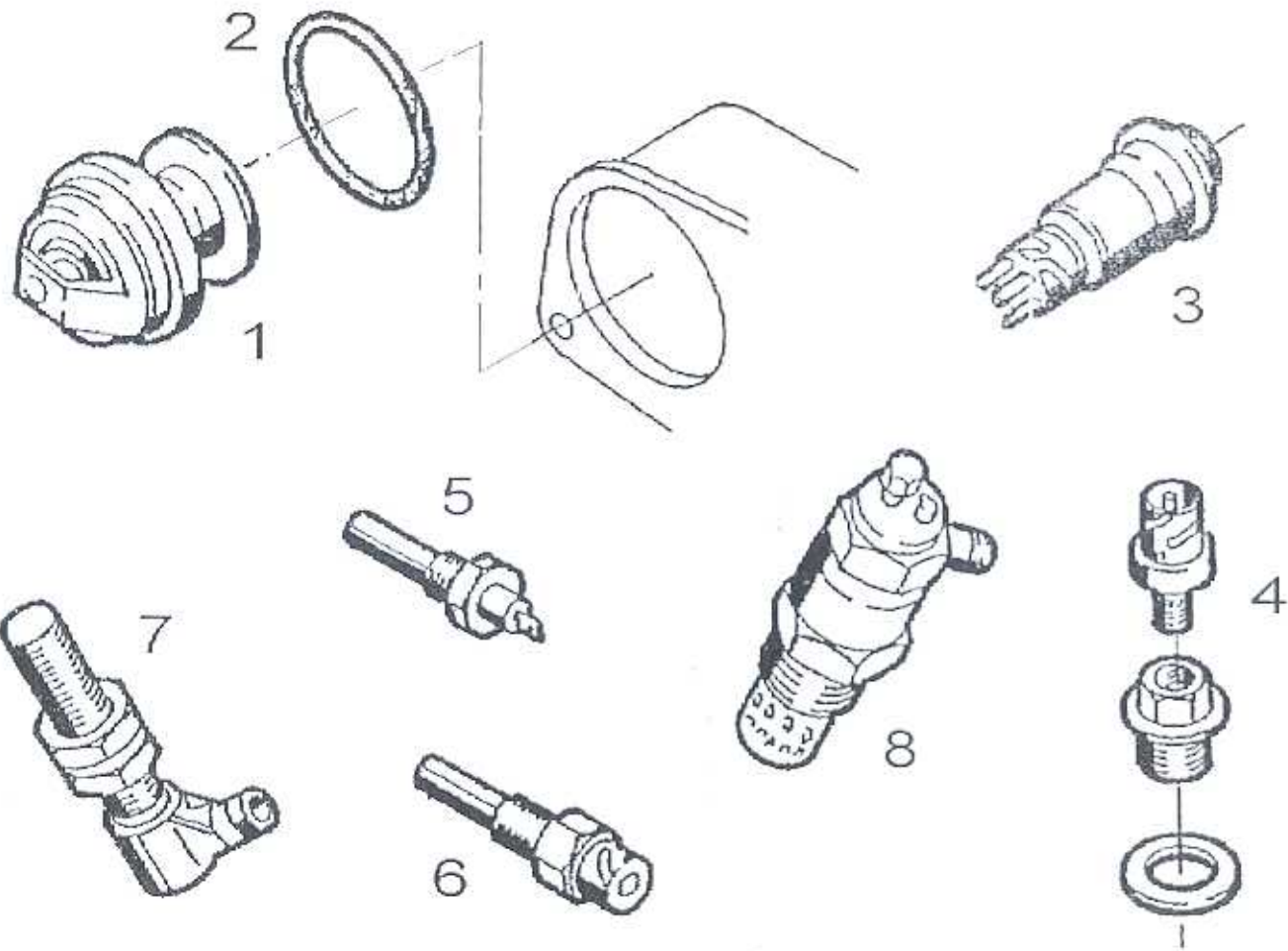




3

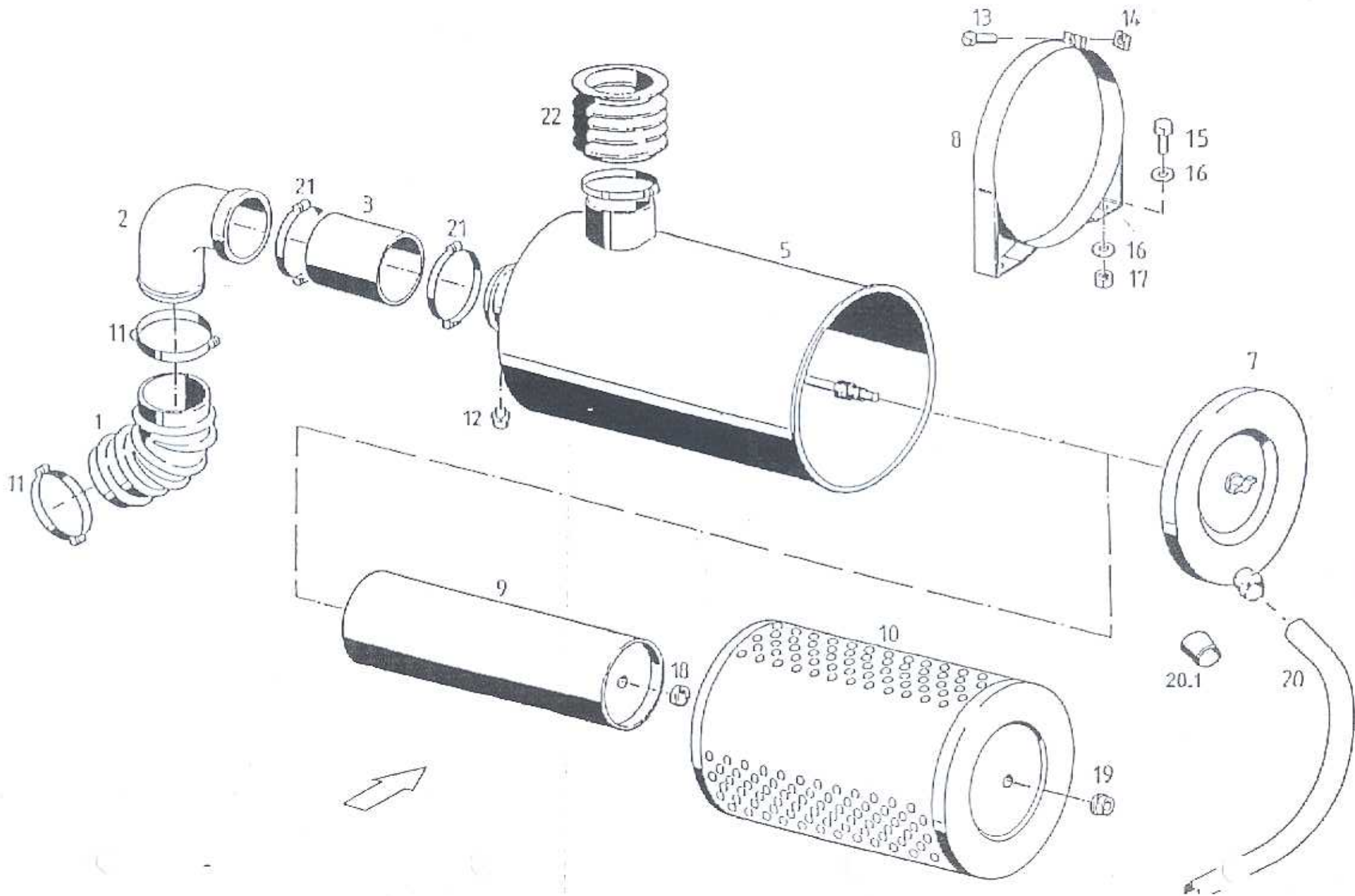




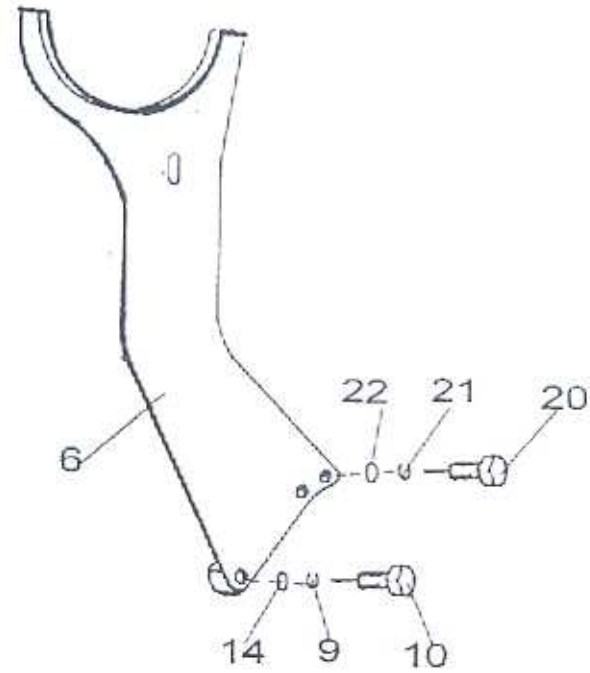
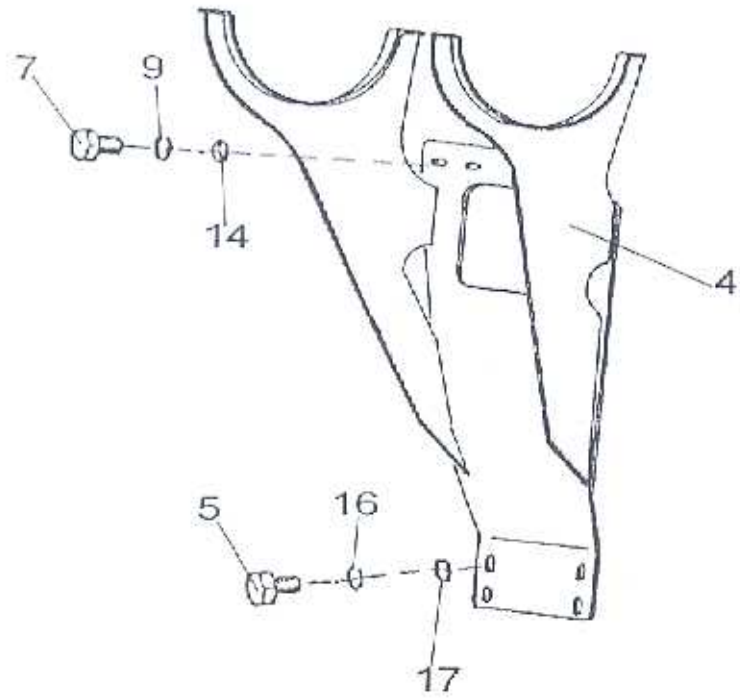
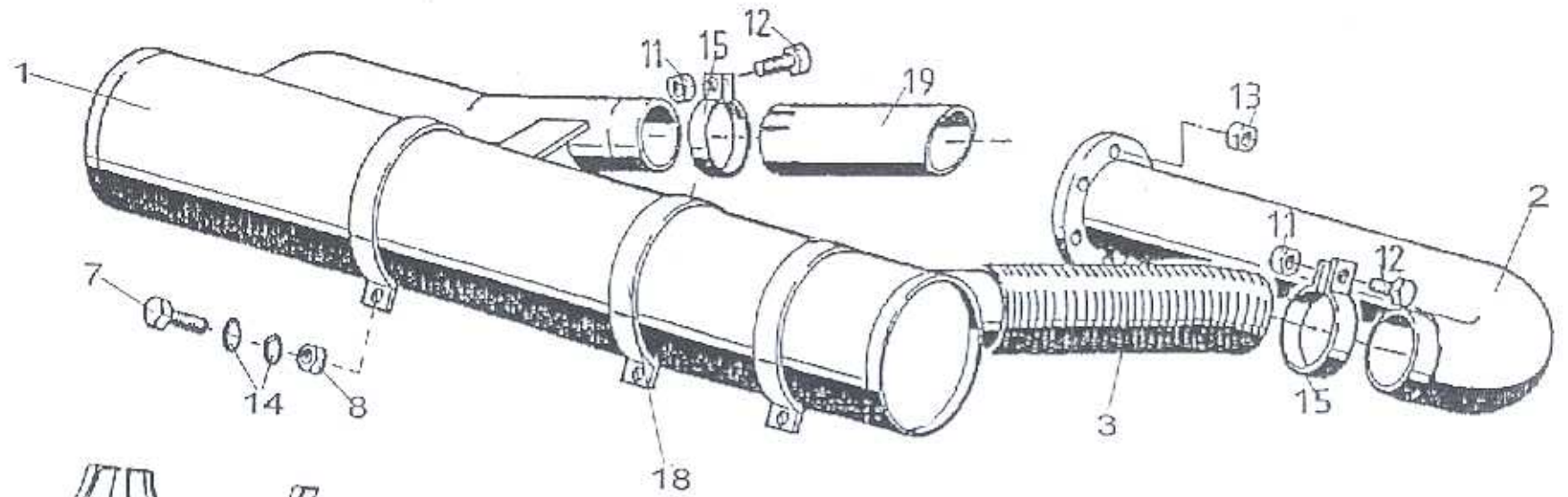


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
	666-20-100	1	Motor-Überwachung kpl.	Engine cover	Couvercle de moteur		
1	666-21-357	1	Thermostat 83°C	Thermostat 83°	Thermostat 83°		
2	666-21-358	1	Dichtung	Seal	Joint		
3	662-21-339	1	Druckgeber	Pressure transducer	Capteur de pression		
4	662-21-375	1	Temperaturgeber	Bevel gear	Couronne de diff.		
5	662-21-376	1	Temperaturgeber	Bevel gear	Couronne de diff.		
6	662-21-336	1	Temperaturgeber	Bevel gear	Couronne de diff.		
7	662-21-355	1	Drehzahlsensor	Engine speed sensor	Senseu tachymétrique		
8	666-21-359	1	Flammglühkerze	Flame glow plug	Bougie de précheau. á flamme		
Ersatzteilgruppe: Motor - Überwachung				Baugruppe: 20			
Spare parts group: Engine monitoring							
Groupe de pièces de rechange Surveillance du moteur							

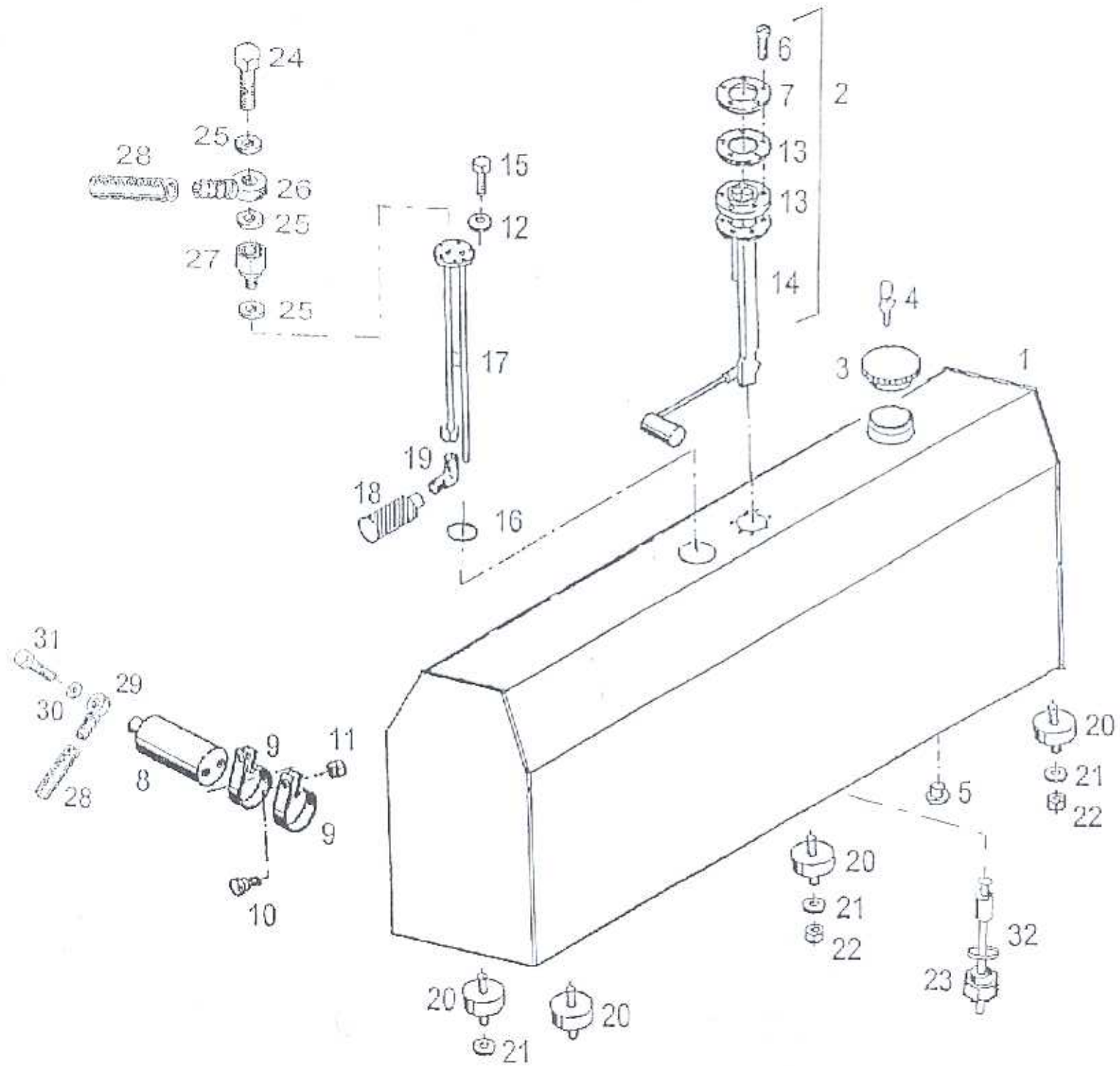




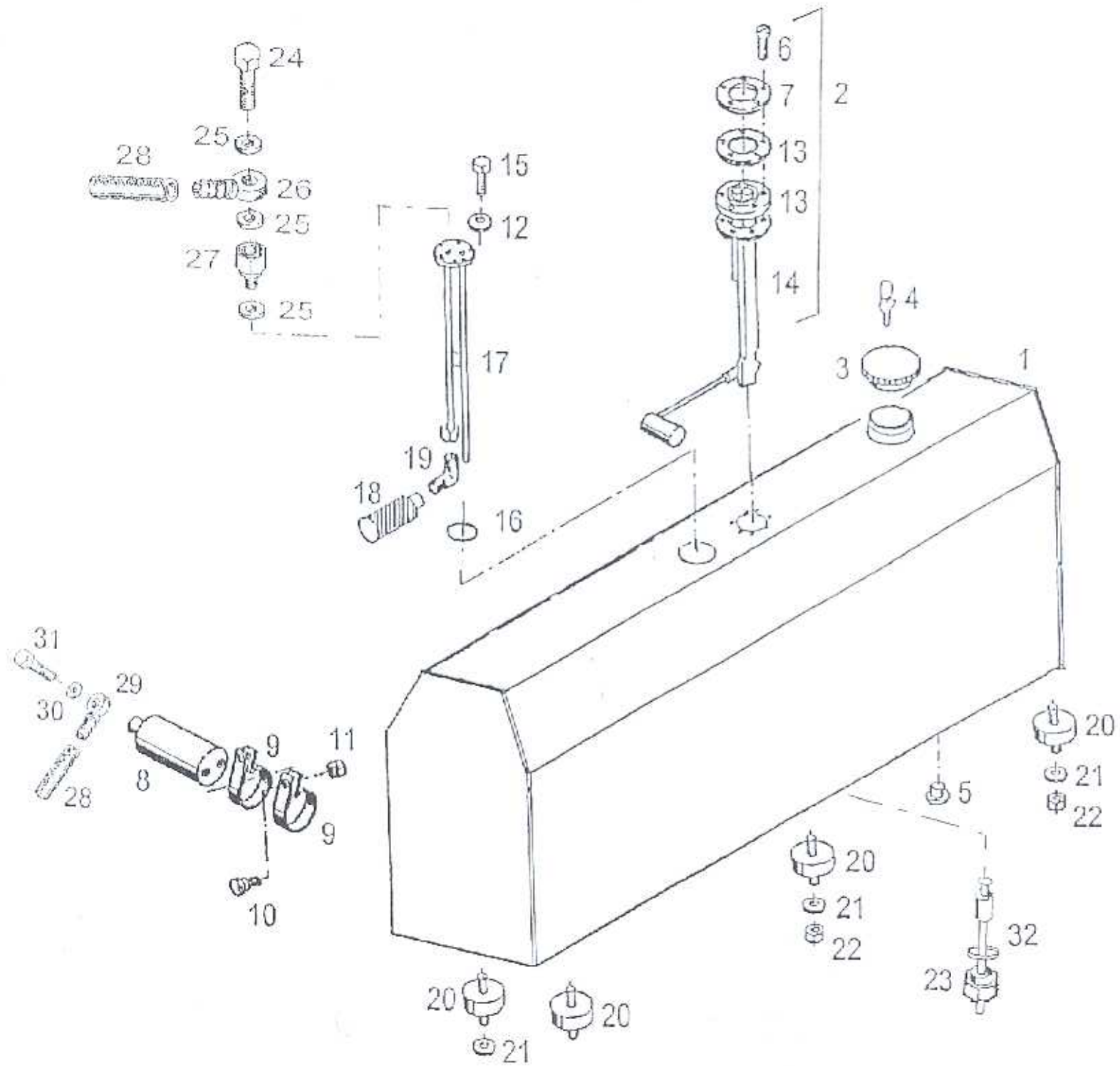
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-237	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
2	662-20-047	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
3	662-21-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
4	662-21-239	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
5	662-21-240	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Filtre d'air		
6	662-21-241	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element à ailette		
7	662-21-242	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	662-21-243	2	Halter	Support	Support		
9	662-21-244	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
10	662-21-245	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
11	038-01-007	2	Schlauchselle	Hose clamp	Collier serrage	3017	118-140
12	662-21-247	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
13	001-01-010	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 8x20
14	155-01-001	2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	557	M 8
15	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	007-01-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 11
17	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
18	026-01-008	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 16
19	156-01-001	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	6923	M 10
21	038-01-008	2	Schlauchselle	Hose clamp	Collier serrage	3017	175-205
22	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		
Ersatzteilgruppe: Luftansaugung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Air suction							
Groupe de pièces de rechange: Aspiration de l'air							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-095	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
2	662-20-038	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
3	662-21-091	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Tuyau de Echappement		
4	666-20-079	1	Halter	Support	Support		
5	023-02-031	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x30
6	666-20-080	1	Halter	Support	Support		
7	023-02-017	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
8	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	022-02-069	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x70
11	029-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
12	023-02-025	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
13	024-06-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10 Ms
14	003-01-003	18	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10
15	662-21-127	3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		
16	004-01-005	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
17	003-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14
18	666-21-323	2	Spannband	Pipe clamp	Collier serrage		
19	666-21-337	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
20	022-02-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x50
21	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
21	003-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Exhaust system							
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-20-021	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant comp.		
3	660-21-827	1	Tankdeckel	Cap	Verrou		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
5	019-01-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
6	001-01-003	5	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 5x20
7	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
8	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
9	660-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
10	100-01-002	2	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x25
11	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
12	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	662-21-280	2	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
14	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
15	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
16	————	1	Dichtungsmasse (ölfest)	Seal	Joint		
17	665-20-153	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
18	660-21-613	1	Filter	Filter	Filtre		
19	036-07-026	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		WEV 15L 1/2"
20	660-21-265	6	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
21	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13x24x2,5
22	029-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange Réservoir d'essence							





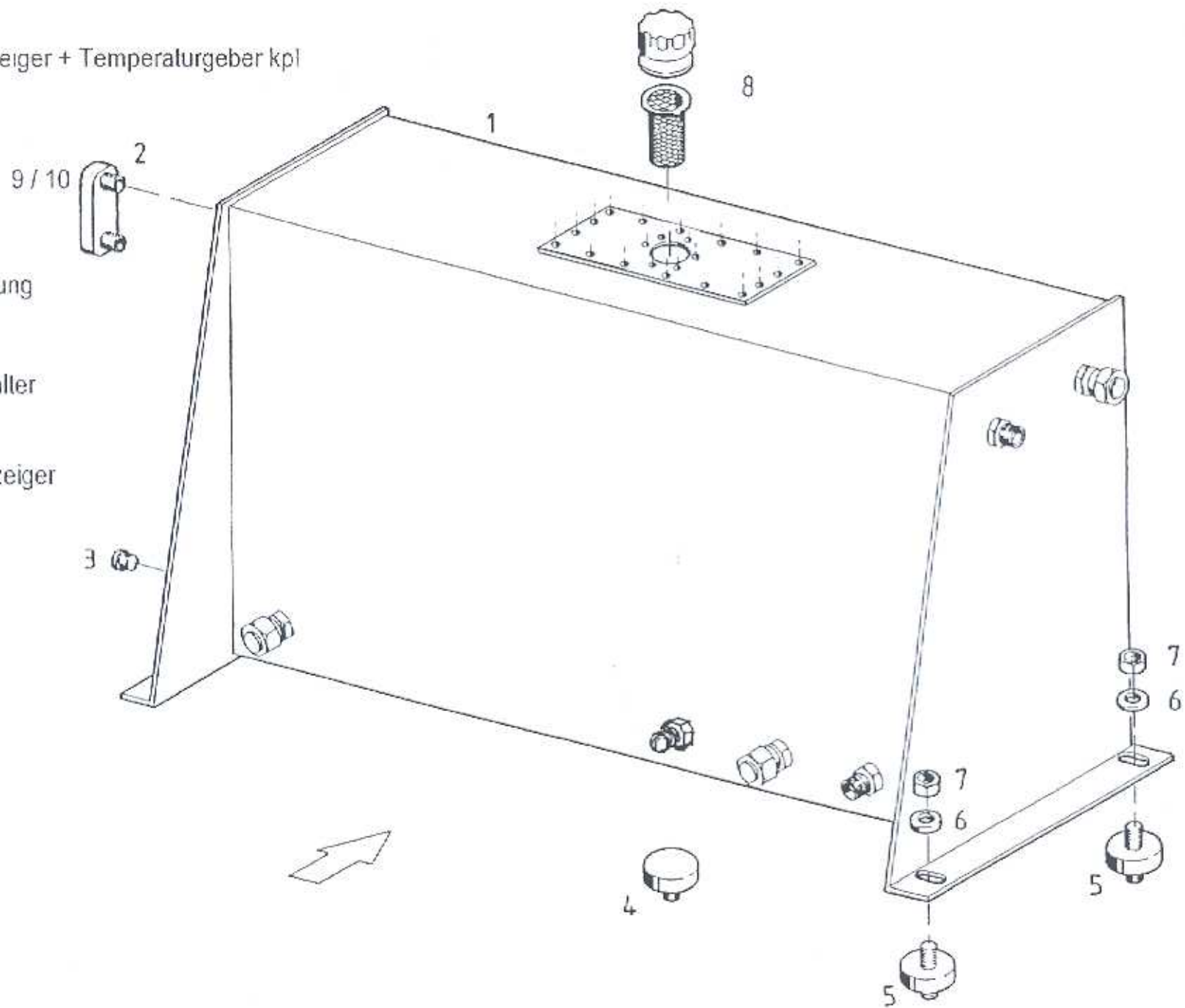


Pos. 2  
Ölstandsanzeiger + Temperaturgeber kpl

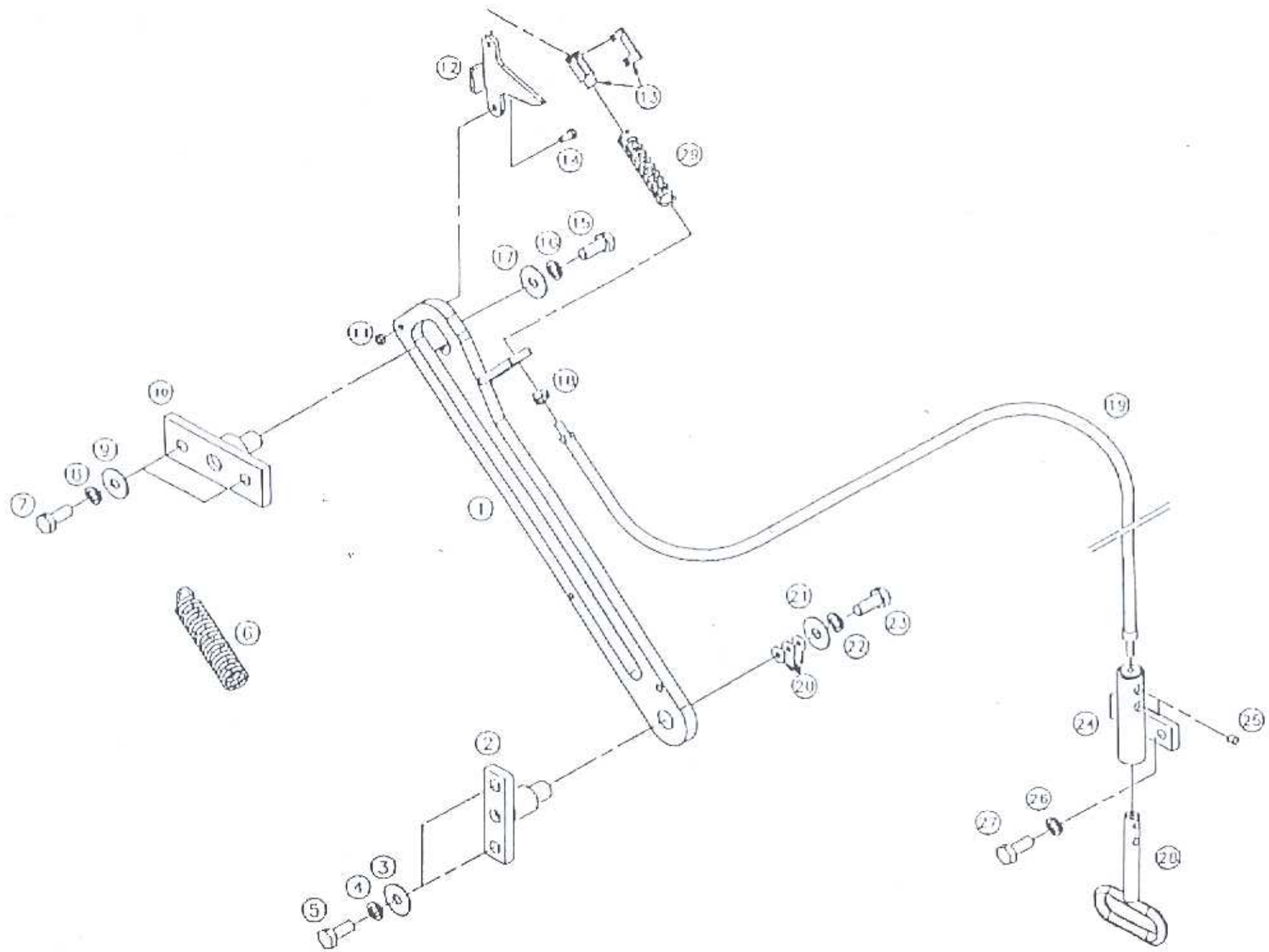
Pos. 9 + 10  
ohne Abbildung

Pos. 9  
Thermoschalter

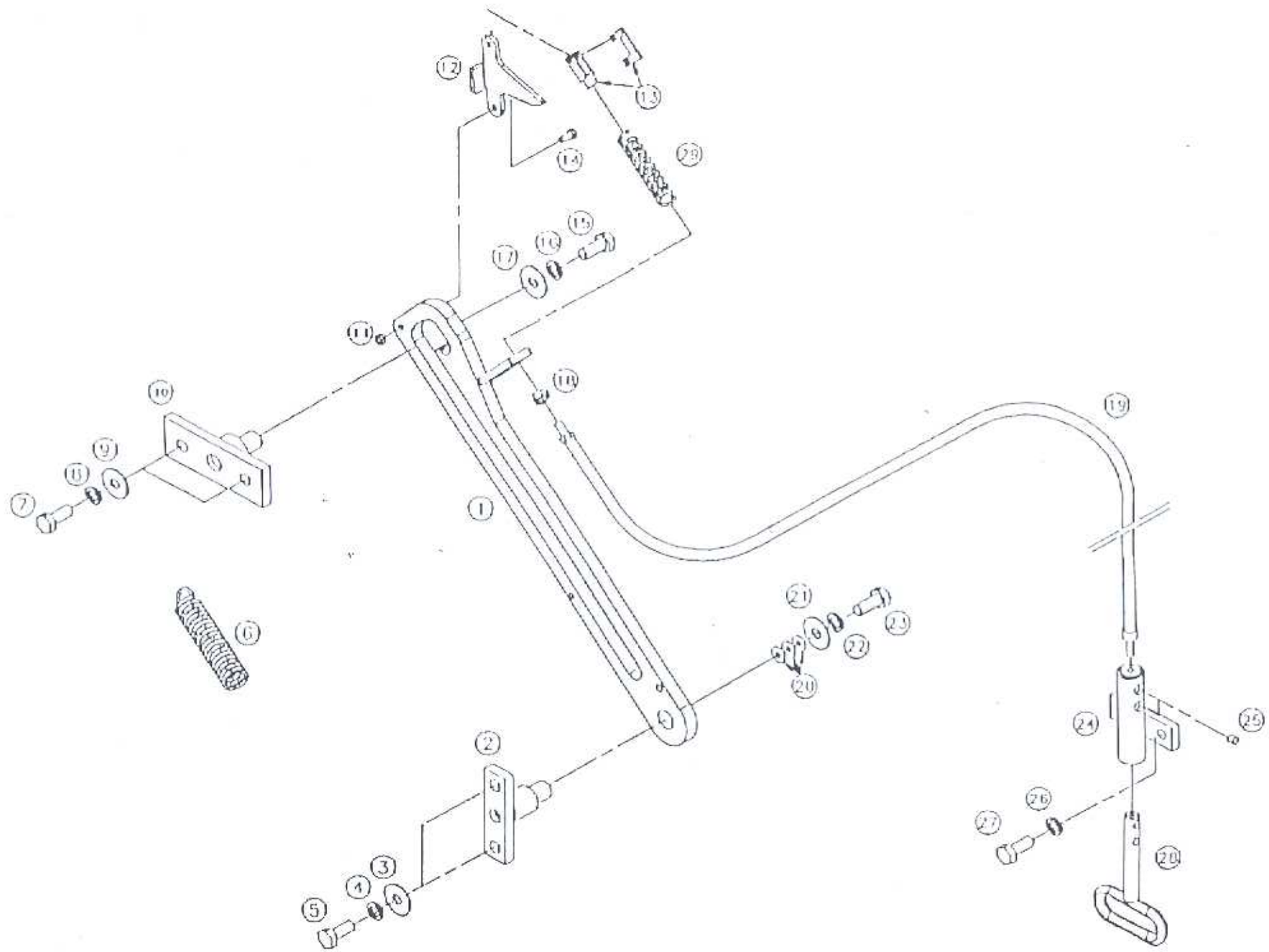
Pos. 10  
Ölstandsanzeiger



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-202	1	Hydrauliktank	Hydraulik tank	Reservoir d'hydraulique		
2	662-20-123	1	Niveau-Temp.-Schalter	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
3	019-01-003	1	Verschußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
4	660-21-267	1	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
5	660-21-265	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
6	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
7	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
8	660-21-004	1	BelüftungsfILTER	Air filter	Filtre d'air		
9	662-21-455	1	Thermoschalter	Support	Support		
10	662-21-454	1	Ölstandanzeige	Oil indicator	Indicateur d' huile		
Ersatzteilgruppe: Hydrauliktank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Hydraulik tank							
Groupe de pièces de rechange Réservoir d'hydraulique							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-028	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
2	662-30-029	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
3	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	28x13x3
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
7	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
8	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
9	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	40x13x3
10	662-30-030	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
12	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
13	107-01-001	1	Gabelkopf kpl.	Joke	-		
14	023-02-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
15	023-02-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x16
16	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
17	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
18	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
19	660-21-248	1	Bowdenzug	-	-		
20	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	37x21x3
21	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
22	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange							

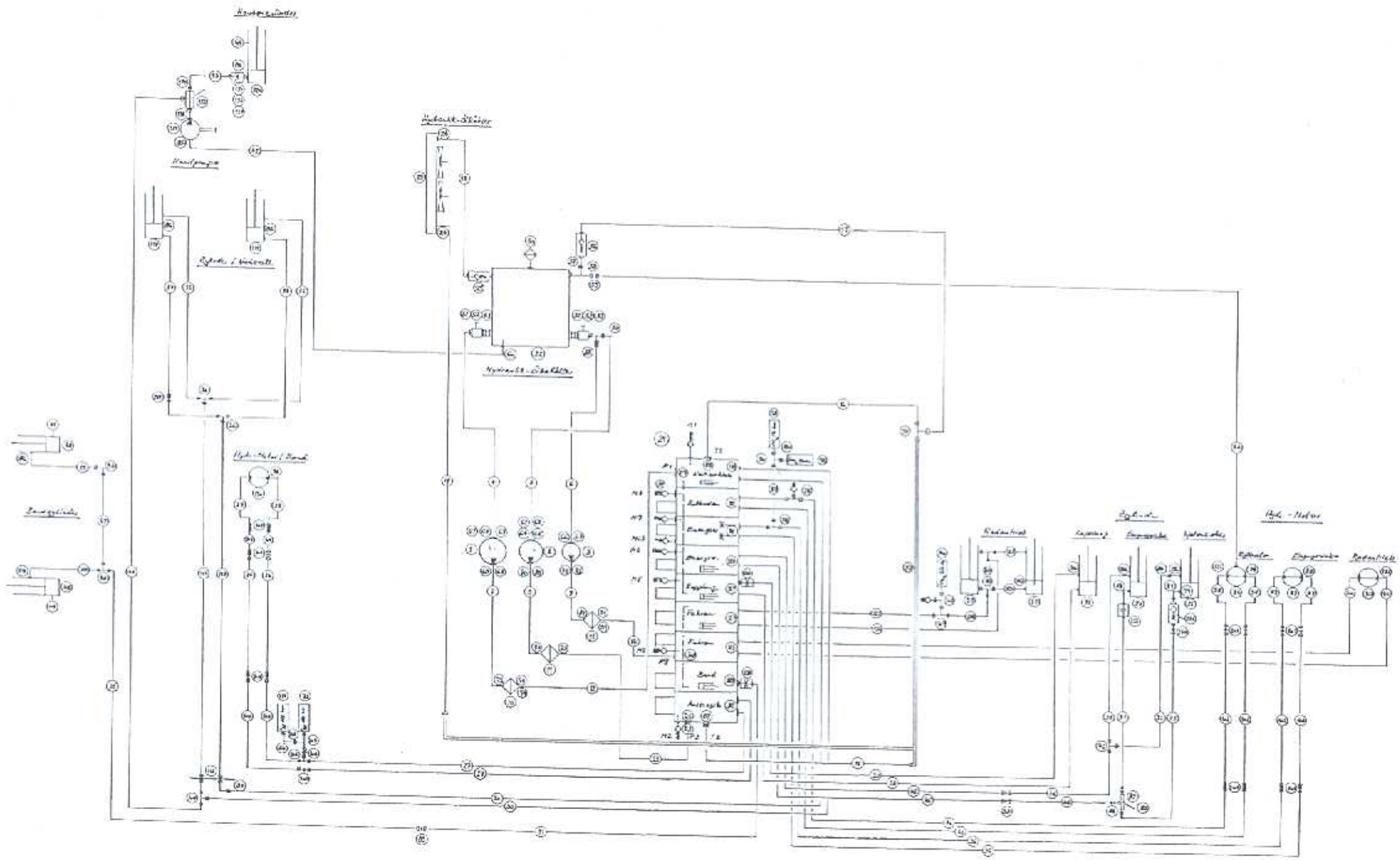


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
24	662-30-032	1	Halter	Support	Support		
25	102-02-001	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 8x1x10
26	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
27	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	662-30-031	1	Griff	Handle	-		
29	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		

Ersatzteilgruppe: Haubensicherung  
Spare parts group:  
Groupe de pièces de rechange

Baugruppe: 20

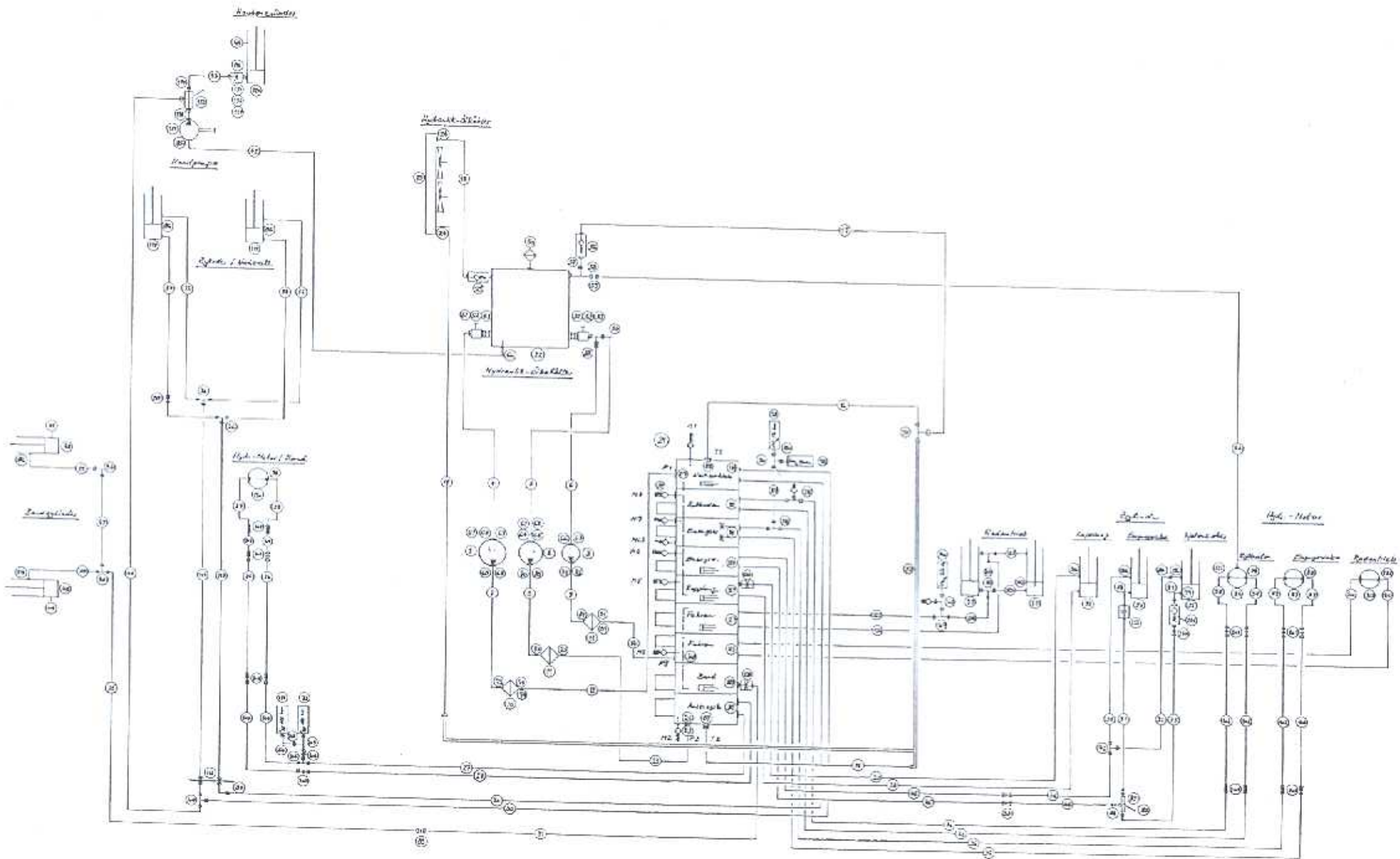
Seite 22



Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

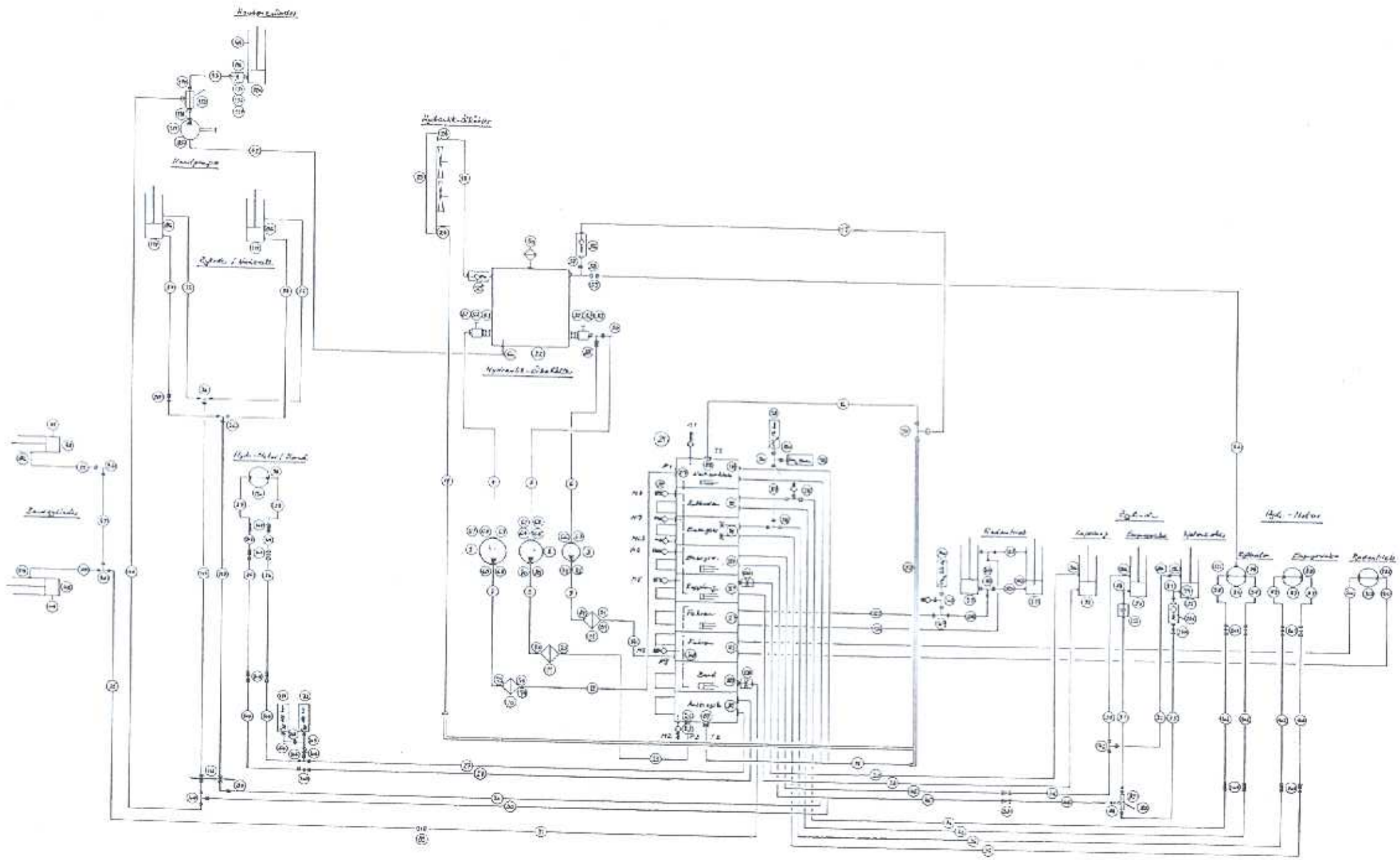
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1.1	666-21-169	1	Hydraulikpumpe kpl.	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		3-fach
1	660-21-807	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		44 cm <sup>3</sup>
2	660-21-831	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		26 cm <sup>3</sup>
3	660-21-832	1	Hydraulikpumpe	Hydraulik pump	Pompe hydraulique		14 cm <sup>3</sup>
4	662-21-252	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 32X1000DKOL/DKOL90	
5	662-21-252	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 32X1000DKOL/DKOL90	
6	666-21-144	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 20X900DKOL/DKOL90	
7	663-21-028	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP20X1000DKOL/DKOL90	
8	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16X1200DKOL/DKOL90	
9	665-21-397	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN12X1200DKOL/DKOL90	
10	651-21-108	1	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
11	666-21-053	2	Druckfilter	Pressure spring	Ressort de pression		
12	666-21-146	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SR20X600DKOL/DKOL90°	
13	662-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	4SP16X1200DKOL/DKOL90	
14	665-21-668	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN12X1400DKOL/DKOL90	
15	720-21-075	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN25X750DKOL/DKOL90°	
16	720-21-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN25X500DKOL/DKOL90°	
17	665-21-467	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN20X8000DKOL/DKOL90	
18	667-21-007	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	SAE100R4 40X1000DKOL/DKOL90	
19	665-21-615	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN32X850DKOL/DKOL90°	
20	665-21-383	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1100DKOL/DKOL90°	
21	666-20-043	1	Steuerblock	Set collar	Anneau de butée		(Power)
22	660-20-202	1	Ölbehälter	Oil indicator	Indicateur d'huile		
Ersatzteilgruppe: Hydraulik					Baugruppe: 20 666-20-051		
Spare parts group: Hydraulic							
Groupe de pièces de rechange Hydraulique							





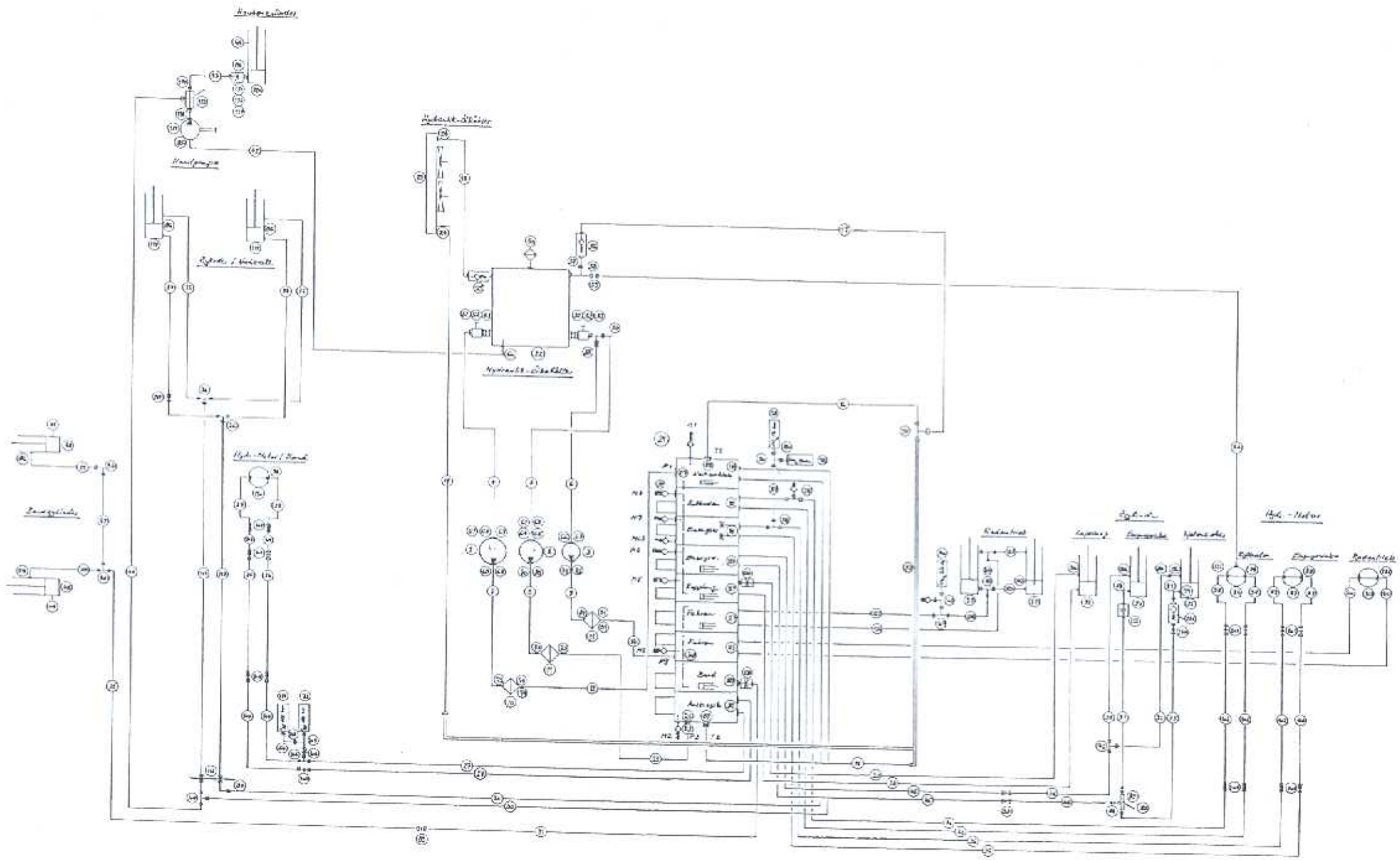
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-20-146	1	Ölkühler	Oil indicator	Indicateur d' huile		
24	665-21-326	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 42 LR 1/1/2
25	667-21-023	1	Rohr	Tube	Tuyau		10x1,5x1200
26	667-21-015	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X1400DKOL90°CEL	
27	665-21-646	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X700DKOL/DKOL90°	
28	666-21-034	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1500DKOL/DKOL90°	
29	666-21-065	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1300DKOL/DKOL90°	
30	665-21-382	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X800DKOL/DKOL	
31	666-21-150	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X400DKOL/DKOL	
32	666-20-049	1	Sammelrohr	Collecting pipe	Canalisation collective		
33	667-21-017	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X850DKOL/DKOL	
34	703-51-012	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X3500DKOL/DKOL	
35	666-21-147	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X500DKOL/DKOL90°	
36	667-21-018	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X600DKOL/DKOL	
37	666-21-217	1	Rohr	Tube	Tuyau		12x1,5x200
38	666-21-149	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X1000DKOL/DKOL90°	
39	667-21-019	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X850DKOL/DKOL90°	
40	667-21-020	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN16X850DKOL/DKOL	
41	660-21-762	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN8X1500DKOL/DKOL90°	
42	666-21-130	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN10X2200DKOL/DKOL90°	
43	720-21-136	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X2400DKOL/DKOL	
44	720-21-090	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1SN8X1800DKOL/DKOL	
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			



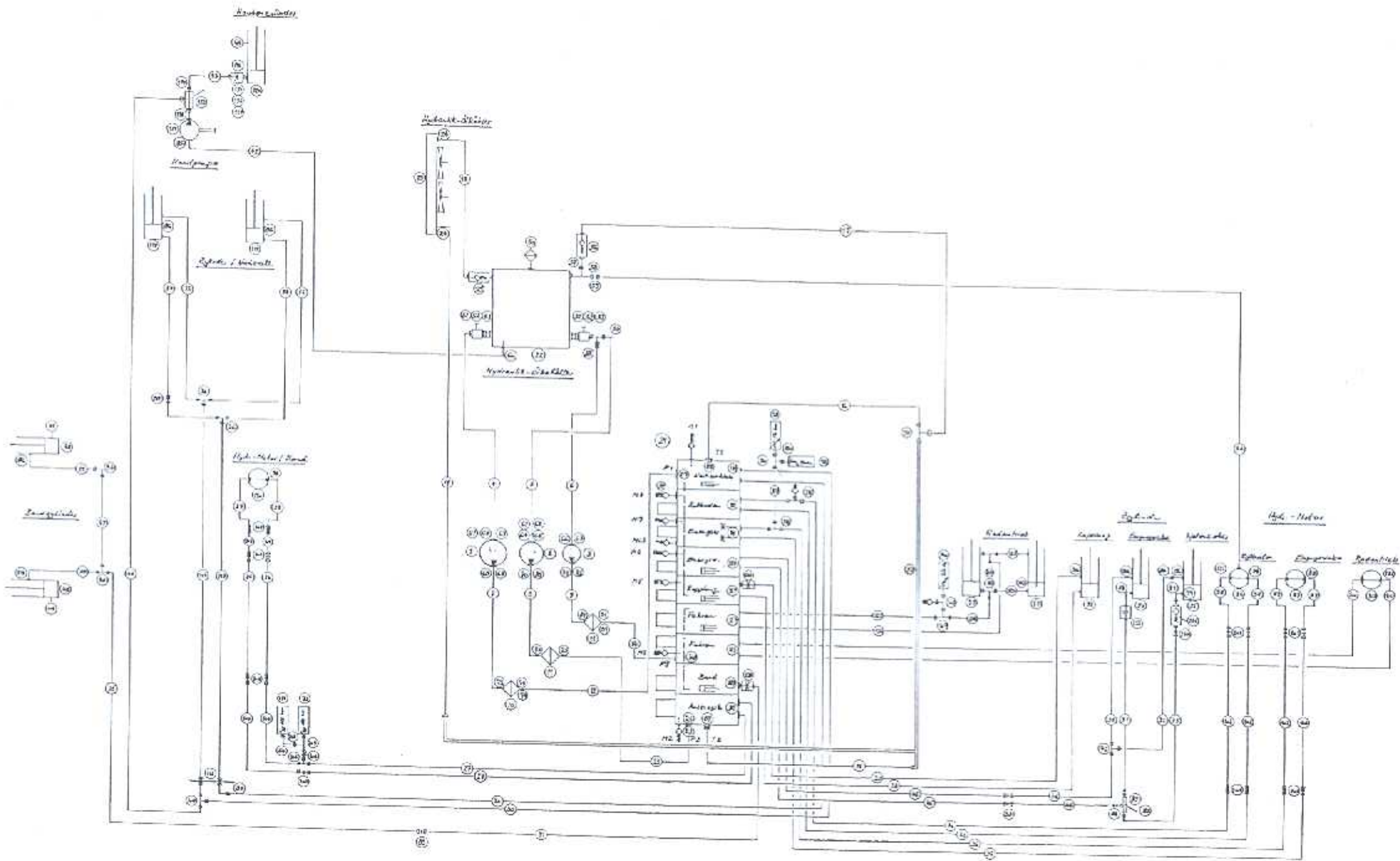
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	700-51-047	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x600 DKOL/DKOL	
46	667-21-033	2	Rohr	Tube	Tuyau		10X1,5X1550
47	667-21-027	1	Rohr	Tube	Tuyau		10X1,5X1500
48	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
49	068-01-002	3	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
50	660-21-004	1	Filter	Filter	Filtre		
51	036-21-007	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		eVGE 35 LR
52	660-21-461	2	Absperrventil	Stop valve	Soupape d'arrêt	259	R 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
53	036-02-018	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 35 LR/1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
54	036-19-006	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 35
55	036-14-009	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	KOR 35/22
56	036-29-001	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		3 bar
57	666-21-218	1	Rohr	Tube	Tuyau		22x2x45
58	036-18-006	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 22
59	036-14-039	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 22/10
60	036-02-002	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	GE 12L/m 18x
61	036-18-008	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evW 35L
62	036-02-036	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	GE 35 LR /1'
63	036-25-023	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		
64	036-25-015	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		
65	036-15-015	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		Ri <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " / 1"
66	036-02-045	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 22 LR / <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique	Seite 25		



Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

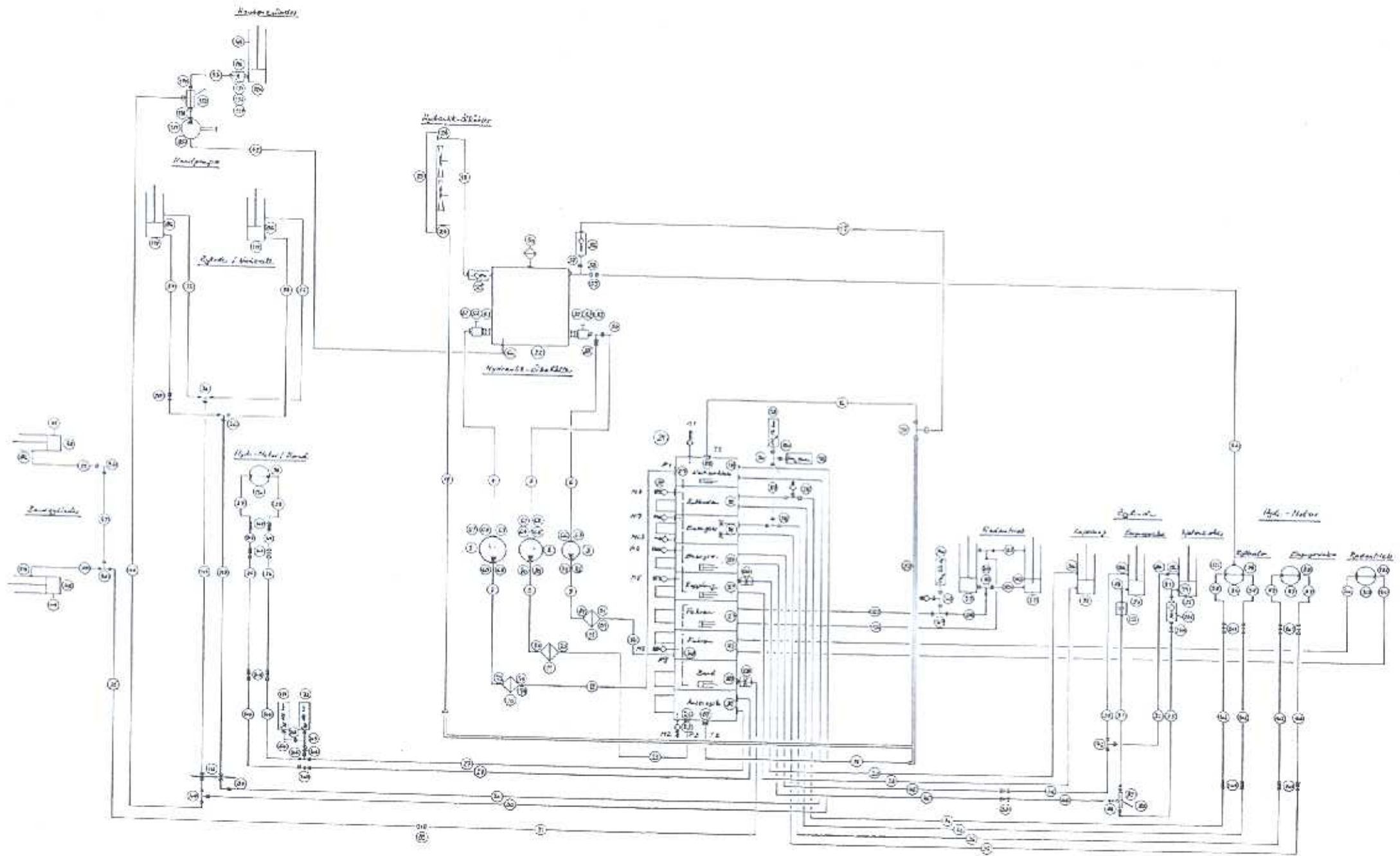
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
67	036-25-059	1	Winkelflansch	Angle flange	Bride d'angle		1/2" - Lochkr.: Ø 30
68	036-25-060	1	Flansch gerade	Flange	Bride		3/4" - Lochkr.: Ø 51
69	036-02-014	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 22 LR / 3/4"
70	036-25-018	1	Flansch gerade	Flange	Bride		1/2" - Lochkr.: Ø 40
71	036-23-025	1	Flansch gerade	Flange	Bride		3/8" - Lochkr.: Ø 30
72	036-02-031	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 15 LR / 3/4"
73	036-02-030	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 12 LR / 1"
74	036-18-006	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	evW 22
75	036-02-015	3	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 18 LR / 3/4"
76	036-05-002	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		T10L
77	700-51-008	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Radantrieb)
78	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		170 bar
79	660-21-603	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		180 bar
80	036-21-002	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		eVGE 12L
81	036-02-035	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 15 LR / 3/4"
82	036-18-004	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evW 18
83	036-02-054	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 28 LR / 3/4"
84	036-16-034		Verschraubung	Union	Raccord fileté		evW 10-L
85	036-02-022	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 12 L / M 22x1,5
86	036-02-017		Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 28 LR / 1"
87	036-02-014	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 22 LR / 3/4"
88	036-03-007		Verschraubung	Union	Raccord fileté		G 10 L
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			



Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

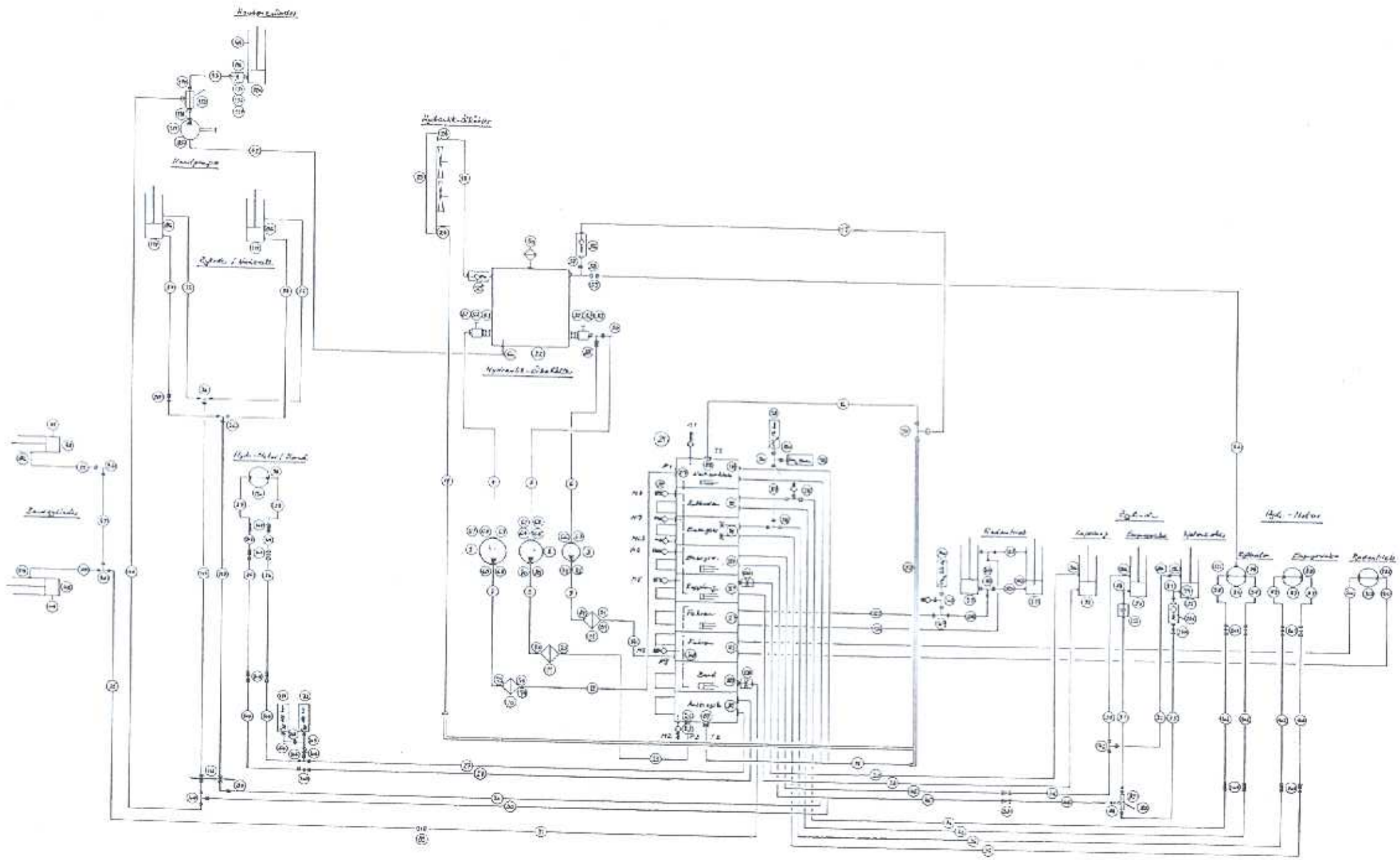
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
89	036-14-002		Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 12/10L
90	036-05-003		Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	T 12L
91	036-18-003	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	evW 15 LL
92	660-81-046	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau		
93	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Kupplung)
94	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Einzugswalze)
95	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Wellenzieher)
96	660-21-806	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		(Rollboden)
97	660-51-753	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		(Einzugswalze)
98	036-02-013	12	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 18LR / 1/2
99	036-25-052	8	Meßverschraubung	Measuring screw connection	Boulonage de mesure		1/4"
100	700-51-068	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x4600 DKOL/DKOL	
101	036-03-009	10	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	G 18 L
102	667-21-024	4	Rohr	Tube	Tuyau		18X1,5X1600
103	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
104	667-21-025	2	Rohr	Tube	Tuyau		18X1,5X800
105	036-05-005	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	2353	T 18L
106	036-14-038	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 18/10
107	036-19-001	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evL 10 L
108	036-02-016	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE 15LR / 1/2
109	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique	80 cm <sup>3</sup>	(Radantrieb)
110	036-14-017	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		KOR 15/10L
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique	Seite 27		





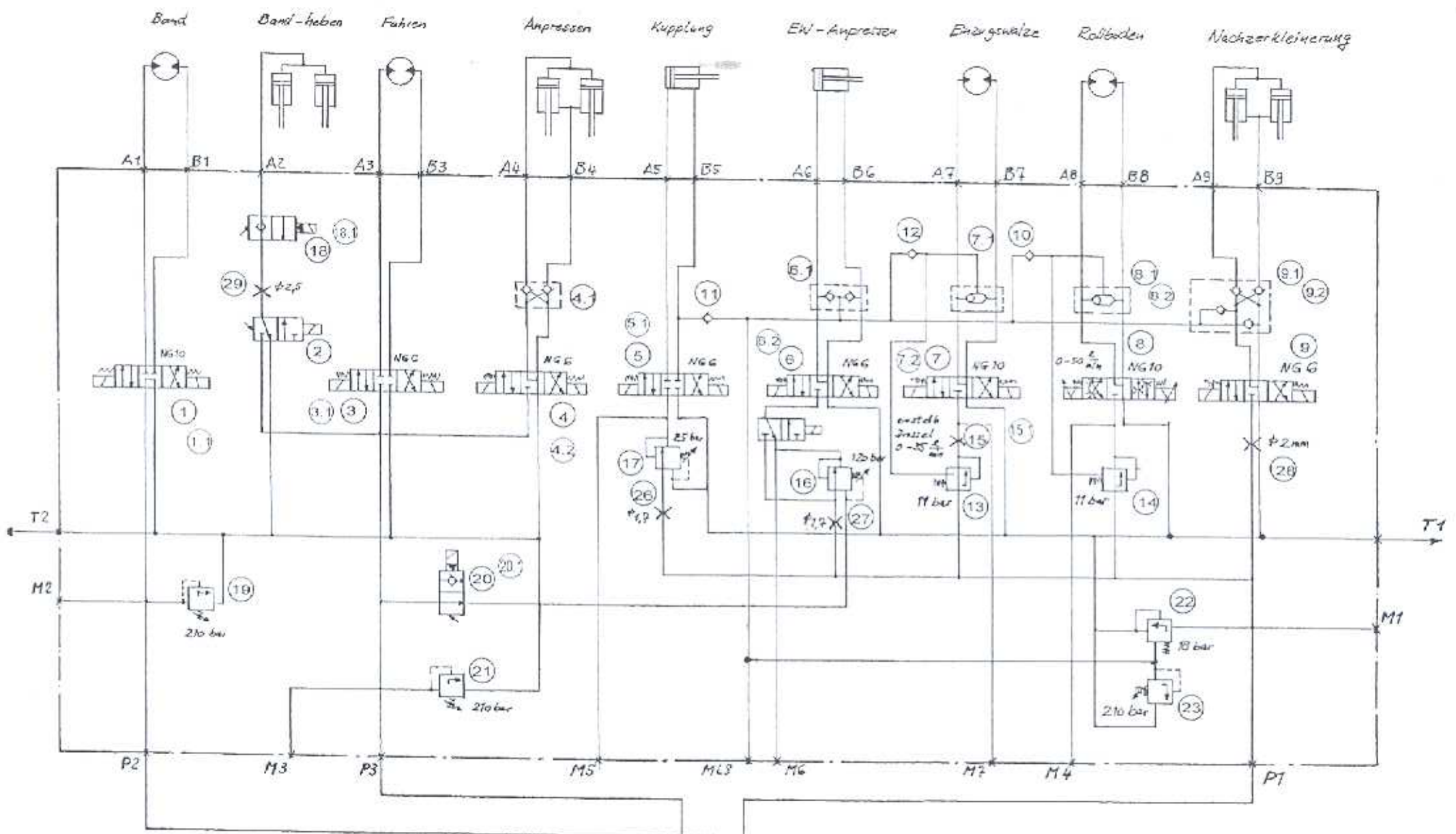
Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
111	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stop	Arrêt		
112	036-10-001	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		SV 10 L
113	667-21-026	1	Rohr	Tube	Tuyau		
114	667-21-026	1	Rohr	Tube	Tuyau		
115	036-19-008	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 18
116	036-27-010	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		T 15/12/15
117							
118							
119	666-20-039	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Nachzerkleinerung)
120	665-20-147	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		(Haube)
121	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pompe	Pompe manuelle		
122	660-21-416	1	3-Wegehahn	2/2-way valve	2/2 distributeur		
123	700-51-046	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X900DKOL/DKOL	
124	700-51-043	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X3000DKOL/DKOL	
125	665-21-215	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1900DKOL/DKOL 90	
126	700-51-051	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X4000DKOL/DKOL	
127	662-21-432	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN8X1850DKOL/DKOL 90	
128	036-24-003	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evT 10 L
129	036-29-005	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour	0,5 bar, red. auf 0,2	
130	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		(Band)
131	036-02-033	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE10LR/ 1/4
132	036-02-038	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE10LR/ 1/2
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			Seite 28



Hydraulikplan MZA 4000 666-20-051

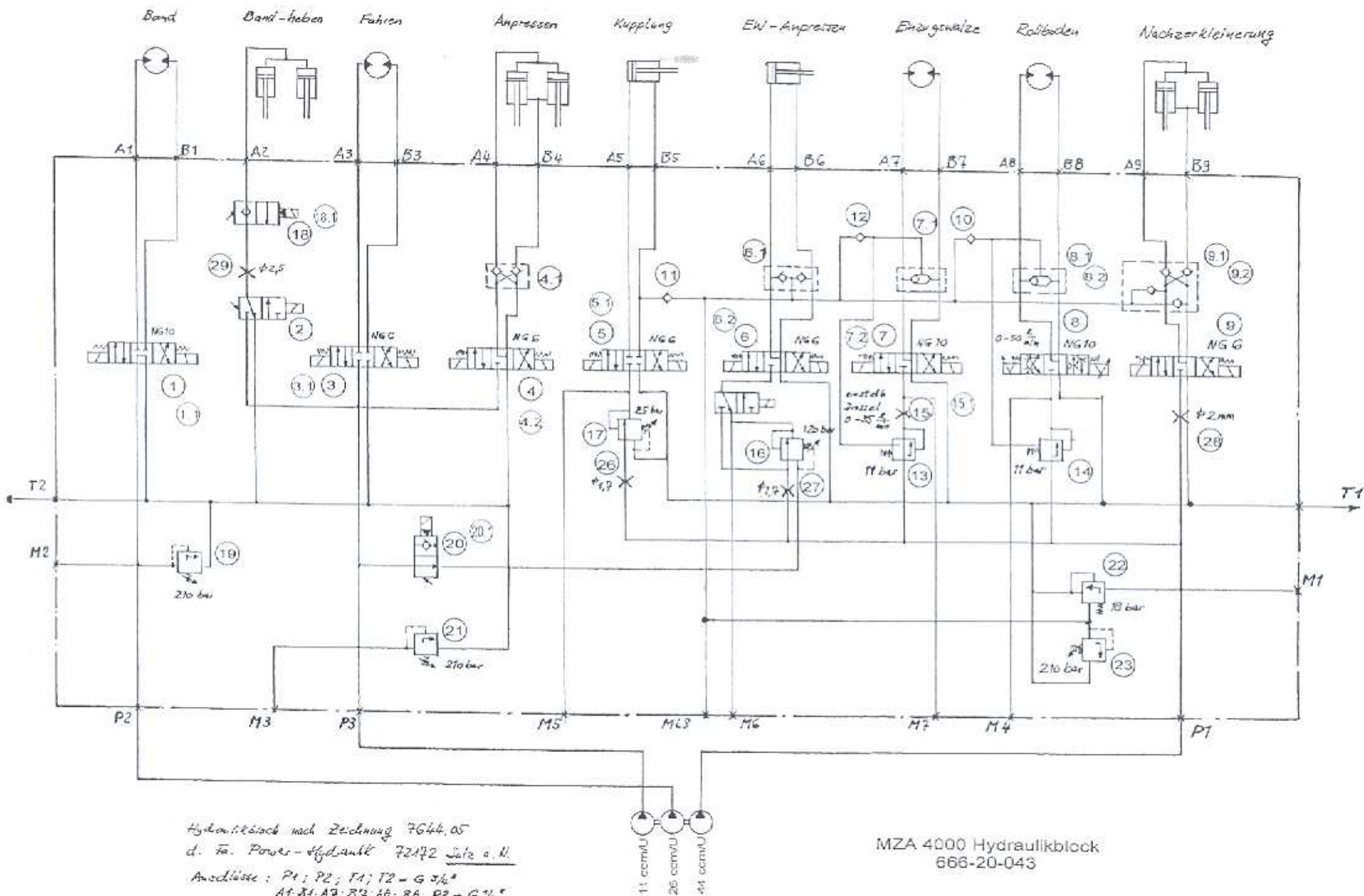
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
133	660-21-009	4	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entreglement		
134	036-21-028	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	evGE 15 LM / M 18x1,5	
135	036-19-005	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		evl 28 L
136	036-21-014	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté		EGES 10/ <sup>3</sup> / <sub>8</sub>
137	036-02-011	17	Verschraubung	Union	Raccord fileté		GE10LR/ <sup>3</sup> / <sub>8</sub>
138	667-21-036	1	Rohr	Tube	Tuyau	(Handpumpe)	10x1,5x150
139	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		165 bar
140	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		120 bar
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik	Baugruppe: 20		666-20-051
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			



Hydraulikblock nach Zeichnung 7644.05  
 d. Fa. Power-Hydraulik 72172 Satz a. N.  
 Anschlüsse: P1, P2, T1, T2 - G 3/4"  
 A1, B1, A7, B7, A8, B8, P3 - G 1/2"  
 A2 - A6, A9, B3 - B6, B9 - G 3/8"  
 M5, M1 - M4 - G 1/4"

MZA 4000 Hydraulikblock  
 666-20-043

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-21-244	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DKI-1714-X24DC	
2	666-21-232	1	2/2 Wegeventil	2/2-way valve	2/2 distributeur	PP-S3A-00-HC24	
3	666-21-204	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DKI-0711-X-23	
3.1	666-21-269	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-COU-24	
4	666-21-192	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DHI-0713-X-24DC	
4.1	666-21-228	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		6455
4.2	666-21-269	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-COU-24VDC	
5	666-21-204	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DKI-0711-X-24DC	
5.1	666-21-269	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-COU-24VDC	
6	666-21-192	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DHI-0713-X-24DC	
6.1	666-21-230	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		7635
6.2	666-21-269	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-COU-24VDC	
7	666-21-242	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DKI-1713-X24DC	
7.1	666-21-231	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		7649
7.2	666-21-268	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-CAU-24VDC	
8	666-21-203	1	Proportional-Wegeventil	-	-	DK20-A-173-15-24VDC	
8.1	666-21-231	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		7649
8.2	666-21-268	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-CAU-24VDC	
9	666-21-192	1	4/3 Wegeventil	4/2-way valve	4/2 distributeur	DHI-0713-X-24DC	
9.1	666-21-229	1	Steuerblock	Set collar	Anneau de butée		7364
9.2	666-21-269	1	Magnet	Magnetic	Magnetique	SP-COU-24VDC	
10	666-21-241	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		RVE 04
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik (Power)	Baugruppe: 20		666-20-043
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			

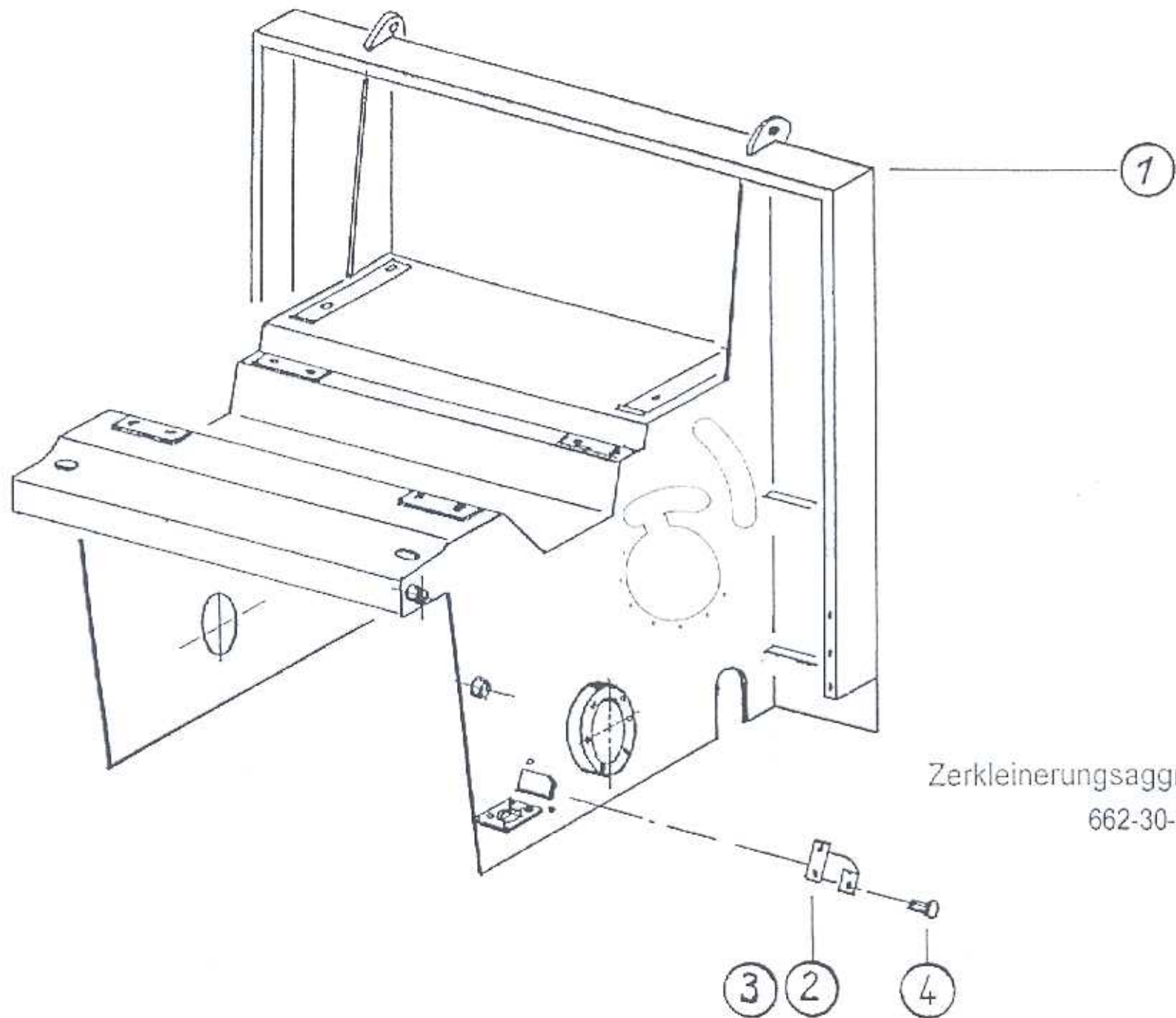


Hydraulikschem nach Zeichnung 7644.05  
 d. Fa. Power-Hydraulik 72172 Satz a. N.  
 Anschlüsse: P1; P2; T1; T2 - G 3/4"  
 A1; B1; A7; B7; A8; B8; P3 - G 1/2"  
 A2 - A6; A9; B3 - B6; B9 - G 3/8"  
 M5; M1 - M4 - G 1/4"

MZA 4000 Hydraulikblock  
 666-20-043

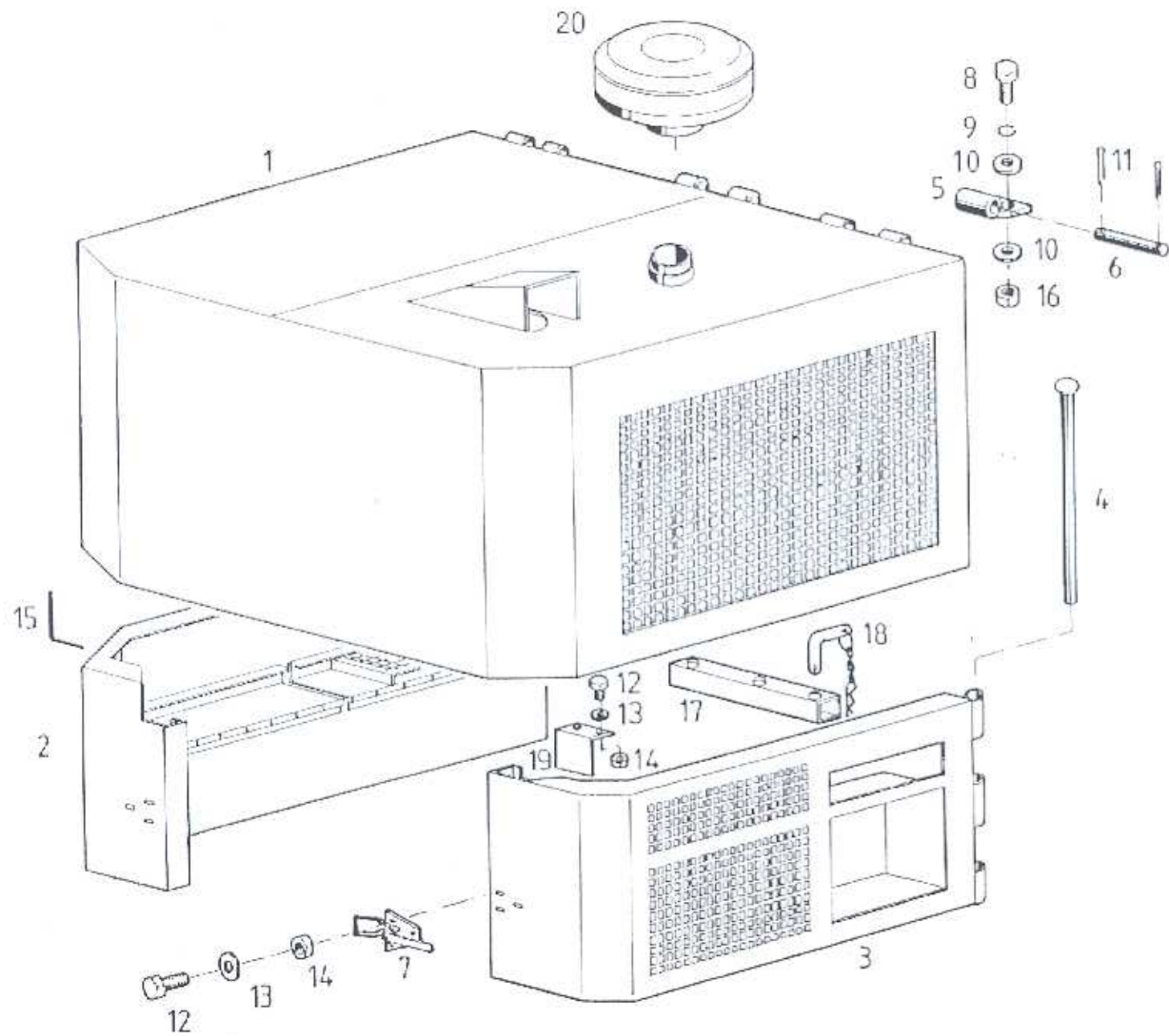
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
11	666-21-241	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		RVE 04
12	666-21-241	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		RVE 04
13	666-21-237	1	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour		14 bar
14	666-21-237	1	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour		14 bar
15	666-21-294	1	Nadeldrosselventil	Needle throttle valve	Vanne d'étranglement aiguille	DE-NVB-OK	
16	666-21-235	1	Druckminderventil	Pressure reducing valve	Vanne de détente		
17	666-21-236	1	Druckminderventil	Pressure reducing valve	Vanne de détente		
18	666-21-233	1	2/2 Wegeventil	2/2-way valve	2/2 distributeur	PB-S2A-00-HC24	
19	666-21-243	1	Druckbegrenzungsventil	Pressure control valve	Soupape de limitation de pression		
20	666-21-234	1	2/2 Wegeventil	2/2-way valve	2/2 distributeur	PB-S2C-00-HC24	
21	666-21-243	1	Druckbegrenzungsventil	Pressure control valve	Soupape de limitation de pression		
22	666-21-238	1	Druckwaage	Non-return valve	Clapet de non retour		16 bar
23	666-21-240	1	Druckbegrenzungsventil	Pressure control valve	Soupape de limitation de pression		
26	666-21-245	1	Düse	Jet	Jet		d=1,7
27	666-21-245	1	Düse	Jet	Jet		d=1,7
28	666-21-246	1	Düse	Jet	Jet		d=2
29	666-21-239	1	Düse	Jet	Jet	HD-44-82	d=2,5
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik (Power)	Baugruppe: 20		666-20-043
Spare parts group:				Hydraulic			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique			



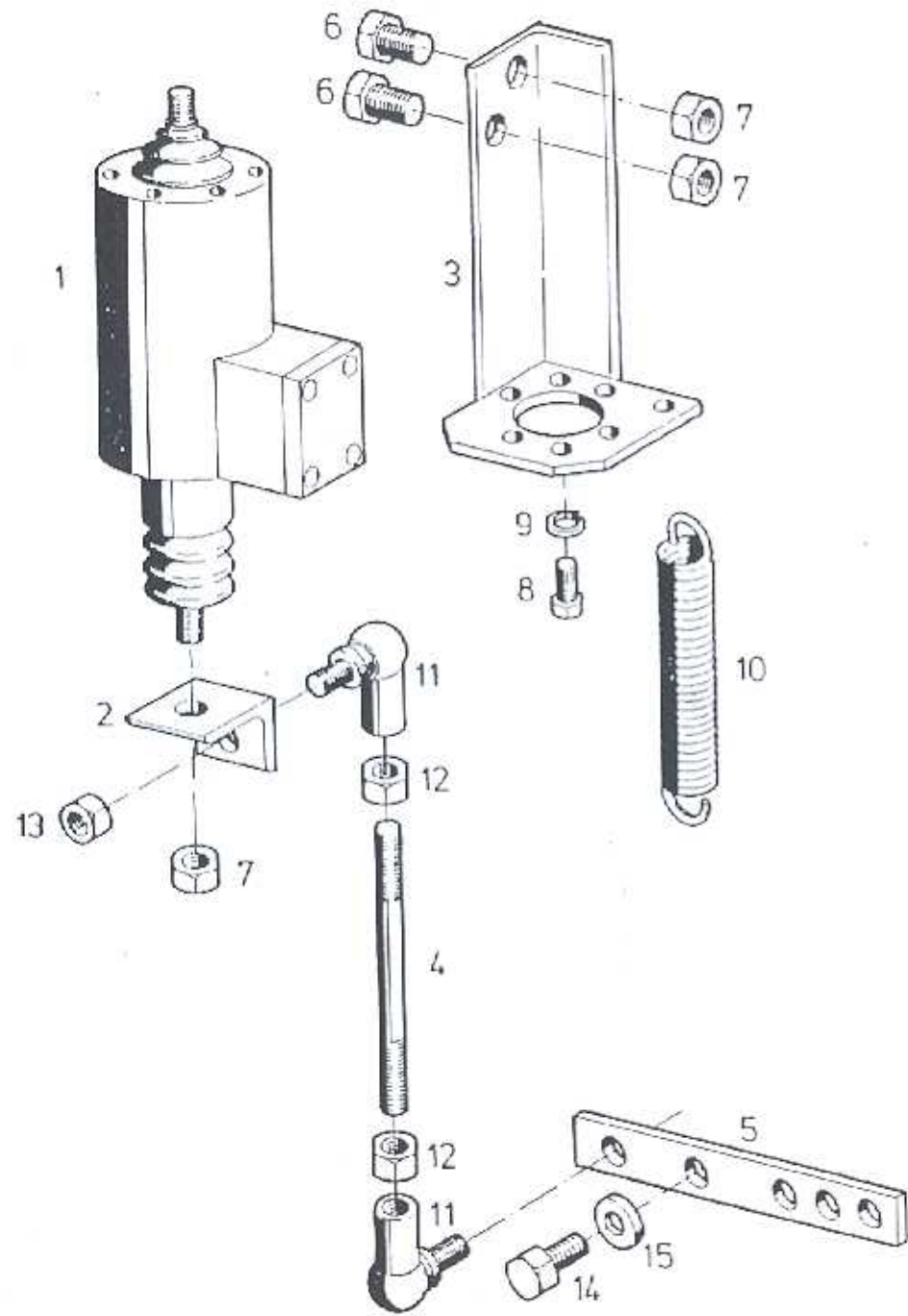


Zerkleinerungsaggregat MZA 4000/35  
662-30-038

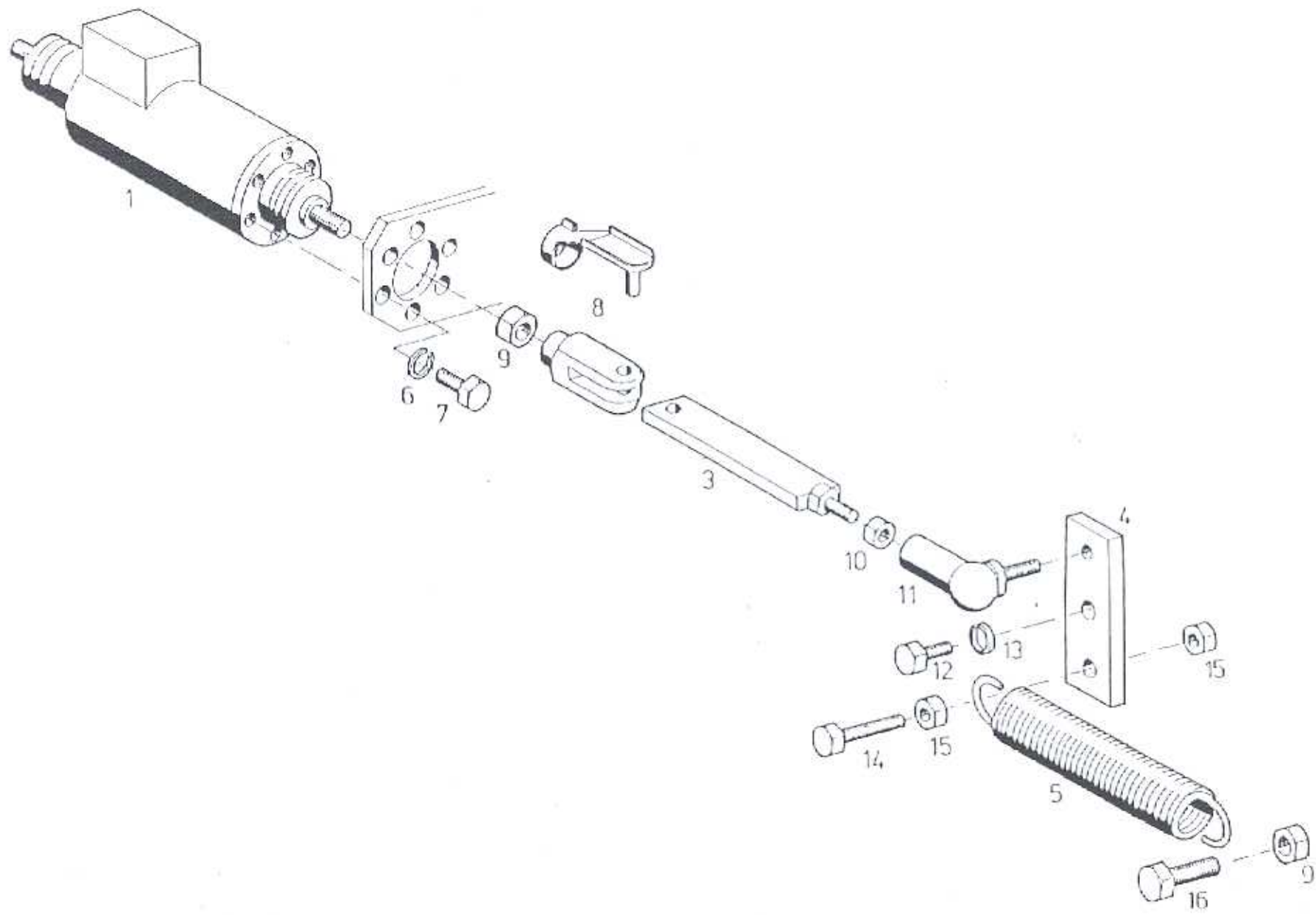
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-038	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
2	662-30-022	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
3	662-30-023	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
4	023-02-023	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 30		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-042	1	Motorhaube	Cover for Motor	Couvercle pour moteur		
2	662-30-004	1	Seitenklappe li.	Side flap, l. h.	Abattant lateral, dr.		
3	662-30-005	1	Seitenklappe re.	Side flap, r. h.	Abattant lateral, g.		
4	662-30-017	2	Stange	Bolt	Boulon		
5	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
6	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	660-31-107	2	Verschuß	Lock	Fermeture		
8	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
9	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
11	002-01-009	6	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x32
12	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
14	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	233-21-035	1	Kantenschutzprofil	Edgeprotection profile	Profil de protection		
16	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
17	662-31-165	2	Strebe	Tie-rod	Tirant		
18	660-30-010	4	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
19	662-31-173	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	662-21-558	1	Vorabscheider	-	Préséparateur		
Ersatzteilgruppe:				Verkleidung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Cover			
Groupe de pièces de rechange				Revêtement			

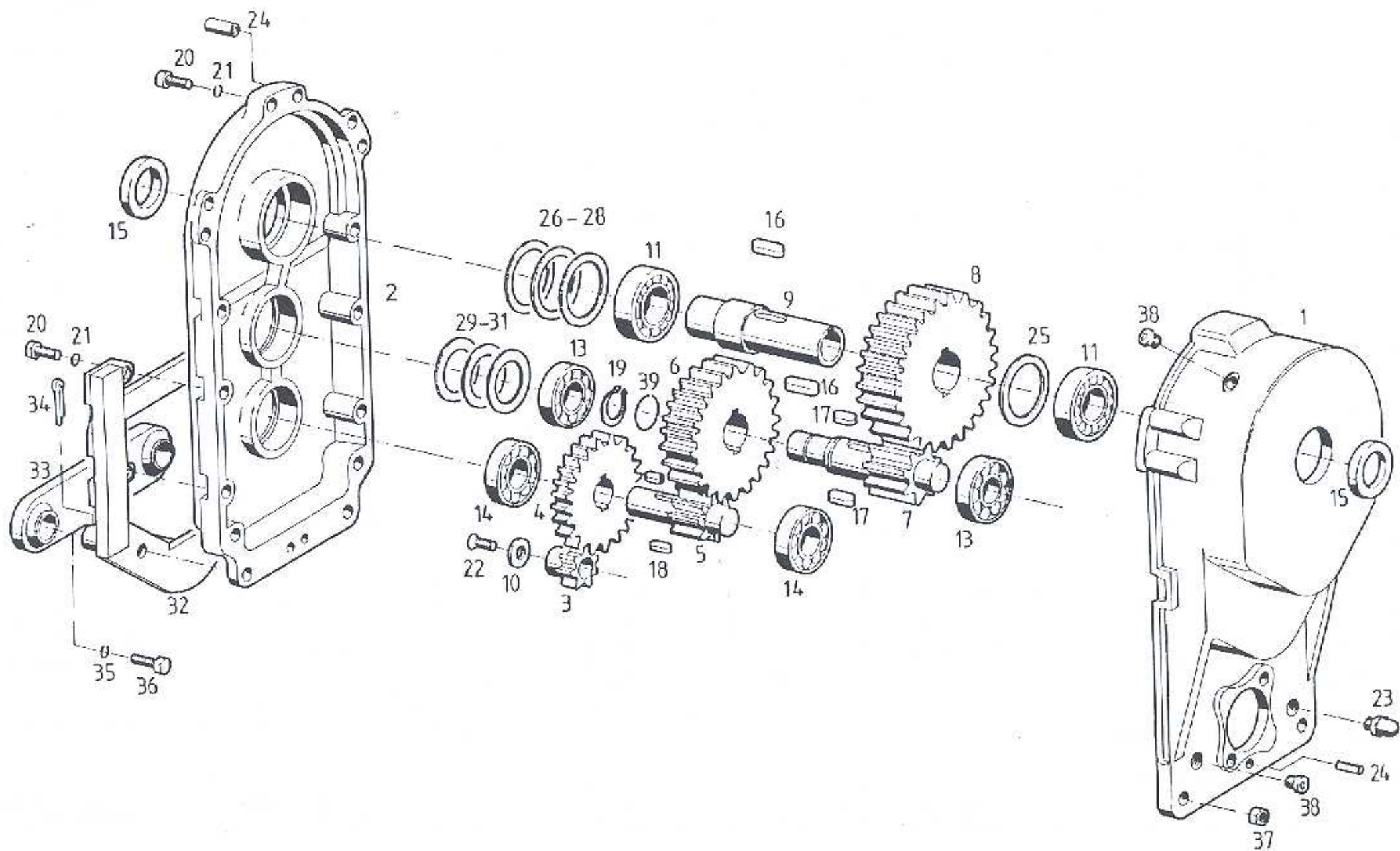


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-327	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		24V
2	662-21-358	1	Winkel	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
3	662-20-099	1	Halter	Support	Support		
4	662-21-359	1	Gewindestange	Rod	Barre		
5	662-21-360	1	Hebel	Lever	Levier	933	M 8x25
6	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	980	M 8
7	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 5x16
8	023-02-001	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	127	A 5
9	004-01-013	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
10	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Rondelle élastique	71802	M 6x10
11	130-01-002	2	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	934	M 6
12	024-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
13	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 6x16
14	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	125	B 6,4
15	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
Ersatzteilgruppe: Motor-Abschaltung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Disconnecting magnet							
Groupe de pièces de rechange: Electro de déclenchement							

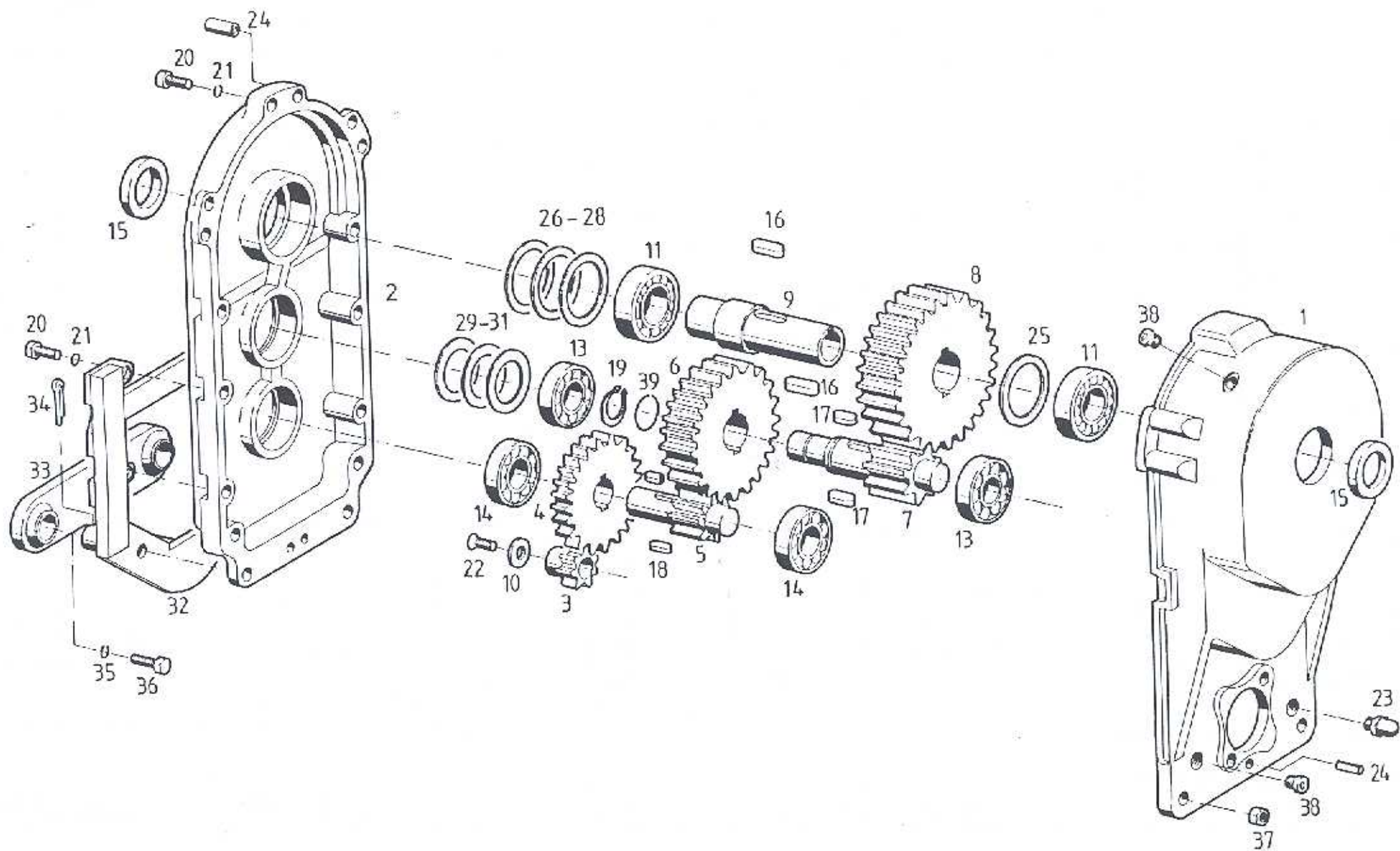


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-327	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		
2							
3	660-20-134	1	Verlängerung	Extension	-		
4	663-21-088	1	Umlenkhebel	Reversing lever	-		
5	660-21-197	1	Zugfeder	Traction spring	Rondelle élastique		
6	004-01-013	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 5
7	023-02-001	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
8	107-01-002	1	Gabelkopf	Joke	-	71752	G 6x24
9	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 8
10	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
11	130-01-002	1	Kugelkopf	Spheric head	-		M 6
12	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x16
13	004-01-001	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
14	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x35
15	029-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
16	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Drehzahlverstellung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rpm. - adjusting							
Groupe de pièces de rechange:							

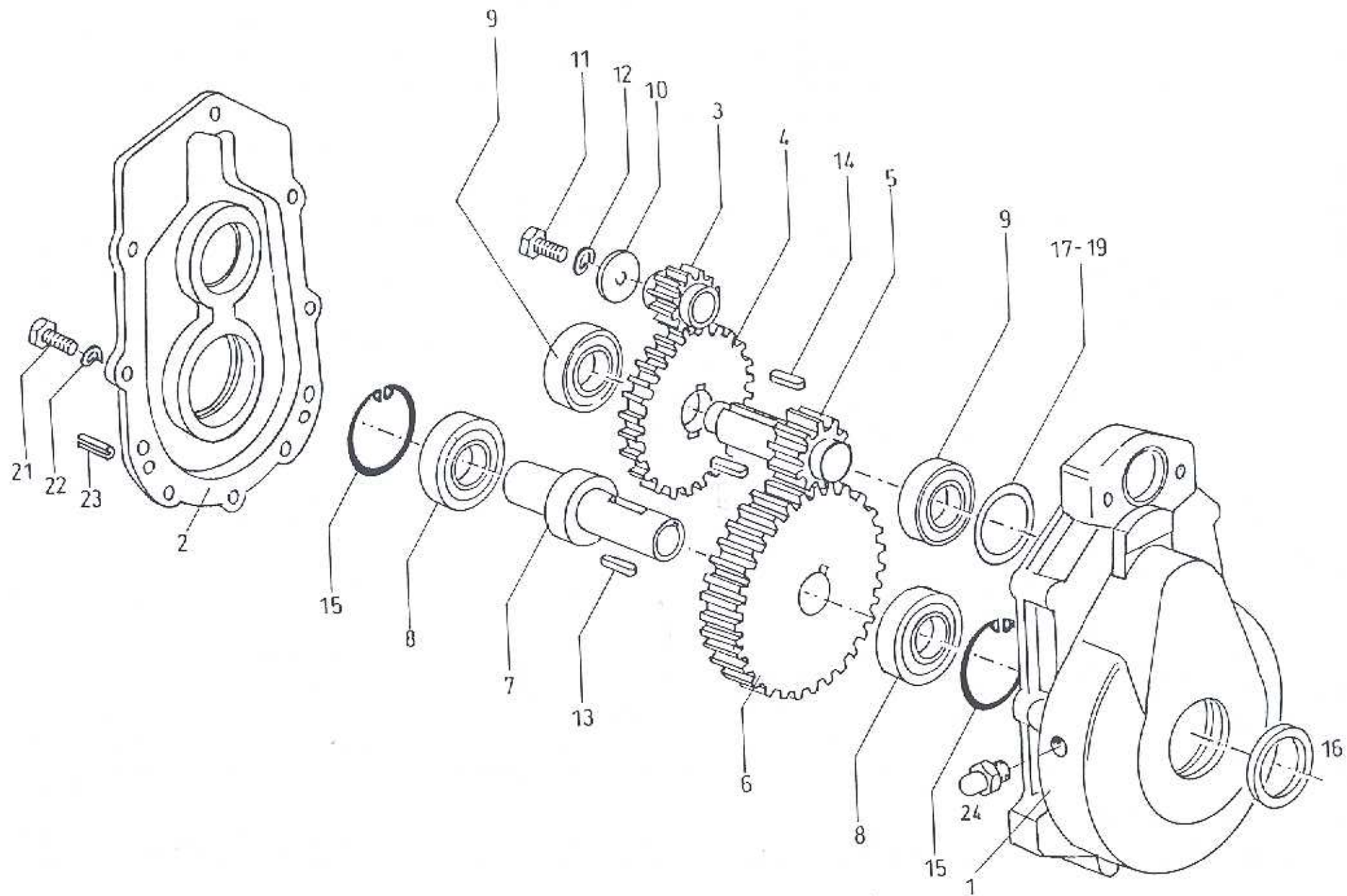




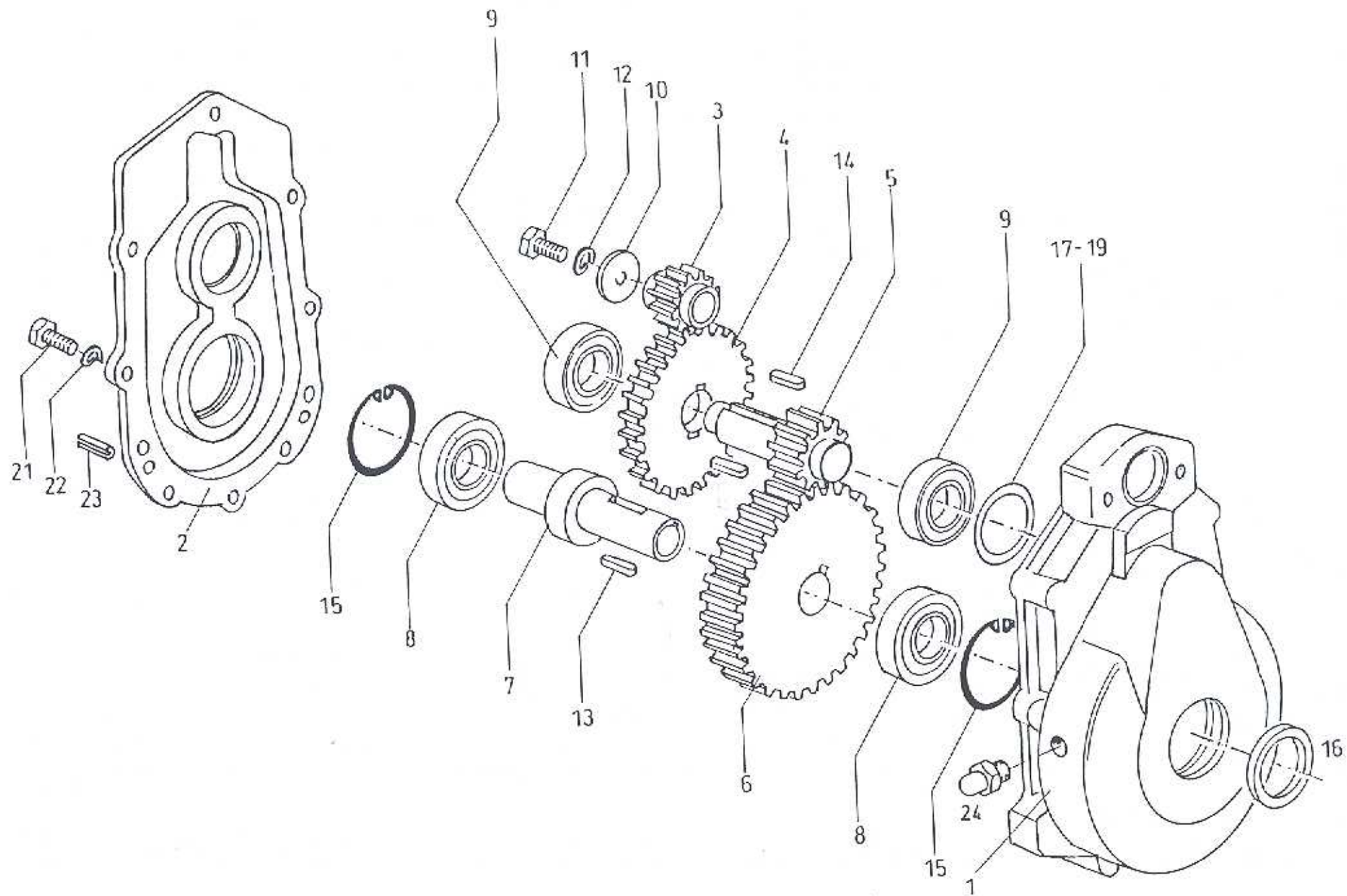
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-225	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
2	660-21-226	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
3	660-21-227	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-228	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
5	660-21-229	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-230	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
7	660-21-231	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-21-232	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
9	660-21-233	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
11	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
12	040-02-009	1	Zylinderrollenlager	Cylinder	Cylindre	5412	NJ307E
13	040-02-008	1	Zylinderrollenlager	Cylinder	Cylindre	5412	NJ207E
14	040-02-007	2	Zylinderrollenlager	Cylinder	Cylindre	5412	NJ206E
15	039-02-038	2	Radialwellendichtung	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	70x90x10BAST.
16	042-01-027	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x56
17	042-01-026	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	16x10x28
18	042-02-025	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x18
19	010-02-003	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	A 35x2,5
20	023-02-019	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
21	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	109-01-004	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	966	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	068-01-002	1	Entlüftungsvenil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
24	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	Ø 12x40
25	031-01-054	3	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
26	031-01-069	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,5
27	031-01-068	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,3
28	031-01-057	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,1
29	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
30	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
31	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
32	662-40-053	1	Getriebehälter	Gear housing	Carter		
33	662-40-015	1	Gelenkstück	Joint rod	Bielle de guidage		
34	002-01-005	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x48
35	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	022-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x80
37	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
38	019-01-003	2	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
39	140-01-002	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	SW 55
40	023-04-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
41	003-01-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-20-041	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

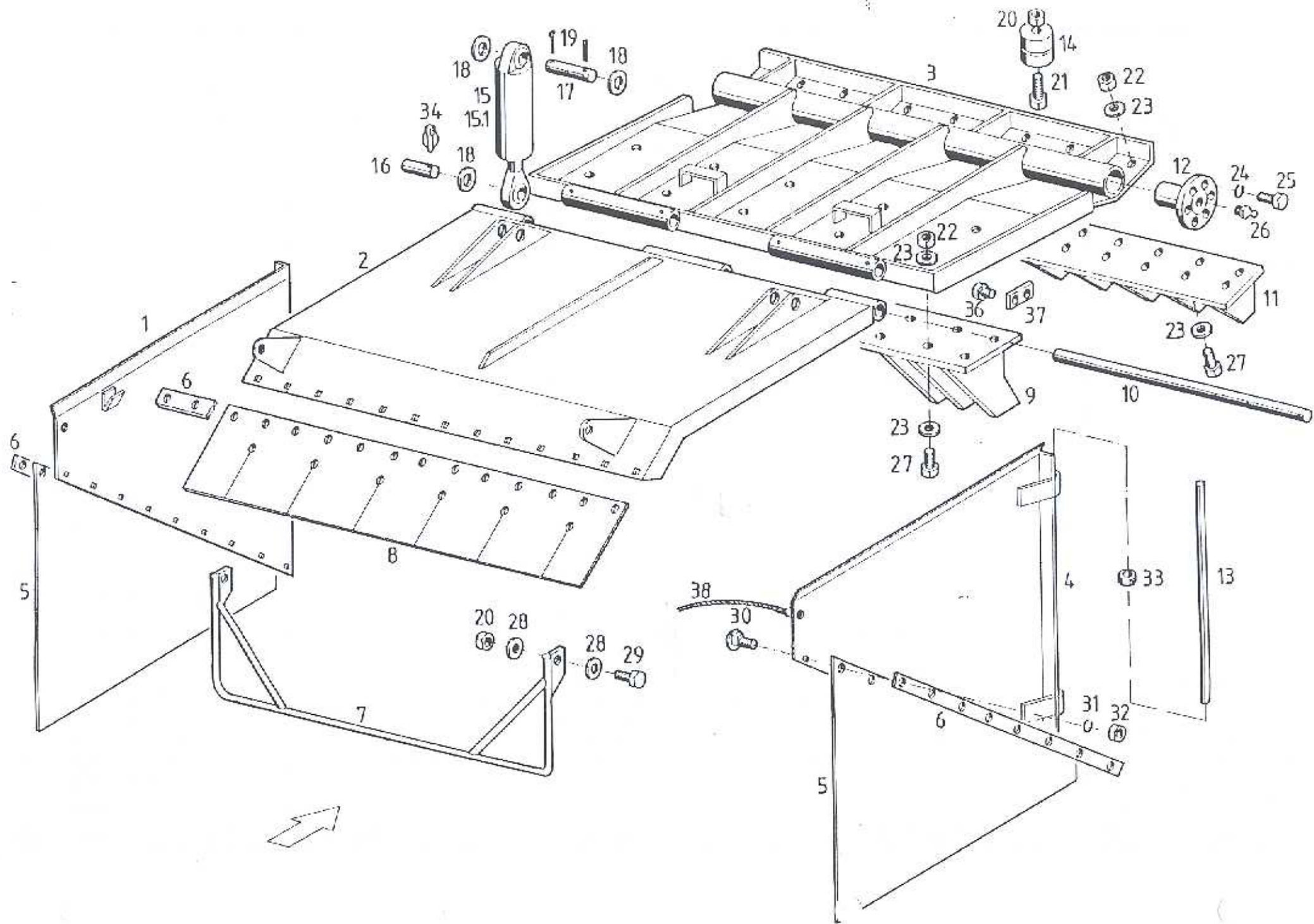


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-236	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
2	660-21-237	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
3	660-21-238	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-240	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	Stirnrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-242	1	Holwelle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	B 18x11x45
15	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4,0
16	039-01-009	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8BA
17	031-01-054	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

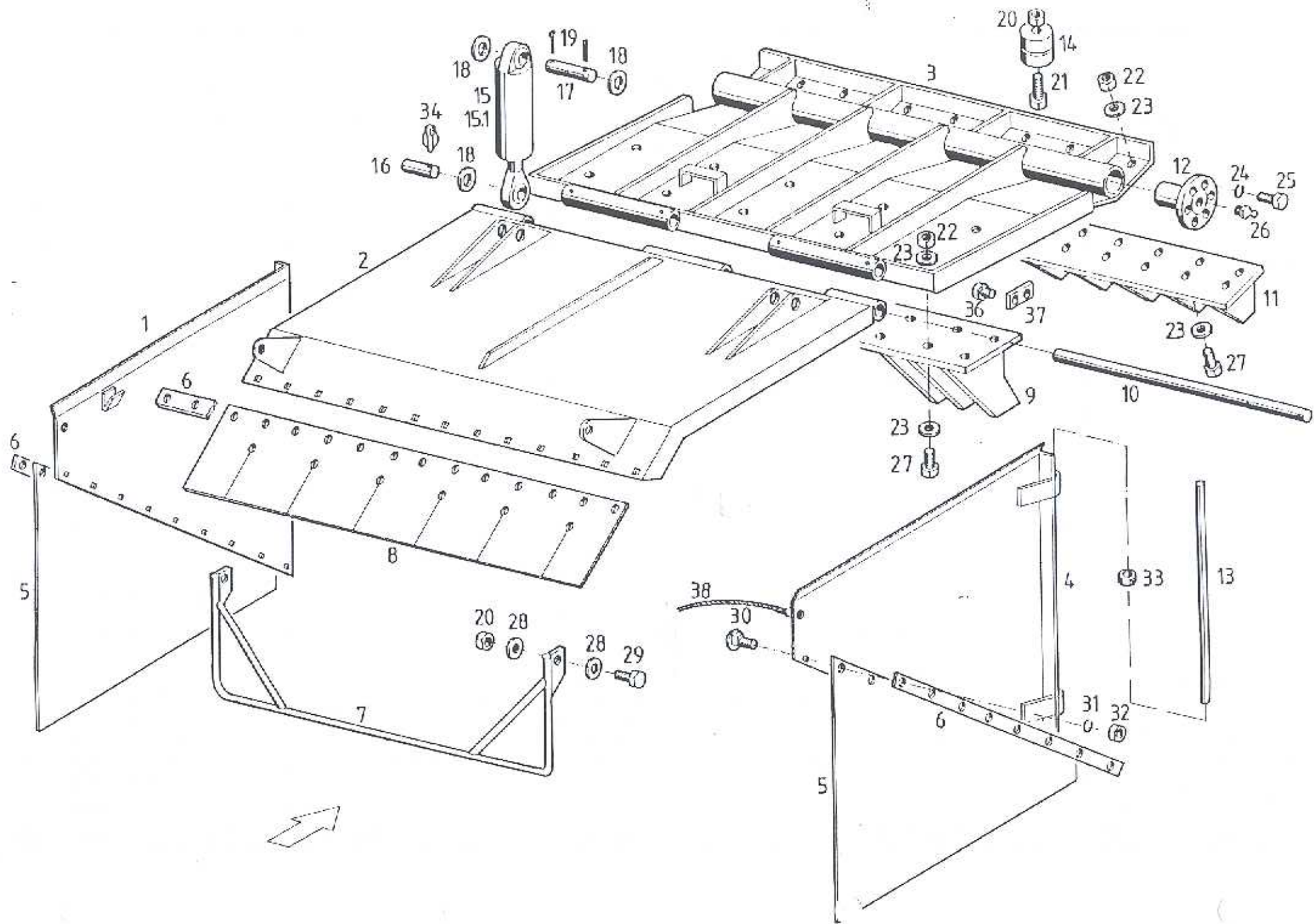


<b>Pos.</b>	<b>Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.</b>	<b>Quant.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>DIN Norm</b>	<b>Maße Dimens.</b>
23	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	12x40
24	068-01-001	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
	660-20-042	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

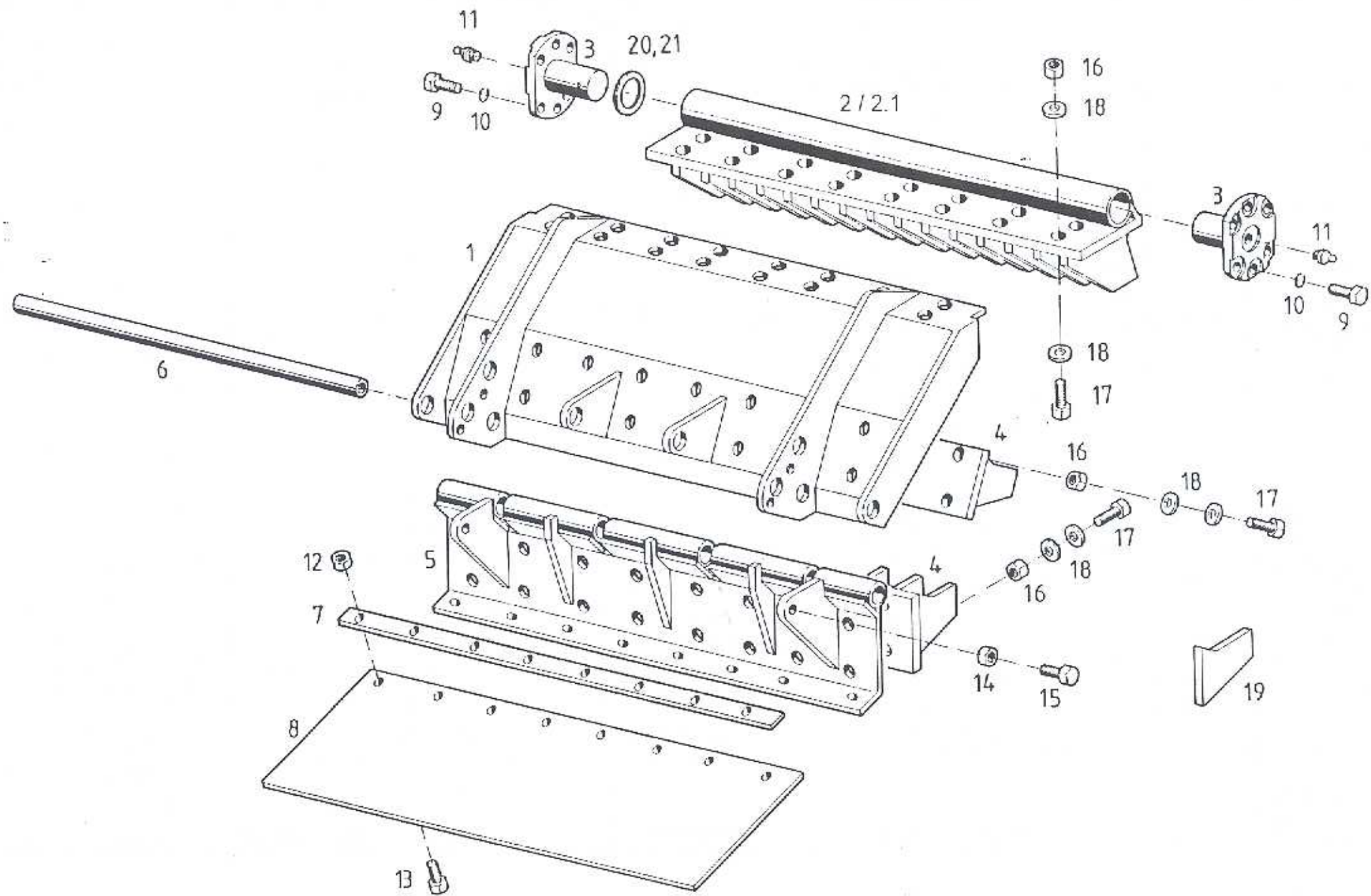




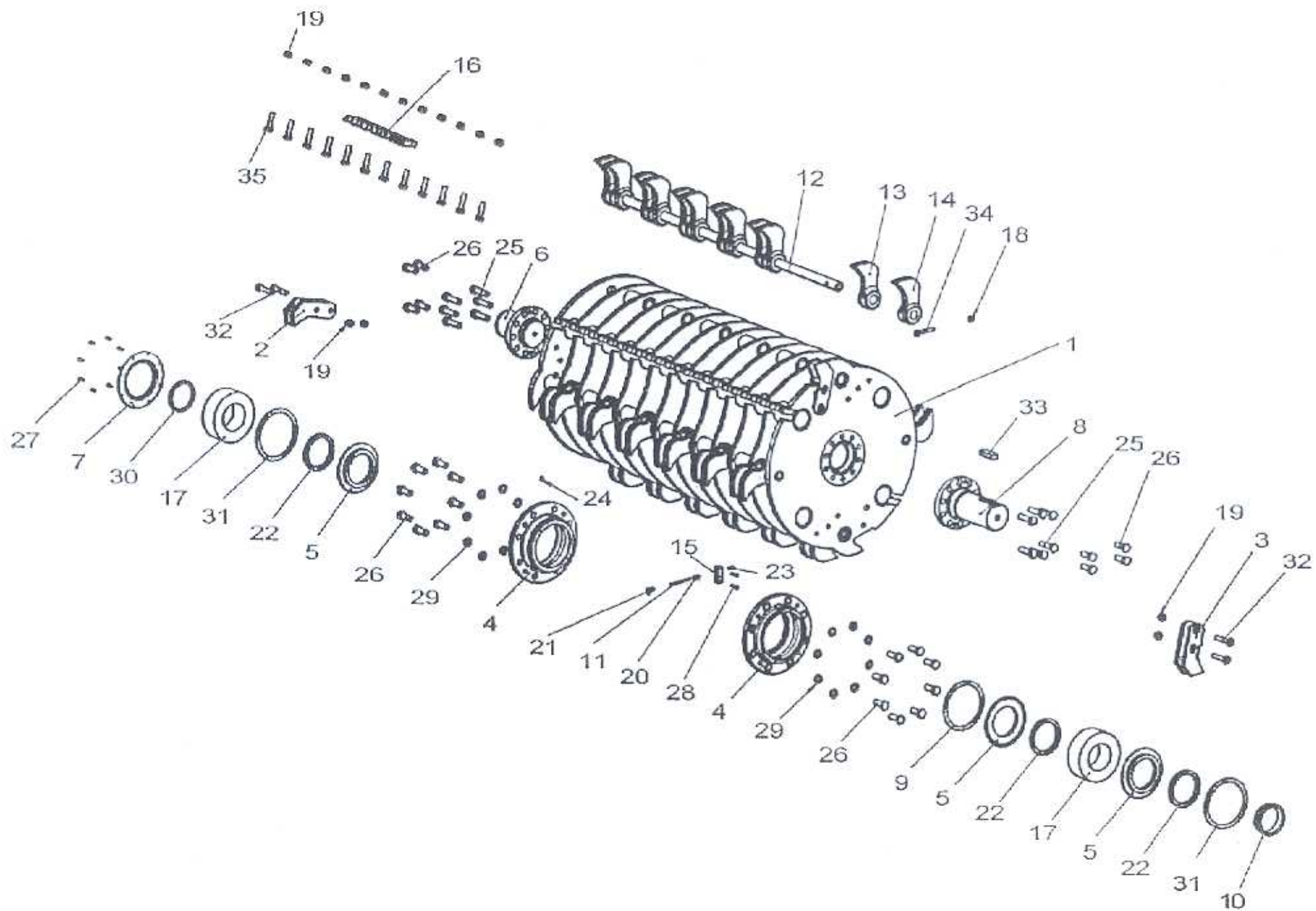
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-30-034	1	Schutzklappe links	Protection flap, l.h.	Abattant letéral, sup.		
2	660-30-064	1	Schutzklappe oben	Protection flap, upper	Abattant letéral, gauche		
3	662-40-024	1	Rechenklappe	Rake flap	Trappe		
4	660-30-035	1	Schutzklappe rechts	Protection flap, r.h.	Abattant letéral, droite		
5	660-31-100	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-31-102	3	Anschraubleiste	Strip	Listel		
7	660-30-038	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier		
8	660-31-099	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
9	662-40-026	1	Rechen	Rake	Râteau		
10	660-51-020	1	Welle	Shaft	Arbre		
11	662-40-025	1	Rechen	Rake	Râteau		
12	662-40-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
13	660-30-037	2	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière		
14	660-41-154	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
15	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
15.1	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
16	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	004-02-012	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 31
19	002-10-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 5x50
20	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
21	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	029-01-007	38	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
23	103-01-005	76	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	Ø 17
24	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
25	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
26	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 10x1
27	023-02-042	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x70
28	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
29	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
30	100-01-004	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x40
31	004-01-002	42	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
32	029-01-003	42	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
33	115-01-006	2	Stelling	Ring	Anneau	705	Ø 20
34	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
35	102-01-001	4	Gewindestift	Sed screw	Cheville filetée	916	M 8x10
36	023-02-042	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
37	660-41-155	2	Anschlag	Stop	Butée		
38	660-31-245	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							

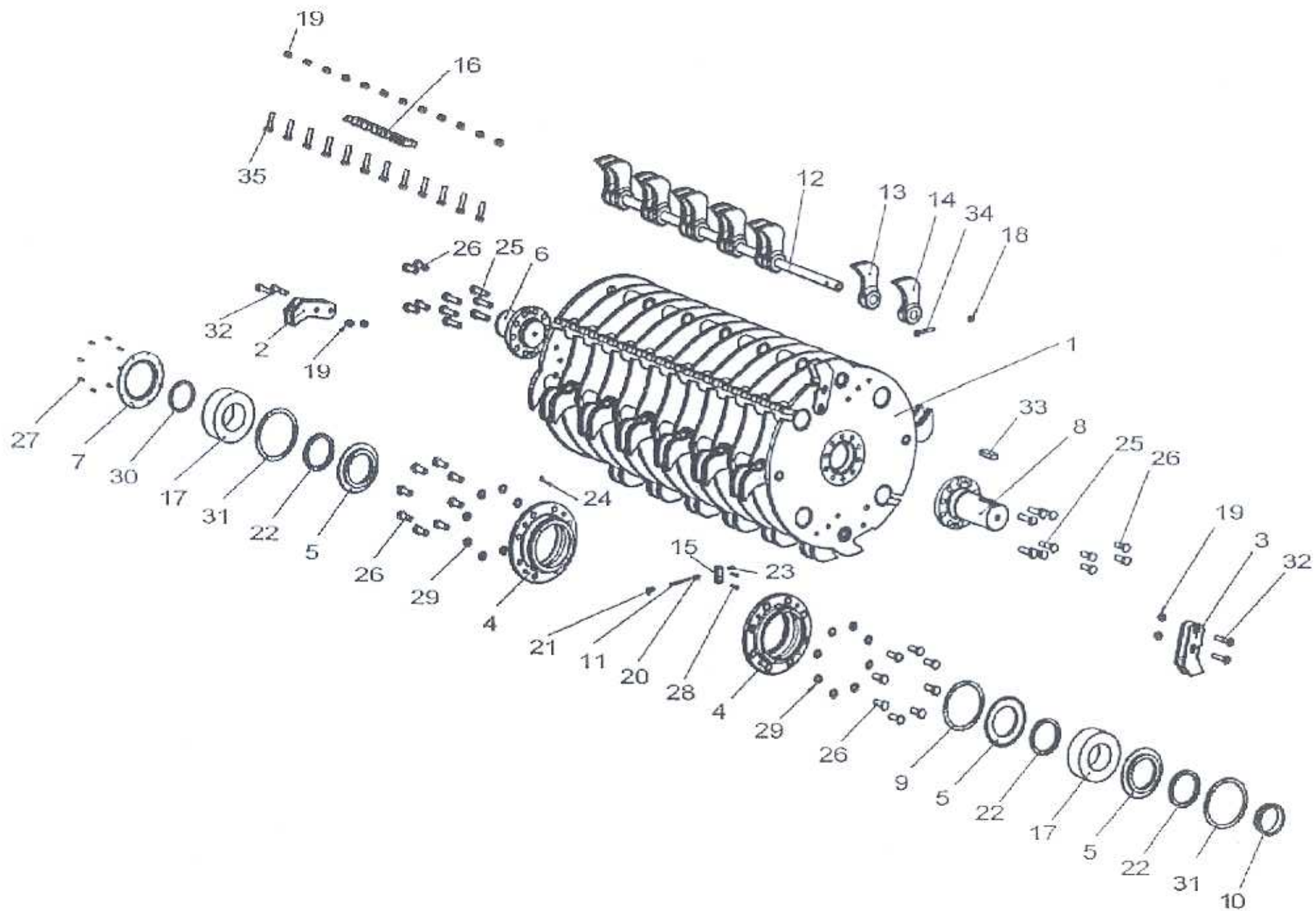


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-40-028	1	Klappe	Flap	Trappe		
2	662-40-029	1	Zerreischeine	Shredder plate	Lame de dchirement		
2.1	662-40-068	1	Zerreischeine	Shredder plate	Lame de dchirement		
3	662-40-004	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
4	662-40-030	2	Rechen	Rake	Rteau		
5	662-40-031	1	Klappe	Flap	Trappe		
6	662-41-095	1	Scharnierstange	Hinge pin	Boulon de charnière		
7	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
8	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Paque en caoutchouc		
9	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
10	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle lastique	127	A 16
11	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 10x1
12	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
13	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
14	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
15	023-02-048	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x55
16	029-01-007	48	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	023-02-040	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
18	103-01-005	96	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	 17
19	662-41-085	69	Rechenzinken	Rake tine	Dent du râteau		
20	031-01-058		Pascheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x1,0
21	031-02-013		Sttzscheibe	Support	Support	988	90x110x2,0
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							

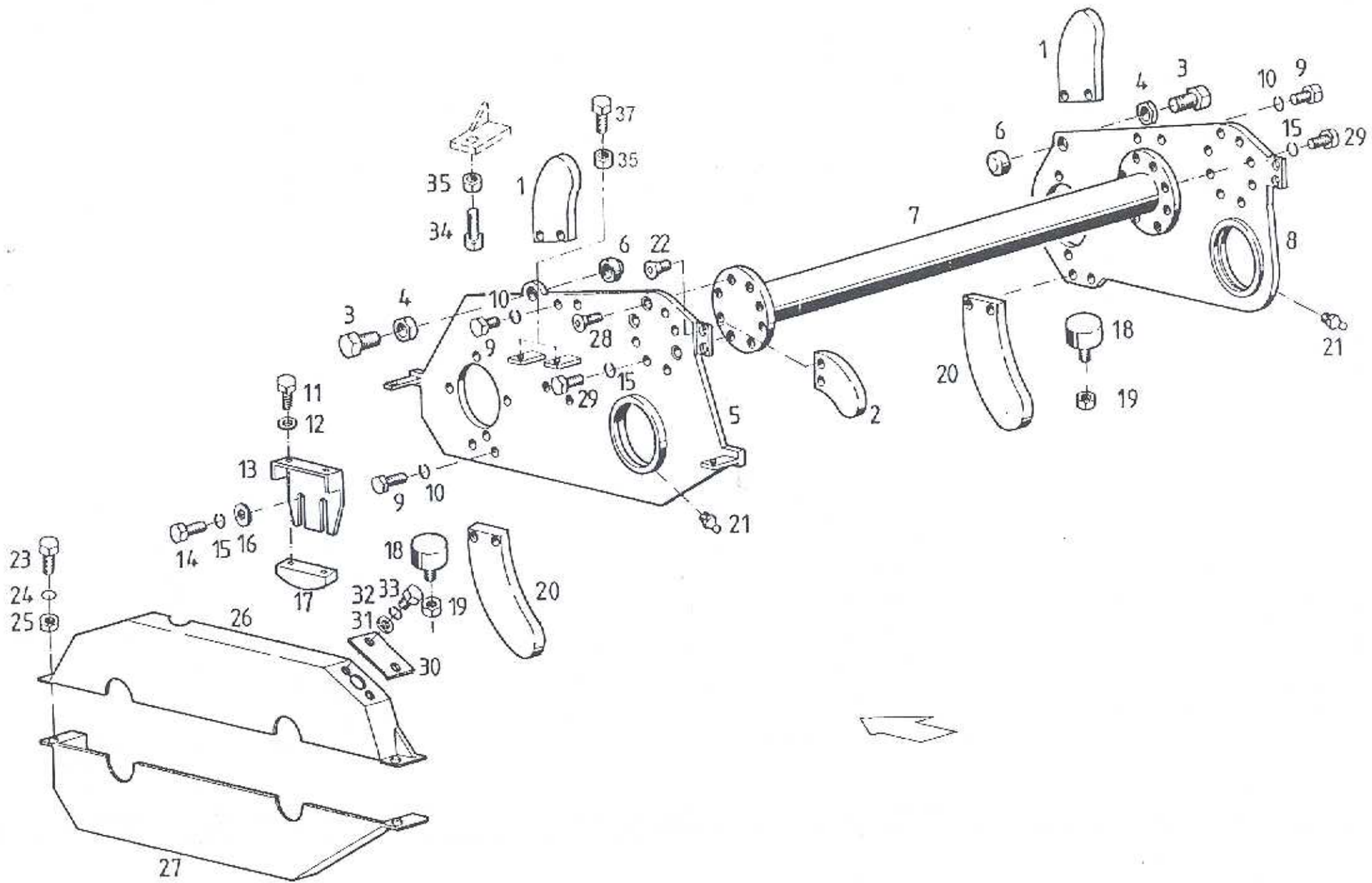


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-40-093	1	Rotor	Rotor	Rotor		
2	666-40-067	2	Räumer links				
3	666-40-068	2	Räumer rechts				
4	662-41-017	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	662-41-022	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
6	662-41-025	1	Lagerwelle links	Bearing axle l.h.	Arbre		
7	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	662-41-055	1	Lagerwelle rechts	Bearing axle r.h.	Arbre		
9	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
10	662-41-057	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
11	662-41-058	1	Schmierleitung	Grease pipe	Tube de graissage		
12	660-41-017	4	Steckwelle	Full floating axle	Essieu		
13	660-41-132	24	Schlegel rechts	Flail r.h.	Fléau droite		
14	660-41-133	24	Schlegel links	Flail l.h.	Fléau gauche		
15	660-51-582	1	Anschlußstück	Connecting piece	Raccord		
16	666-41-176	8	Fräsleiste	Milling strip	Fraise de listel		
17	014-01-010	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	23222
18	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
19	029-03-010	32	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M16
20	036-02-008	1	Einschraubverschraubung	Union	Raccord filete	2353	GE6 LLM M10x1k
21	036-07-001	1	Winkelverschraubung				WE6 M8x1k
22	041-01-007	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 120x144x10
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			

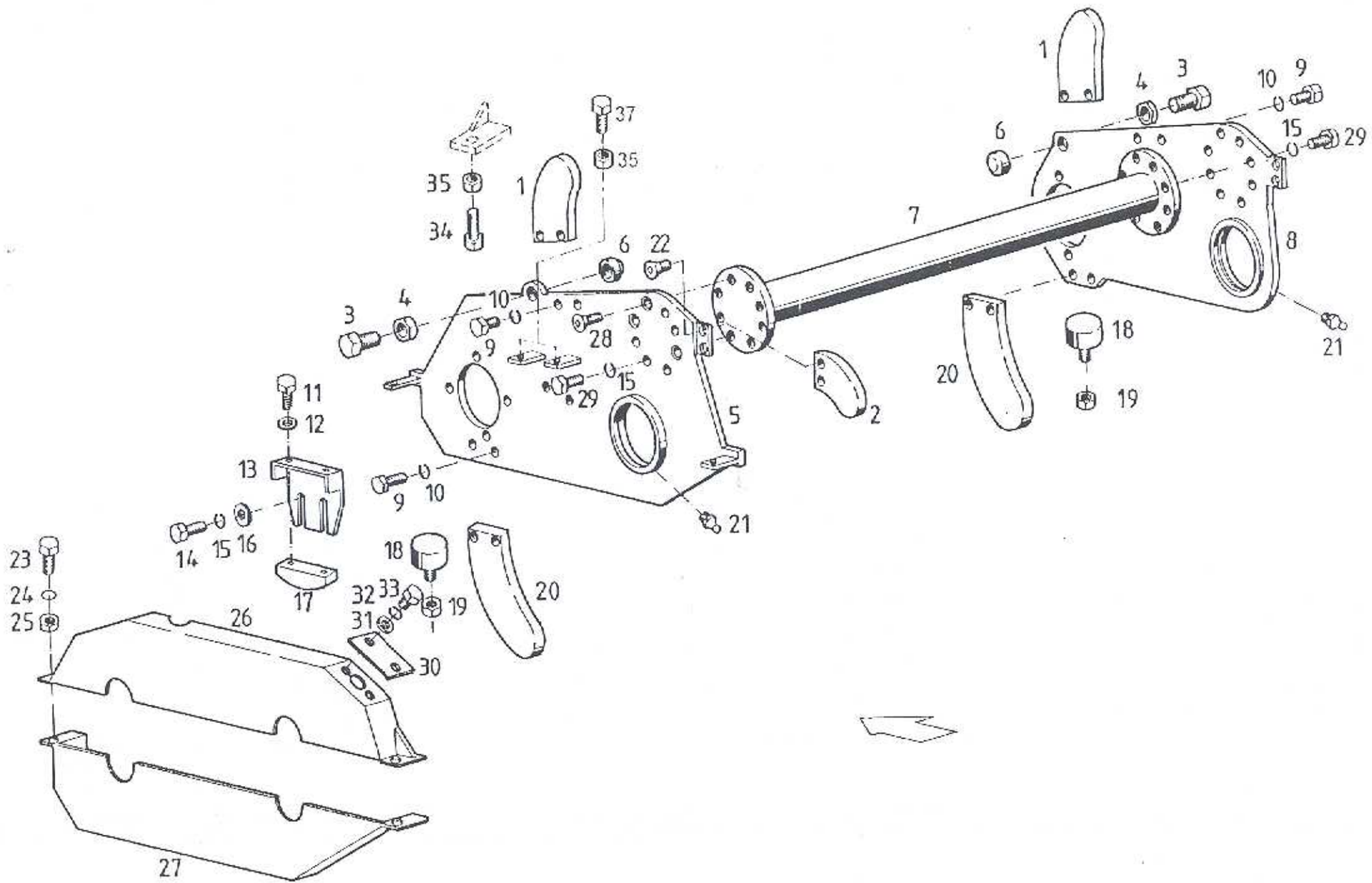




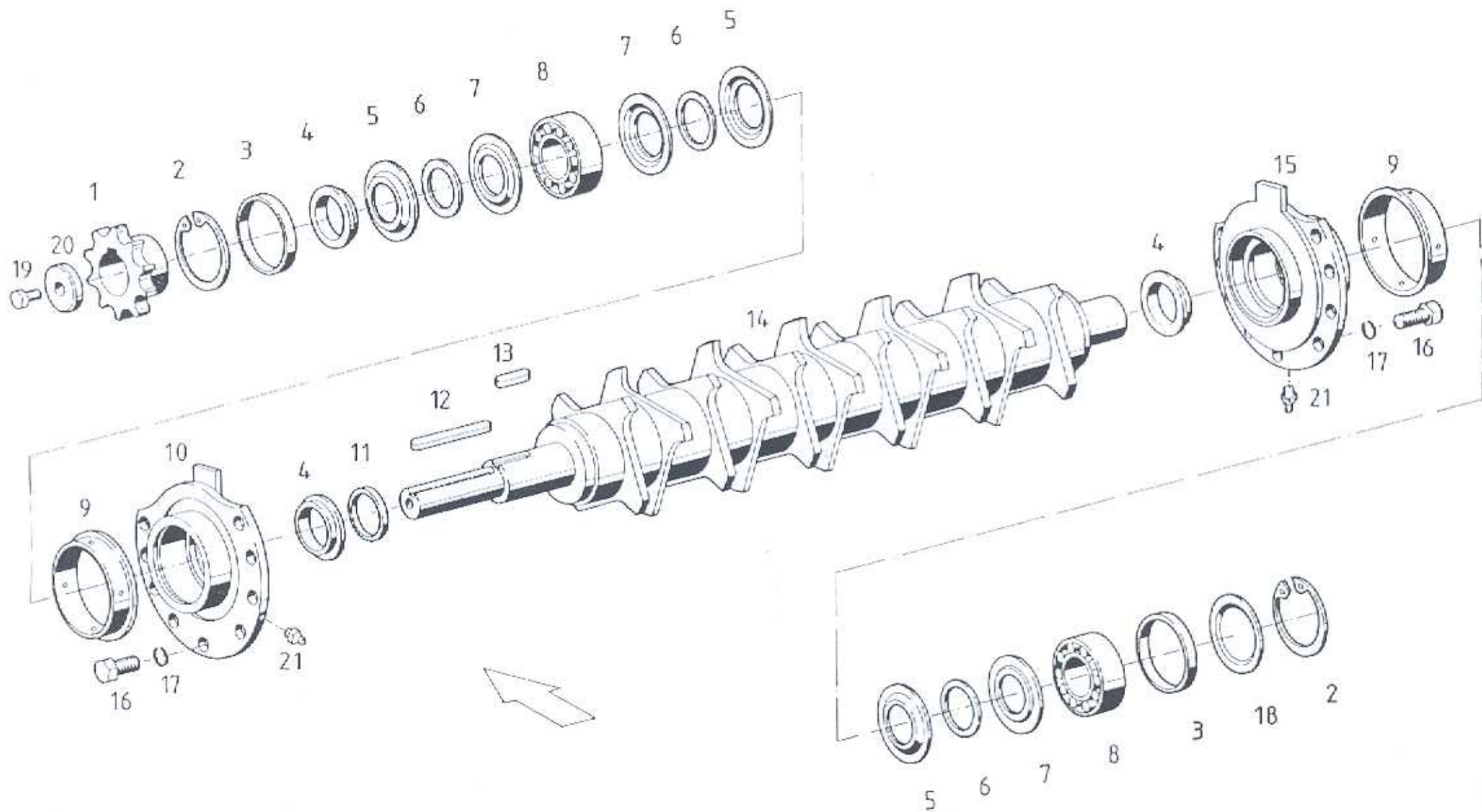
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	M10x1
24	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	M8x1
25	023-04-019	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x70
26	023-04-017	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
27	023-02-001	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x16
28	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x80
29	004-01-008	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
30	010-01-018	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 110
31	011-01-031	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 200
32	048-01-018	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x80
33	042-01-060	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	28x16x90
34	022-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
35	023-01-012	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-145	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
2	662-41-108	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
3	023-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x60
4	026-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 24
5	662-40-069	1	Getriebepatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
6	660-41-107	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	662-40-013	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
8	662-40-070	1	Getriebepatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
9	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
10	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
11	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7976	6,3x25
12	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 6,3
13	660-40-046	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
14	023-02-035	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
15	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	104-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
17	660-41-087	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
18	660-41-108	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	662-41-146	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM 8x1
22	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12x20
Ersatzteilgruppe: Einzugschwalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange Rouleaux d'alimentation							

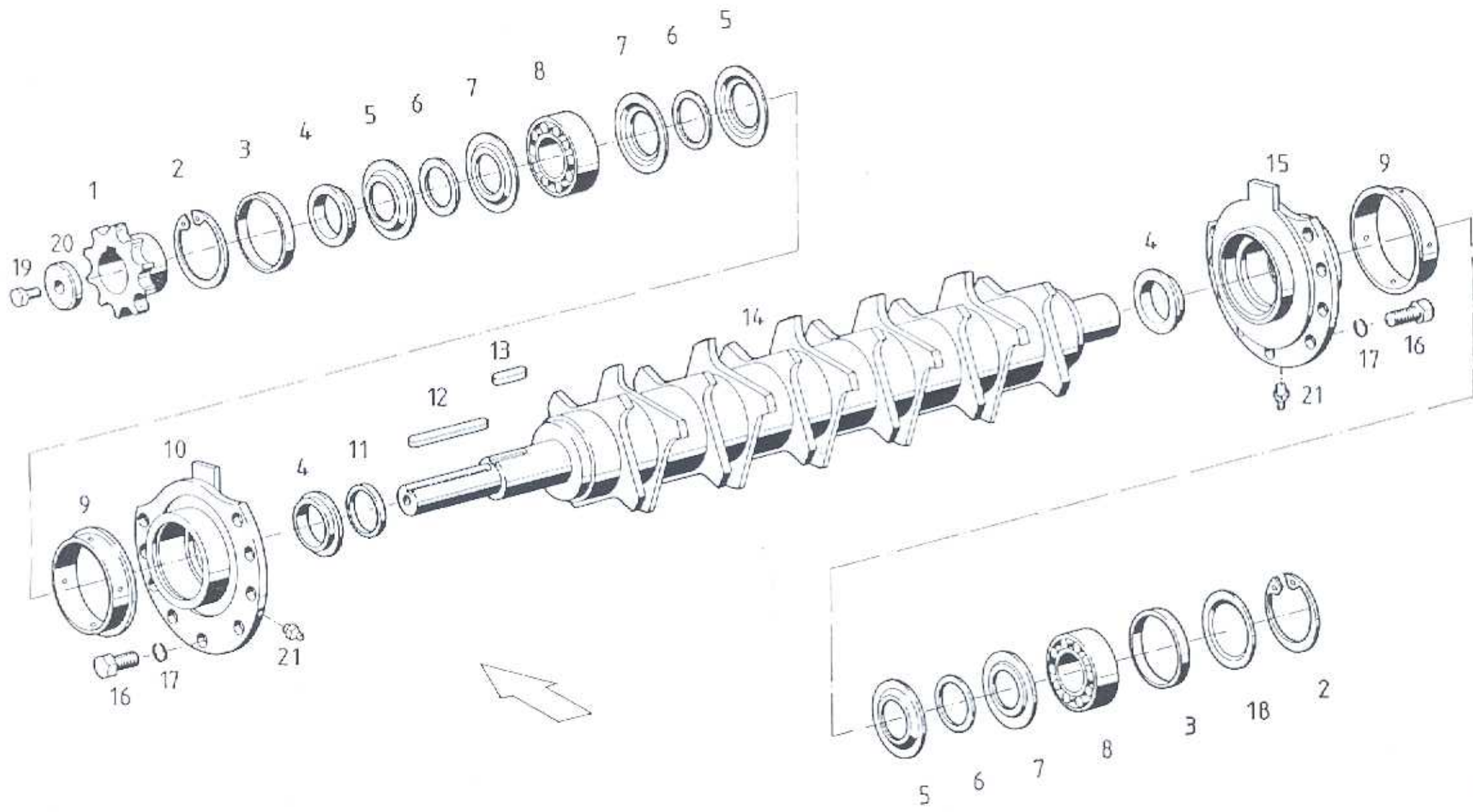


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
24	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	660-40-032	1	Kettenschutz oben	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
27	660-40-033	1	Kettenschutz unten	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
28	048-01-011	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
29	023-02-037	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
30	662-41-103	1	Deckel	Cover	Couvercle		
31	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
33	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
34	022-02-051	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x80
35	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M20
36	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 16
37	023-02-045	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
Ersatzteilgruppe: Einzugschwalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller							
Groupe de pièces de rechange Rouleaux d'alimentation							

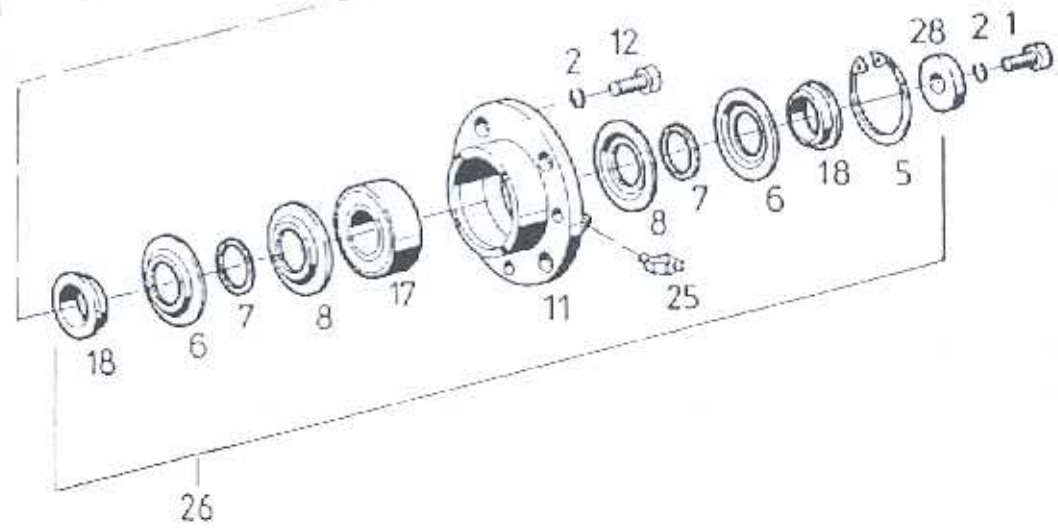
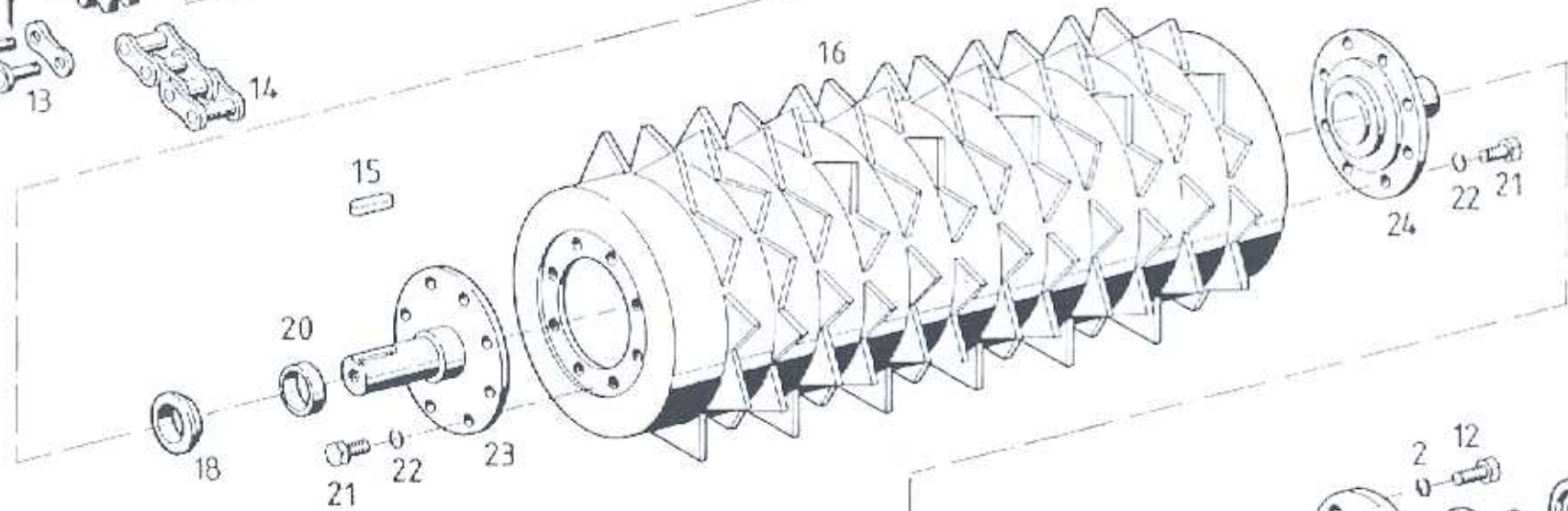
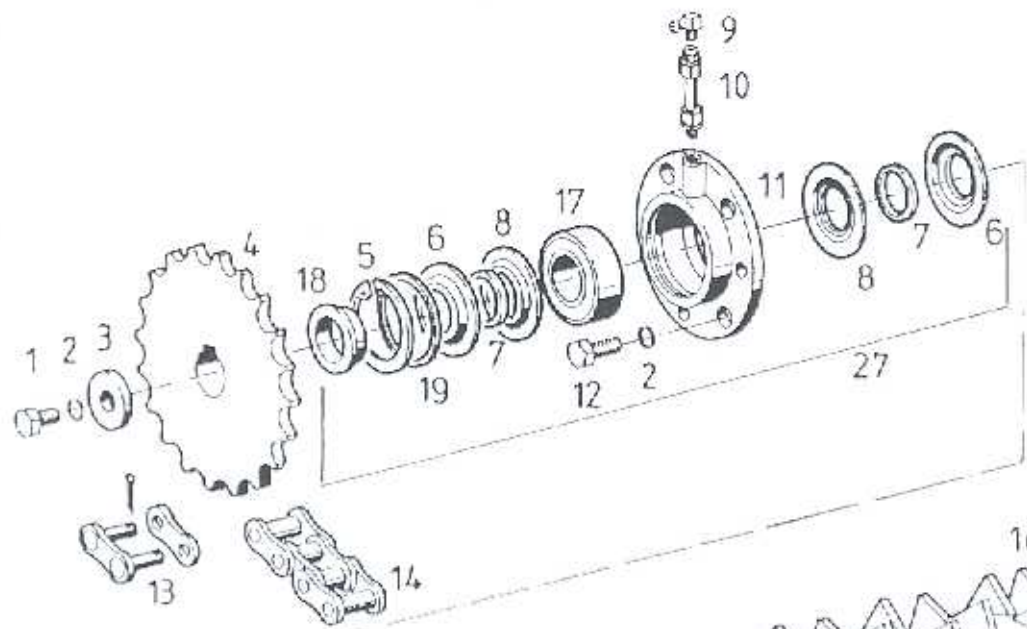


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-40-040	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		Z=15
2	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
3	660-41-136	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
4	600-41-048	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
5	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
7	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
9	660-41-121	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10	660-40-060	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
11	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	14x9x145
13	042-01-020	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x90
14	662-40-038	1	Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
15	660-40-061	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
16	023-02-061	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x25
17	004-01-005	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
18	600-41-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
19	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
20	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-40-062	1	Lagerplatte links mont.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche	Pos. 2-10	
	660-40-063	1	Lagerplatte rechts mont.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite	Pos. 2-9	15, 18
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		AM 8x1
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
2	004-01-006	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
4	660-40-028	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=35
5	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
6	600-41-041	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	066-01-005	4	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
8	600-41-040	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	BM 10x1
10	036-25-011	2	Verlängerung	Extension	-		50 lg. M 10x1
11	610-40-005	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collett de logement		
12	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
13	049-03-001	1	Verschußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
14	049-03-002	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
15	042-01-023	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18x11x110
16	660-40-036	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'aliment		
17	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
18	600-41-048	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
19	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20	660-41-170	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
21	123-02-025	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12

Ersatzteilgruppe:

Große Einzugswalze

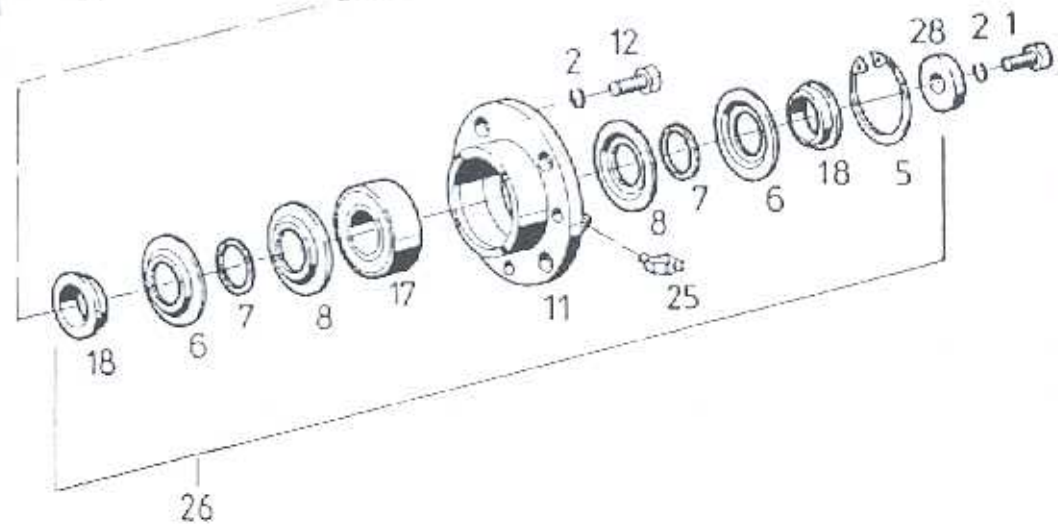
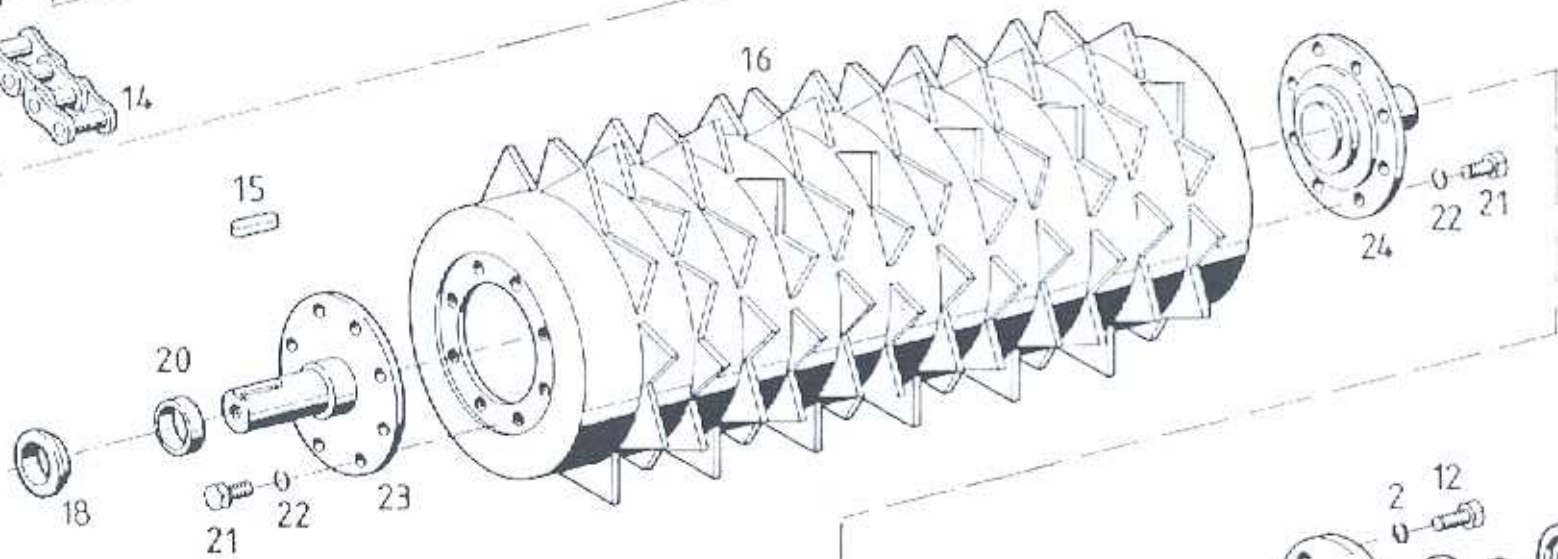
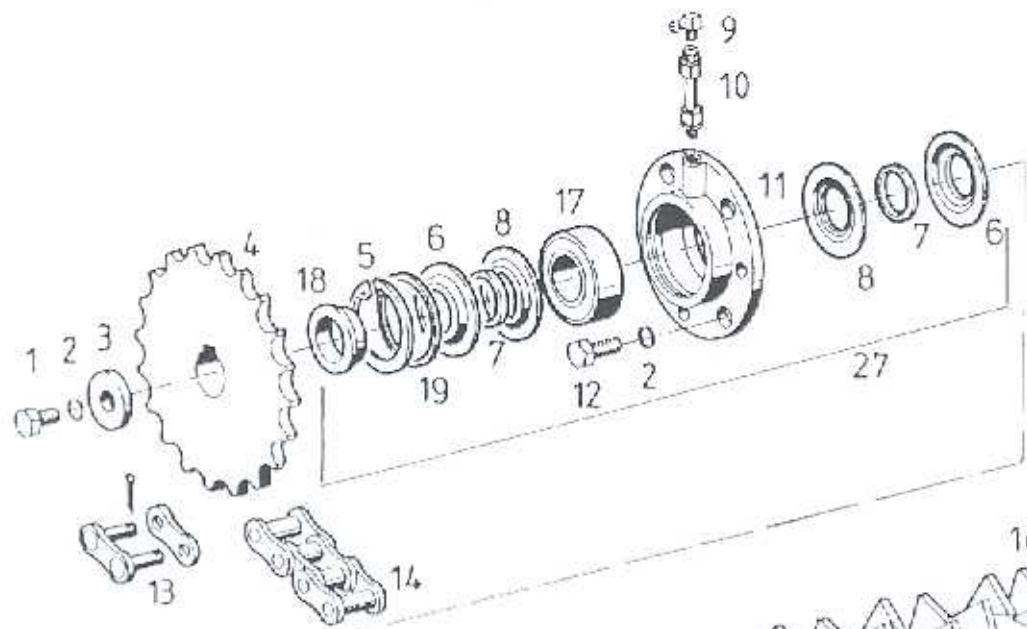
Baugruppe: 40

Spare parts group:

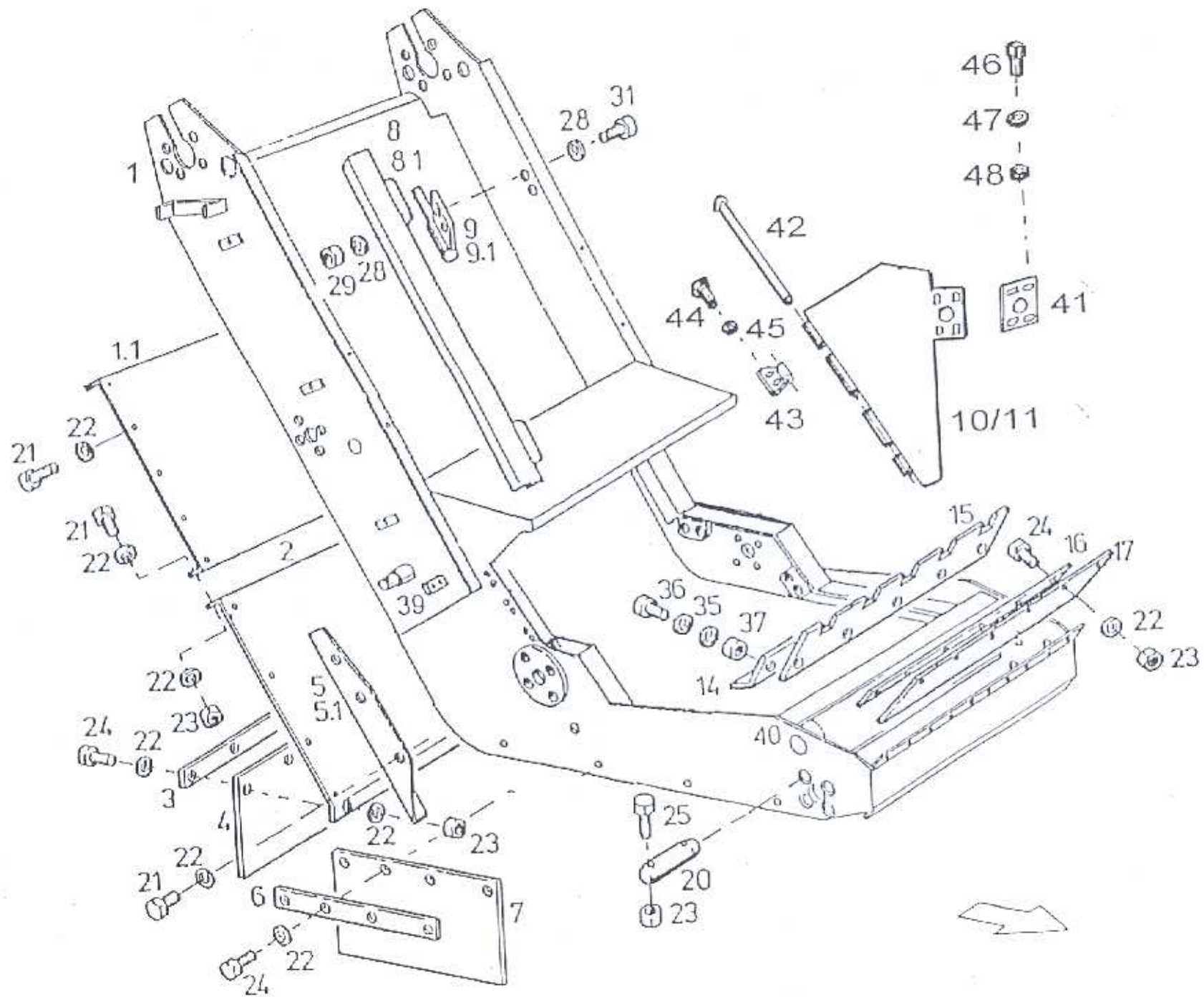
Big draw in roller

Groupe de pièces de rechange

Grand rouleaux d'alimentation

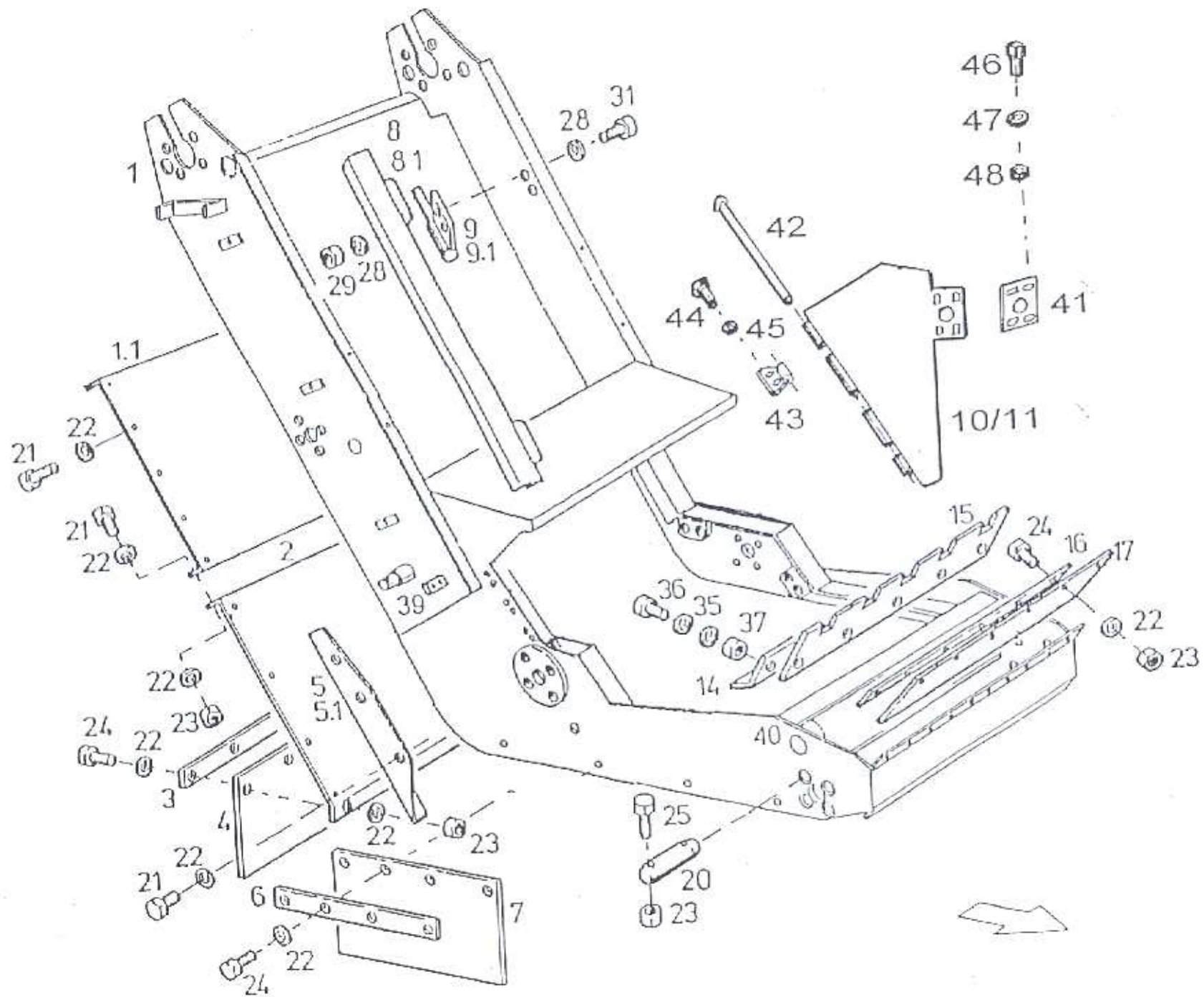




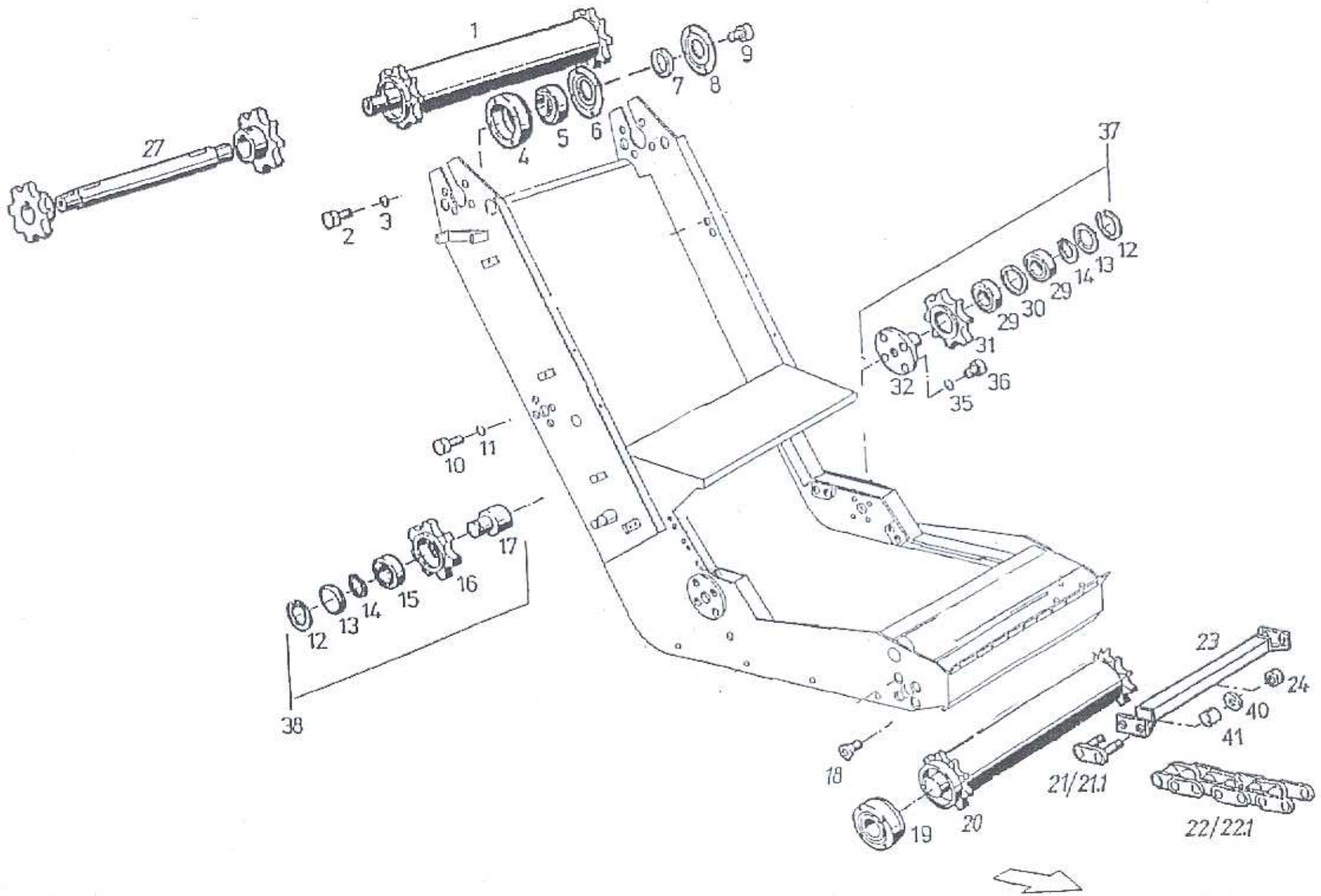


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	666-50-022	1	Austragsband	Discharge conveyor	Convoyeur		
1.1	660-51-421	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404	1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
5	660-50-186	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
5.1	660-50-185	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
6	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
8	666-50-018	1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1	666-50-019	1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122	2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116	2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	666-50-023	1	Seitentür links	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
11	666-50-024	1	Seitentür rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
12	666-50-017	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
14	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
15	660-51-480	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
17	666-51-049	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
20	660-50-177	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange Recouvrements de bande de transport							

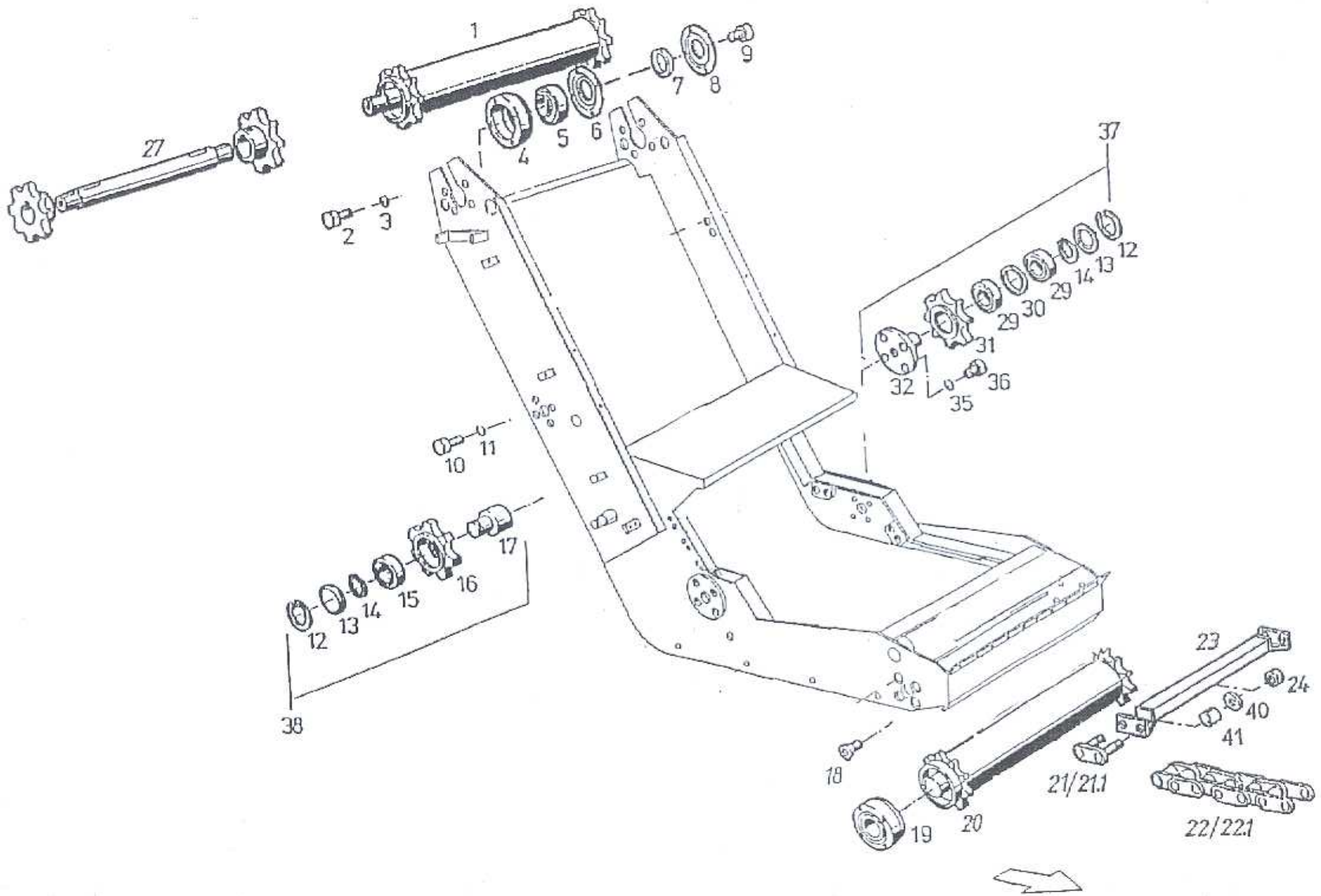




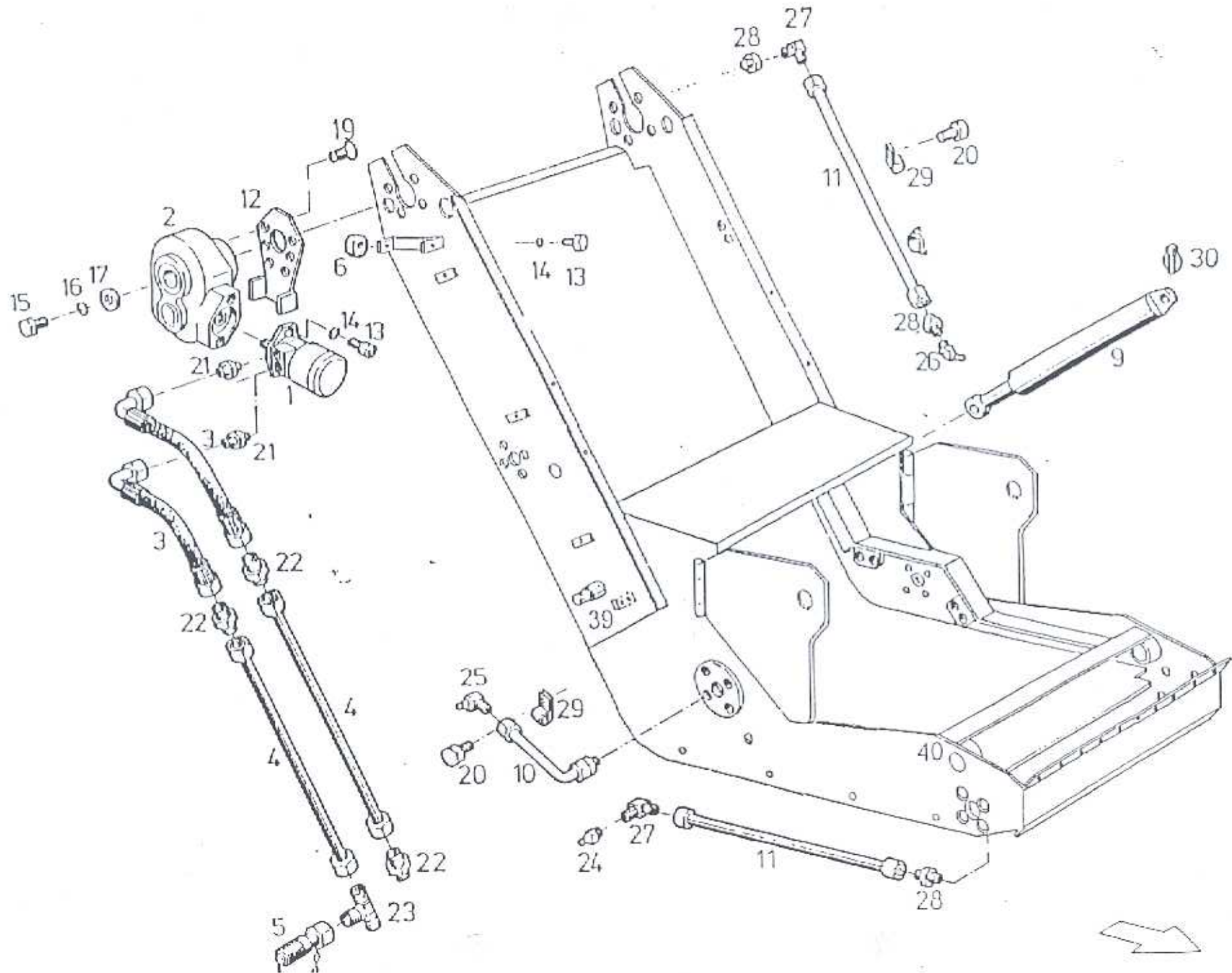
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	055-01-002	92	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 8,4
23	029-01-003	31	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
24	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35
25	022-02-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x45
28	055-01-004	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5
29	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
31	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
35	103-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	7249	Ø 17
36	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
37	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
39	660-51-582	2	Anschlußstück doppelt	Connecting piece	Raccord		
40	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
41	666-51-064	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
42	666-50-017	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
43	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
44	023-02-024	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
45	003-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 13
46	100-01-002	8	Schraube	Screw	Vis	603	M 10x35
47	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5x30
48	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange Recouvrements de bande de transport							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272	4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
17	660-51-315	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x30
19	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160	1	Umlenkwalze	Roller	Arbre		
21	660-51-736	4	Verbindungsglied kpl.	Chain end	terminaison de chaîne		
21.1	660-51-336	4	Verbindungsglied	Chain end	terminaison de chaîne		
Ersatzteilgruppe:				Austragsband	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Conveyor belt			
Groupe de pièces de rechange:				Bande de transport			

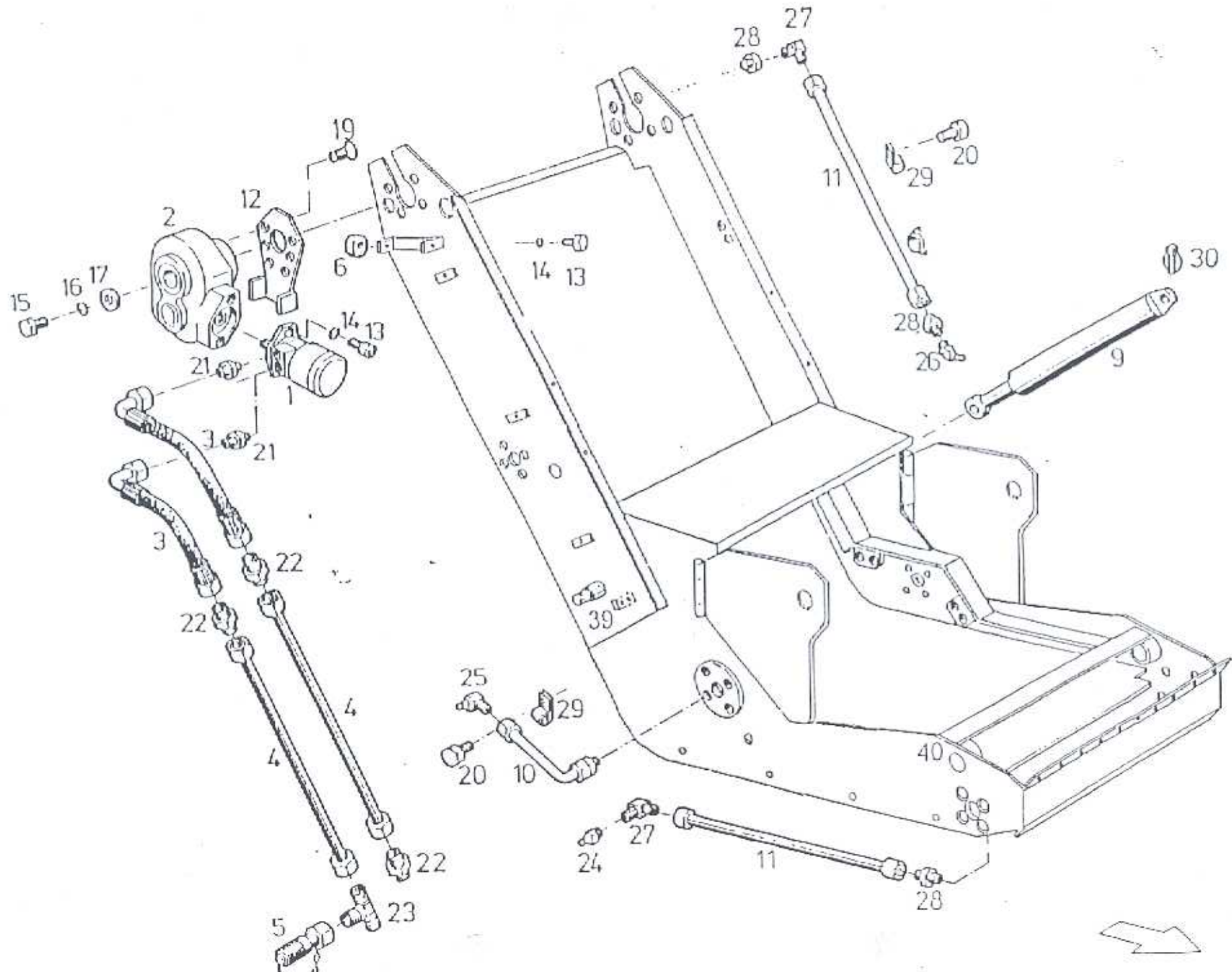


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	660-50-287	1	Kette mont.	Chain	Chaîne		
22.1	660-51-548	4	Kette	Chain	Chaîne		
23	660-50-216	22	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004	88	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
27	660-50-286	1	Welle	Shaft	Arbre		
29	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
30	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
32	660-50-243	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	666-51-020	1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	666-51-019	1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
38	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
39	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
40	063-02-001	88	Scheibe	Washer	Rondelle		
41	660-51-579	88	Buchse	Busch	Douille		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							

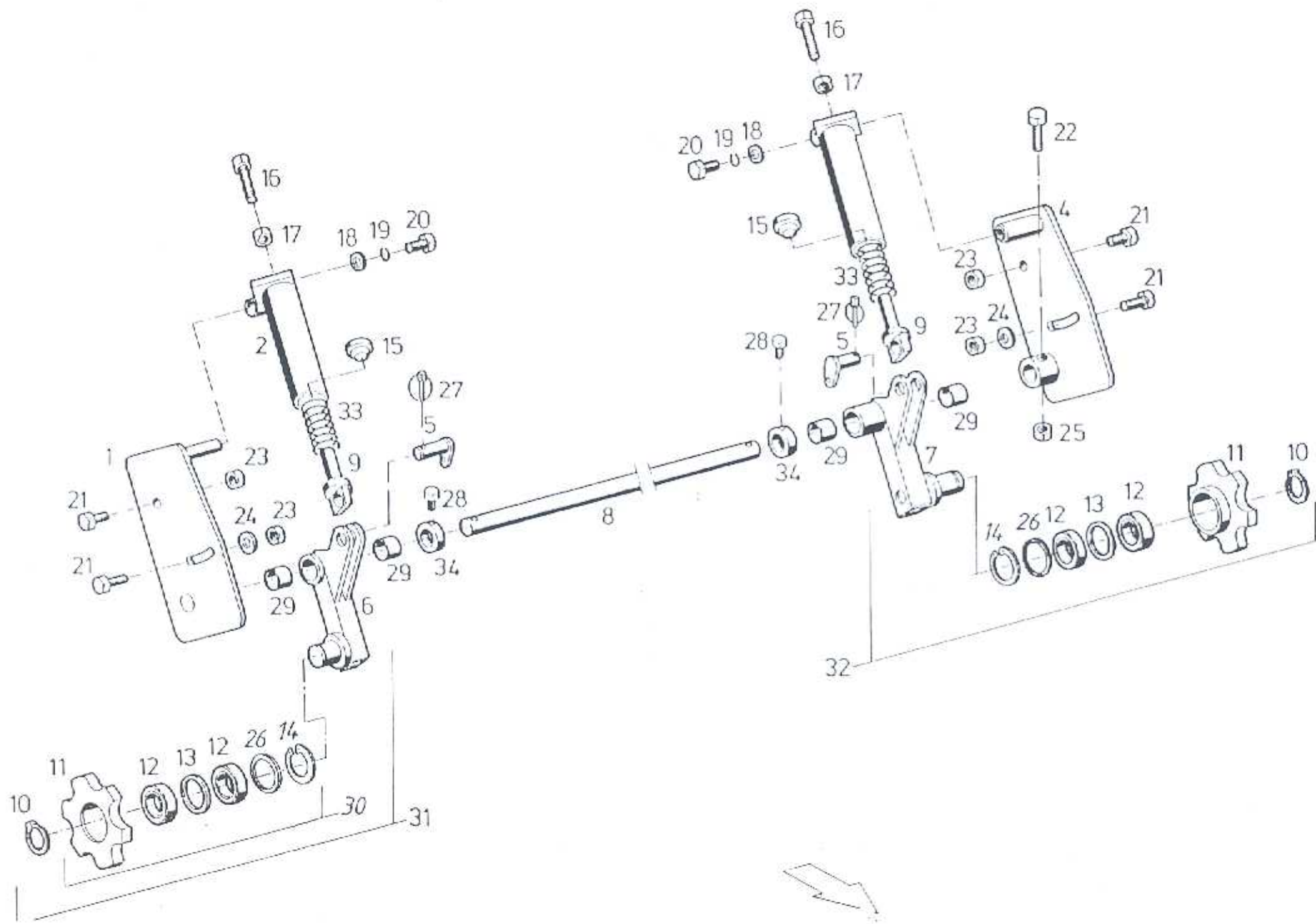


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm <sup>3</sup>
2	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090	2	Rohr	Tube	Tuyau		
5	660-21-439	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
9	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396	2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
13	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
14	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
18	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 12
20	023-02-058	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
23	036-05-004	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		
24	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	71412	AM 10x1
Ersatzteilgruppe:				Austragsband	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Conveyor belt			
Groupe de pièces de rechange:				Bande de transport			

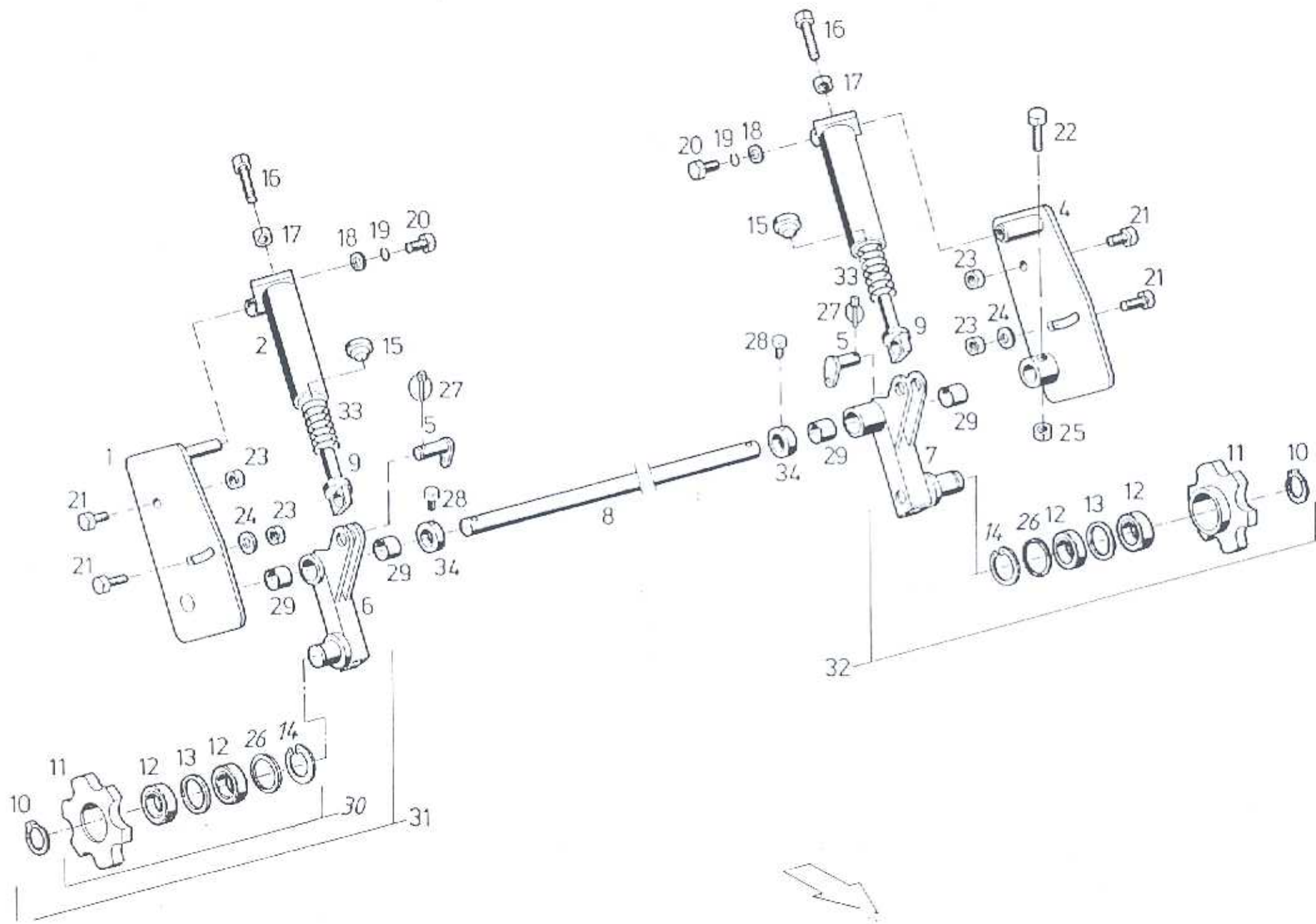




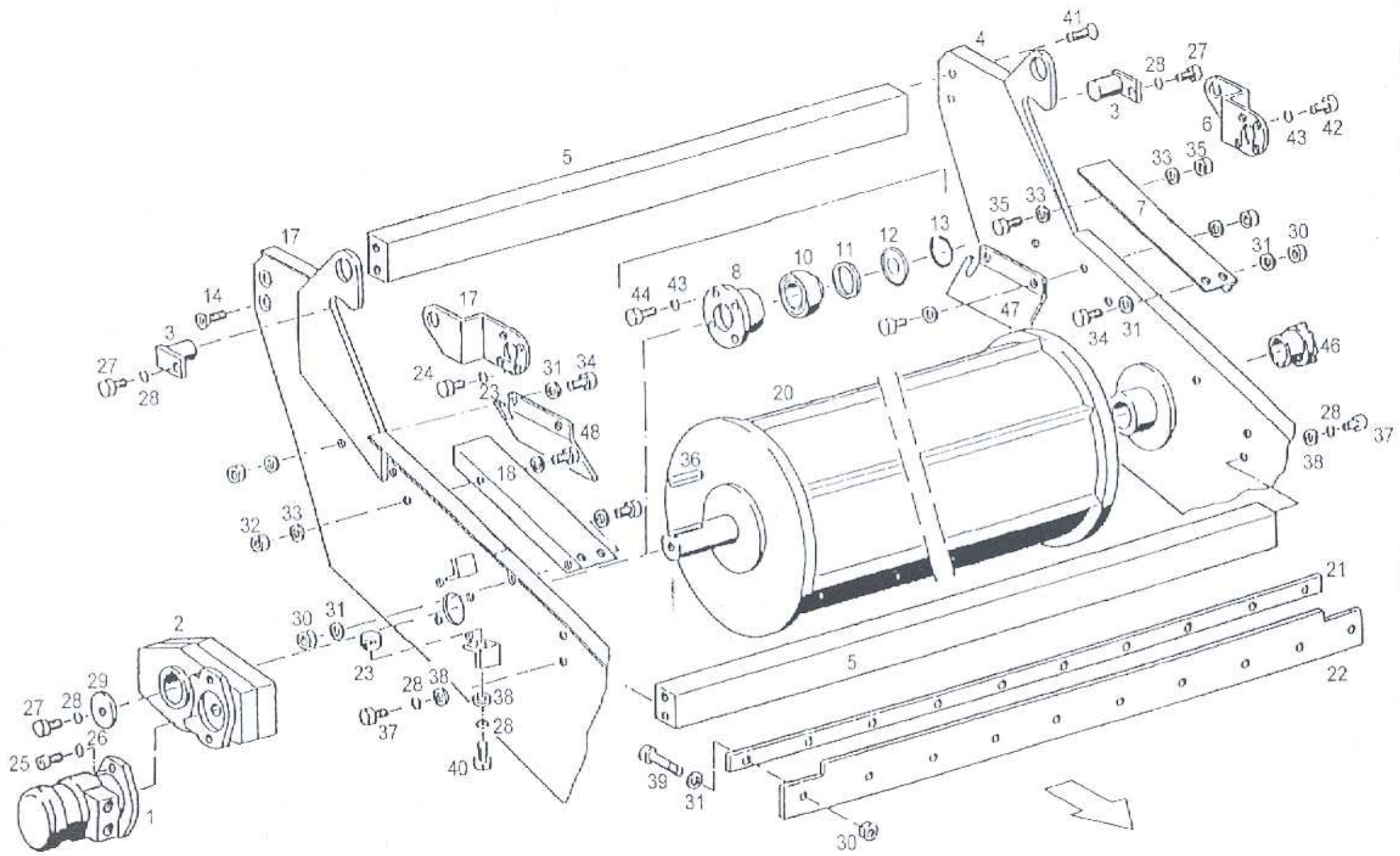
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
25	052-03-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	CM 10x1
26	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	BM 10x1
27	660-51-727	2	Winkel	Angle	Equerre		
28	036-02-021	6	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
29	069-03-001	14	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		Ø 6
30	050-01-001	8	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pilant	11023	Ø 9,5
31	059-03-001	2	Kette	Chain	Chaîne	5686	2x200
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253	1	Platte rechts	Plate, r.h.	Plaque, droite		
2	660-50-255	1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254	1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252	1	Platte links	Plate, l.h.	Plaque, gauche		
5	423-50-013	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250	1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249	1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 45
11	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
15	660-51-572	2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M 12
19	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							

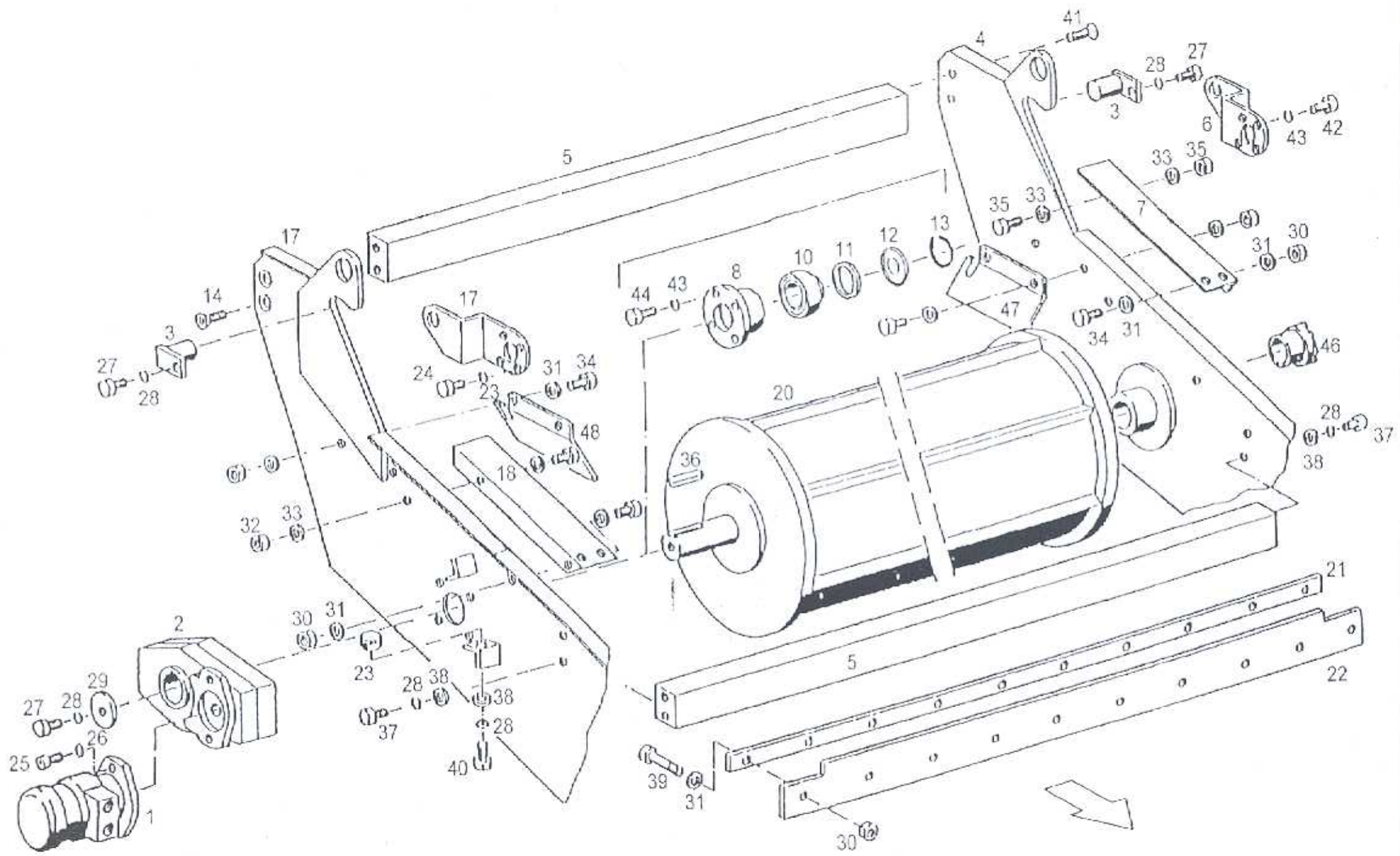


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	029-01-009	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	104-01-007	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21x40
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	031-02-024	4	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x2
27	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping pin	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
28	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
29	064-01-006	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
30	660-50-268	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
31	660-50-259	1	Spannhebel rechts mont.	Tension arm r.h. compl.	Bras de tension, g. compl.		
32	660-50-258	1	Spannhebel links mont.	Tension arm l.h. compl.	Bras de tension, dr. compl.		
33	134-01-003	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
34	115-01-008	2	Stellring	Set collar	Anneau de butée		Ø 40
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain							

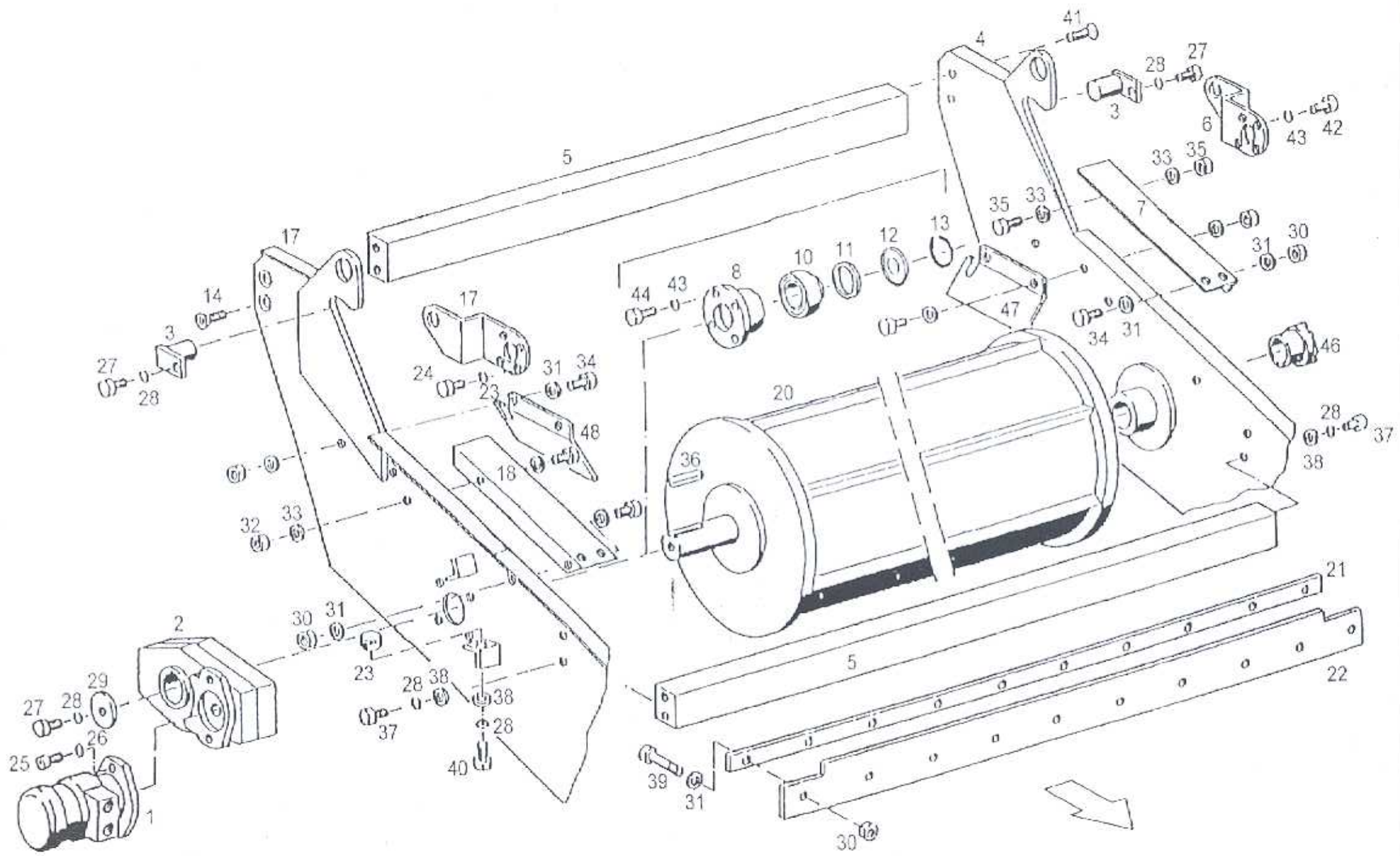


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-680	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		315 cm <sup>3</sup>
2	660-50-086	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-40-018	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
4	660-50-290	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
5	660-50-265	2	Strebe	Stray	Tirant		
6	660-51-650	1	Haltewinkel links	Retainer knee l.h.	Angle de fixation, gauche		
7	660-51-493	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
8	660-50-280	1	Flansch	Flange	Bride		
9							
10	060-01-004	1	Lager	Bearing	Palier		UC 210
11	041-01-004	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 62
12	650-41-069	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
13	011-01-019	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	472	Ø 90
14							
15	660-50-288	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
16	660-50-291	1	Seitenteil rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
17	660-51-649	1	Haltewinkel rechts	Retainer knee r.h.	Angle de fixation, droite		
18	660-51-492	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
19							
20	660-50-138	1	Magnetwalze	Magnetic roller	Rouleaux magnétique		
21	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
22	660-51-364	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

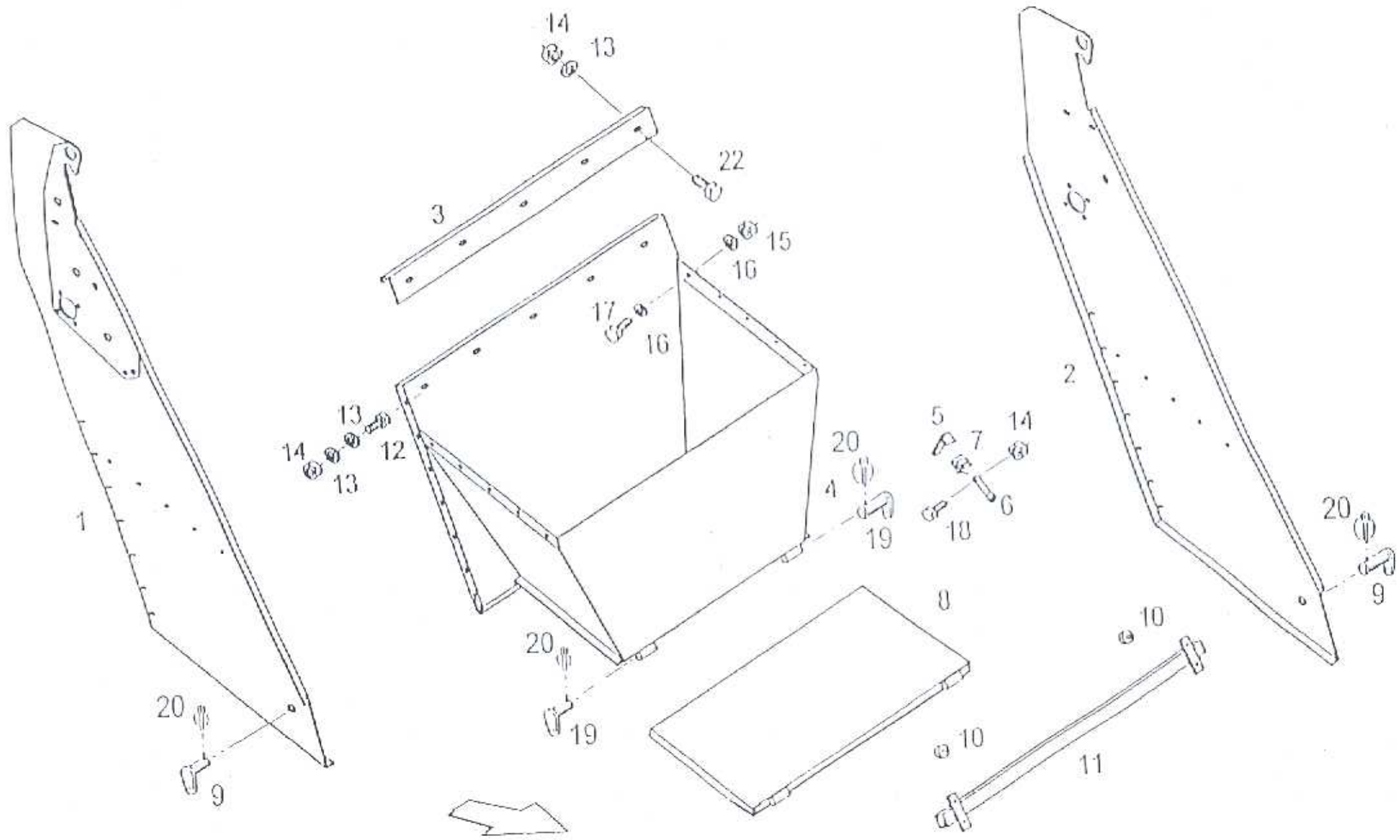




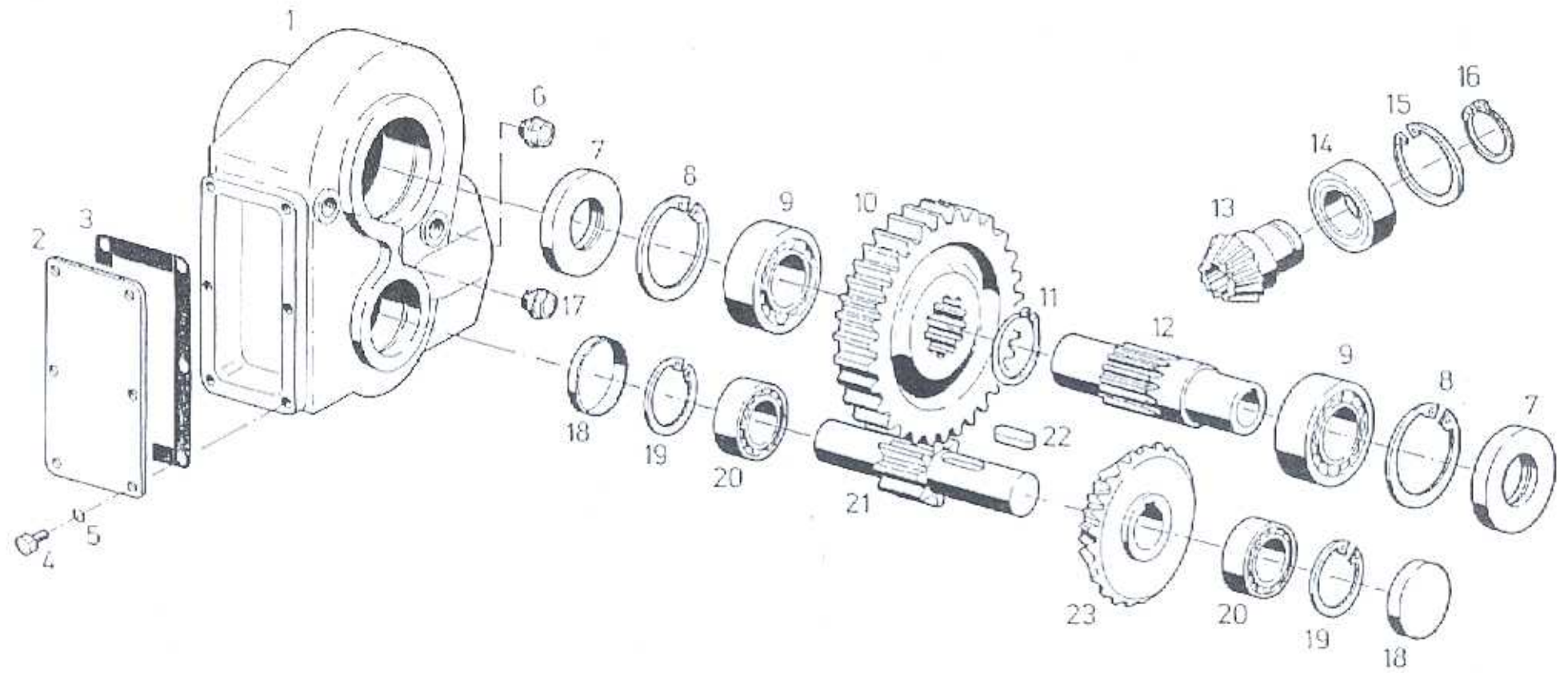
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
24							
25	020-01-012	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x30
26	105-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 12
27	023-02-024	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
28	004-01-004	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
29	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14X58X6
30	029-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
31	003-02-002	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
33	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
34	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
35	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
36	042-01-035	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
37	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
38	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
39	022-02-058	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x80
40	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
41	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x20
42	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
43	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
44	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45							
46	061-02-007	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		60x77
47	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane, gauche		
48	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane, droite		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

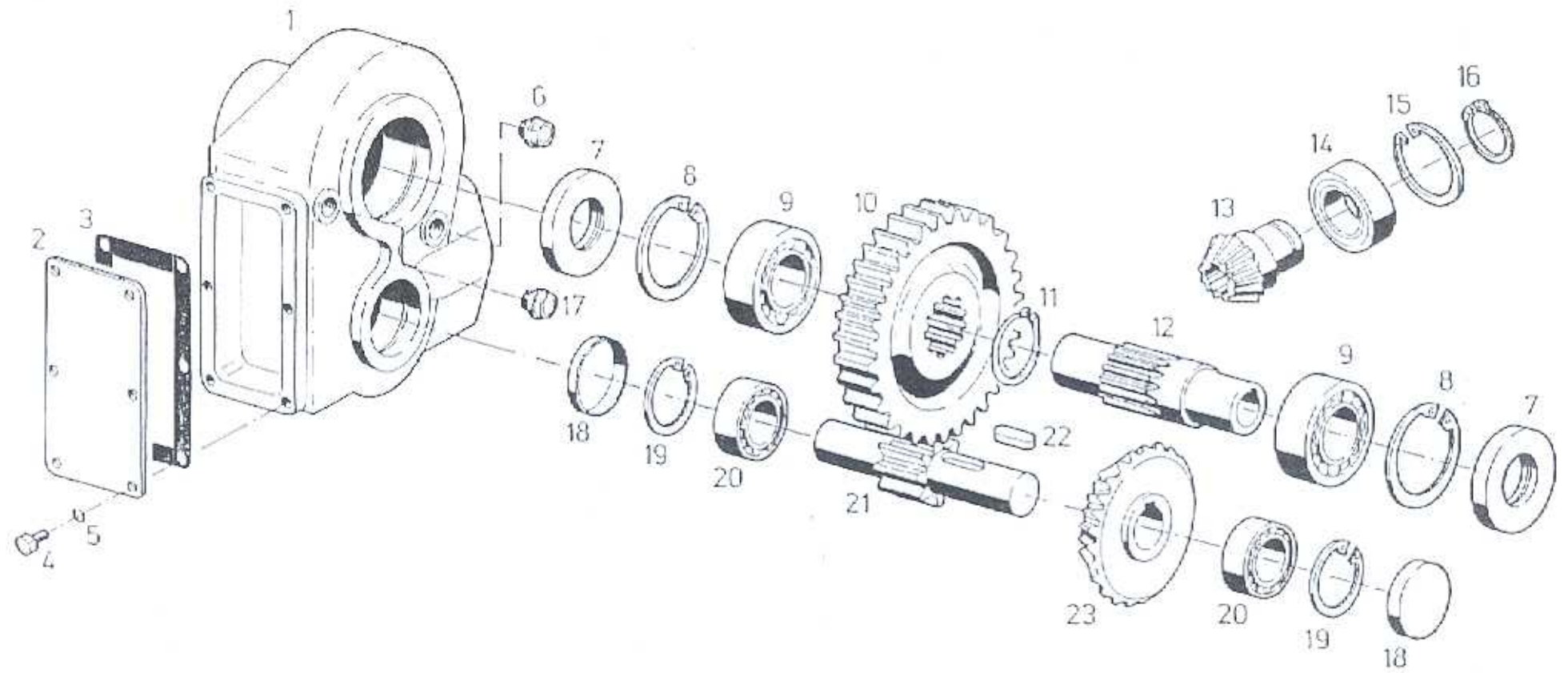


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-291	1	Seitenteil rechts	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
2	660-50-290	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
3	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	665-50-051	1	Trichter kpl.	Funnel	Entonnoir		
5	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
6	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	134-02-001	1	Feder	Folding end	Bout pliant		
8	665-50-029	1	Klappe	Flap	Trappe		
9	665-50-059	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30
10	660-21-267	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
11	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
12	023-02-009	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	33	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
14	029-01-003	20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	029-01-004	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
16	003-02-002	20	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
17	023-02-016	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
18	022-02-051	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x50
19	665-50-030	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
20	050-01-001	4	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	
22	023-02-065	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x55
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							

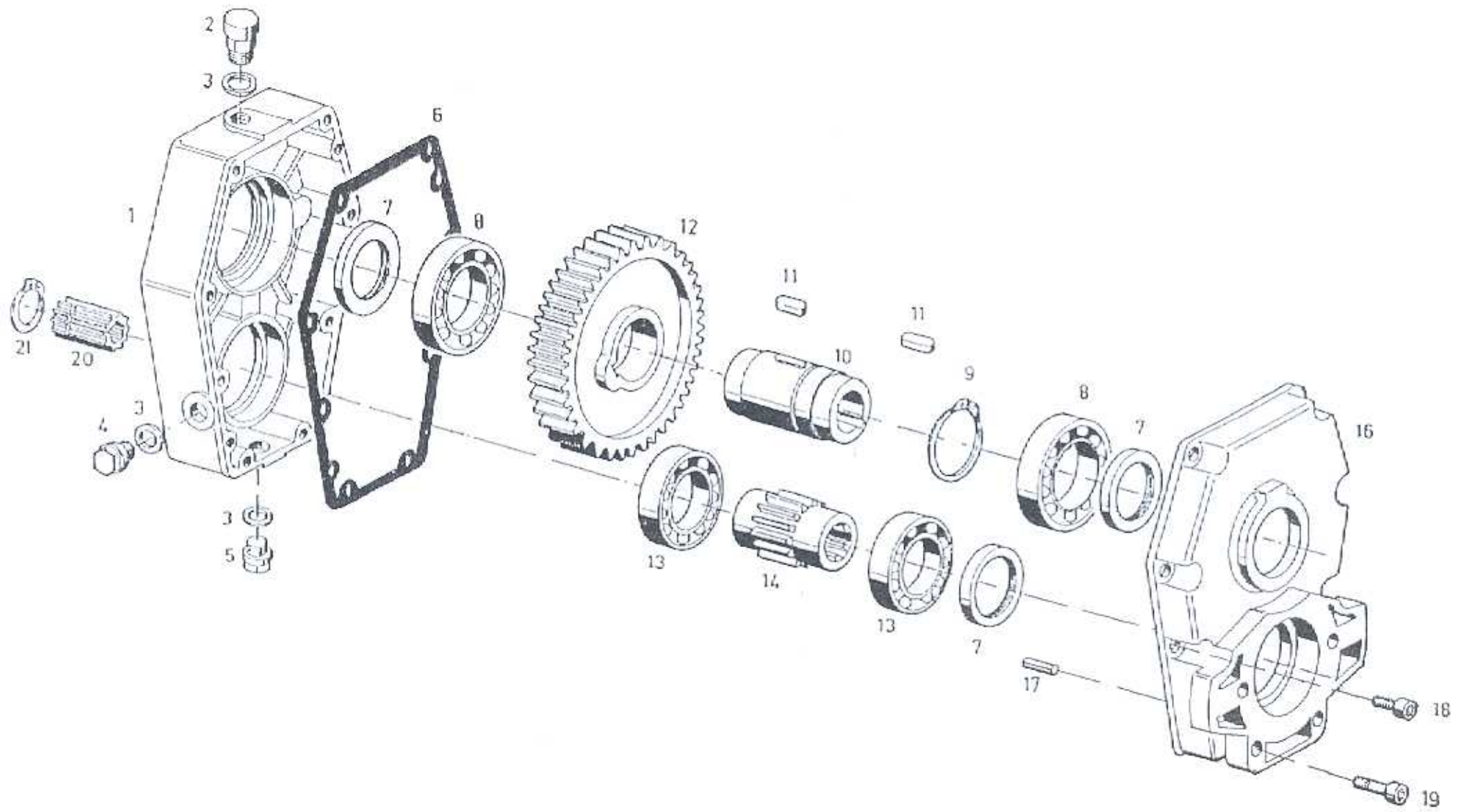


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-619	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
3	660-51-626	1	Dichtung	Seal	Joint		
4	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
5	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1/2"
7	039-02-051	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 60x95x10
8	011-01-021	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 95
9	012-01-022	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6012
10	660-51-621	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
11	010-01-009	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 65
12	660-51-622	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
13	660-51-623	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
14	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
15	011-01-017	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
16	010-01-006	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 50
17	660-51-627	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		Ø 62
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 62
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6305
21	660-51-524	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-034	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8x7x30
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Gear			
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage			

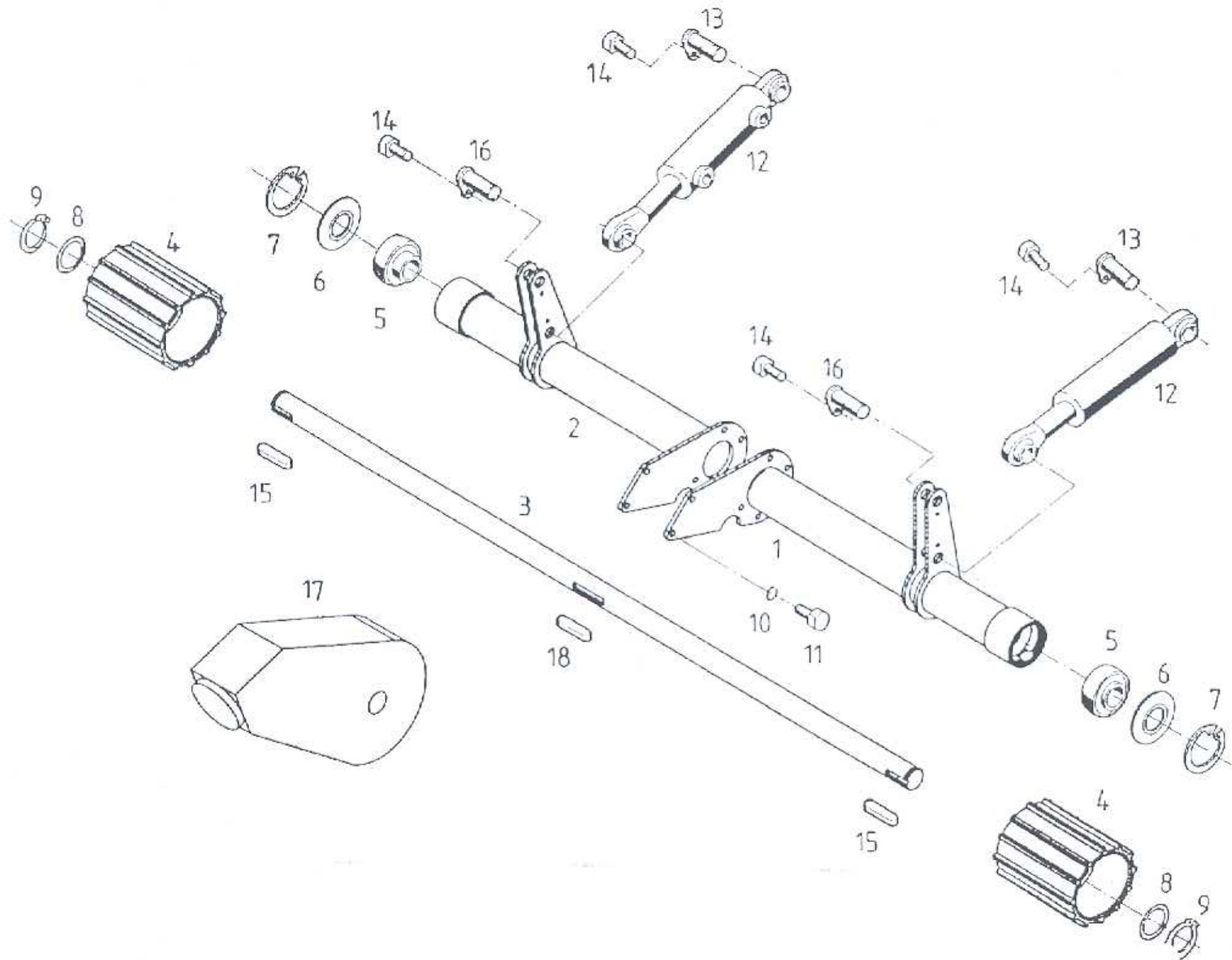




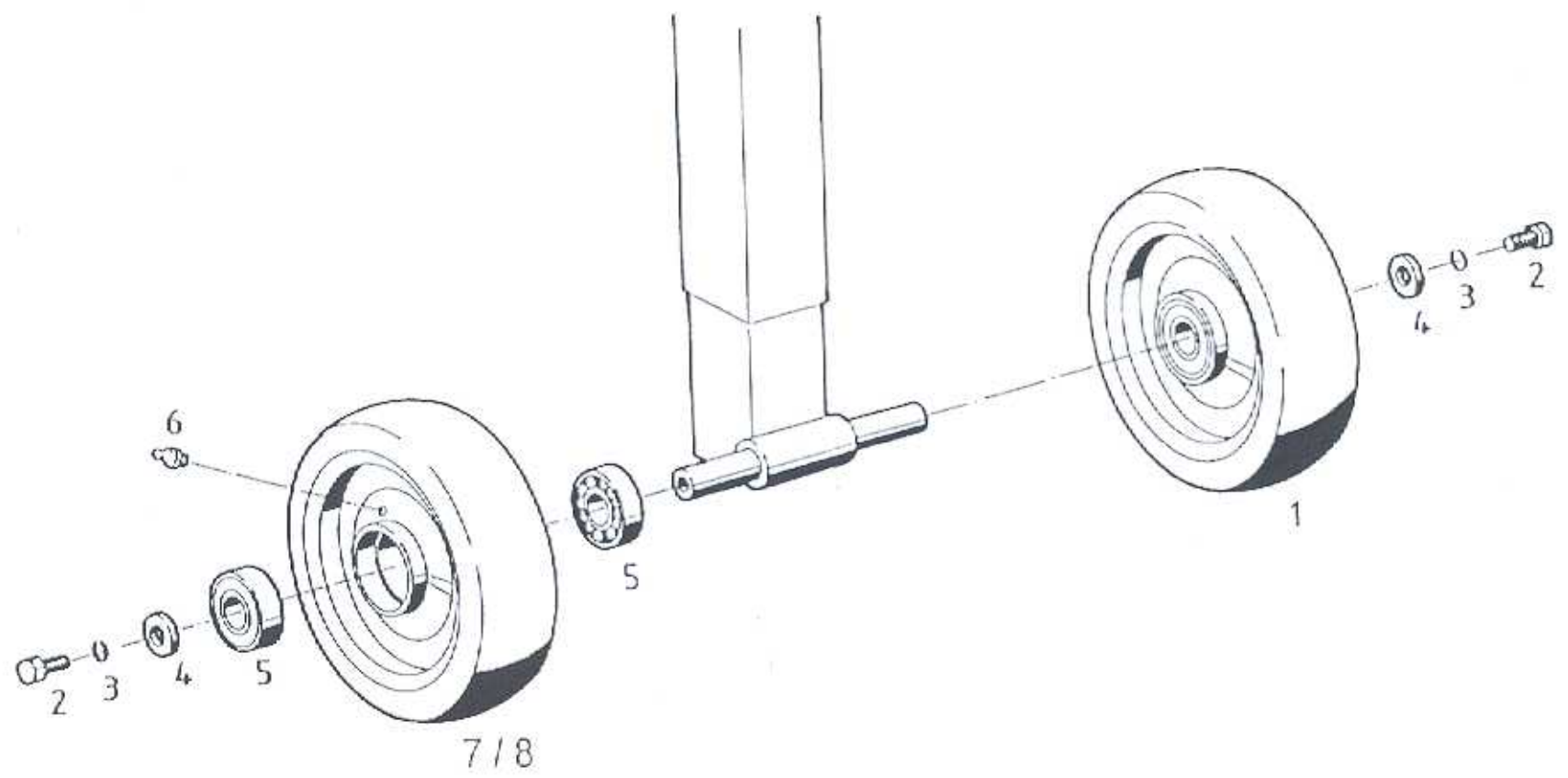
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-51-625	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
24	660-50-236	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	068-02-001	1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		
3	045-01-004	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
4	111-03-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
5	111-02-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
6	660-51-243	1	Dichtung	Seal	Joint		
7	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
8	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
9	010-01-008	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
10	660-51-244	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	042-01-037	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
12	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
13	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
14	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
15	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
16	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
17	034-01-015	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse		
18	020-01-031	6	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
19	020-01-027	2	Zylinderschraube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
	660-50-86	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
20	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
21	010-01-025	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Gear			
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage			

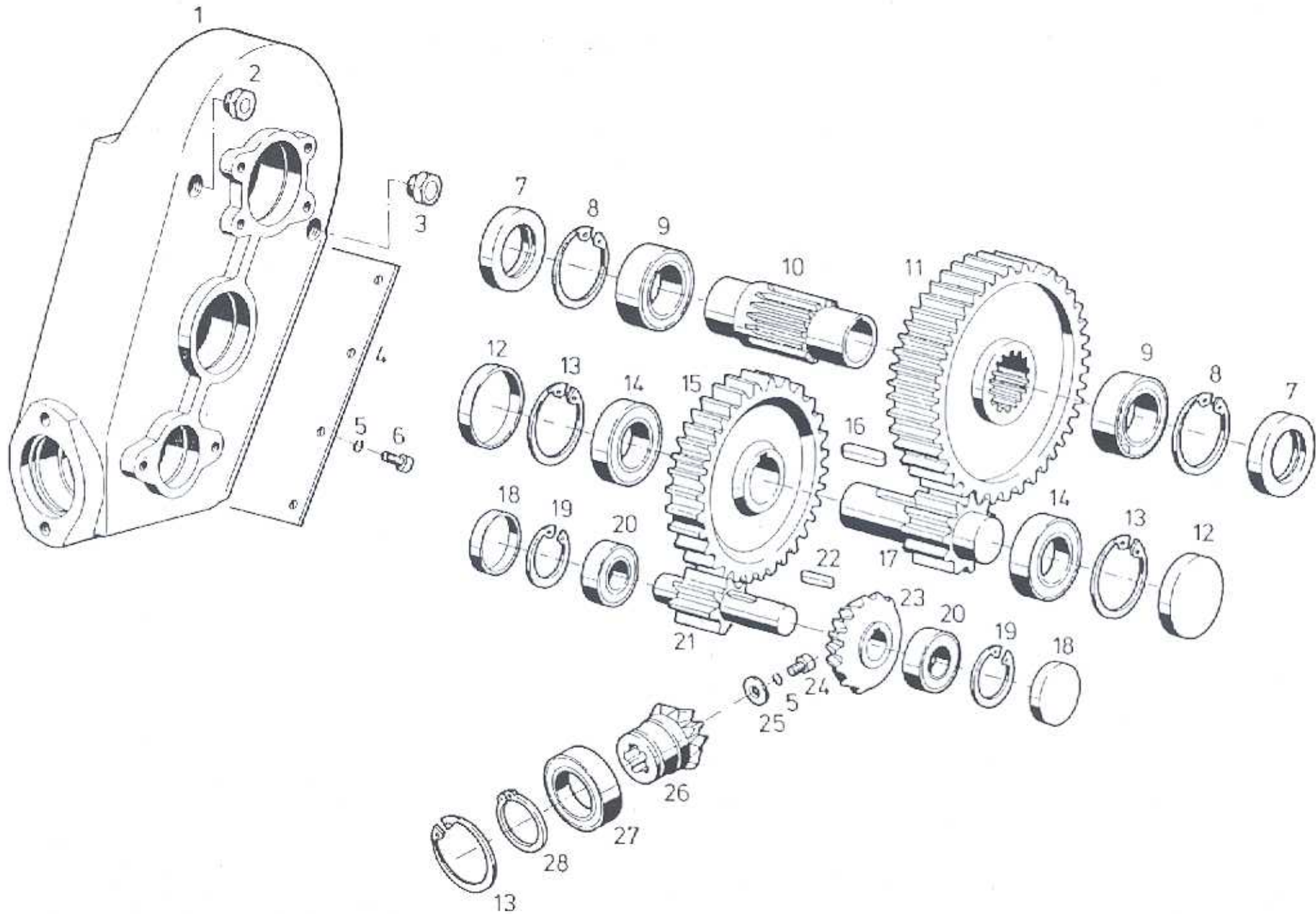


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-50-064	1	Lagerrohr rechts	Camp pipe	Canalisation de camp		
2	662-50-065	1	Lagerrohr links	Camp pipe	Canalisation de camp		
3	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		Ø 60
4	662-51-198	2	Rolle	Roller	Rouleau		
5	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
6	662-51-207	2	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 109,8
7	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 110
8	031-01-088	2	Paßscheibe	Spacer	Rondelle d'ajustage	988	60x72x2,0
9	010-01-008	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 60
10	004-01-005	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
11	023-02-031	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
12	700-51-008	2	Zylinder	Cylinder	Cylindre		
13	662-50-070	4	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x60
14	123-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
15	042-01-043	2	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x60
16	662-50-069	2	Bolzen	Bolt	Boulon		Ø 30x105
17	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
18	042-01-055	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		18x11x120
Ersatzteilgruppe: Fahrantrieb					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Self driving unit							
Groupe de pièces de rechange: Unité d'entraînement							

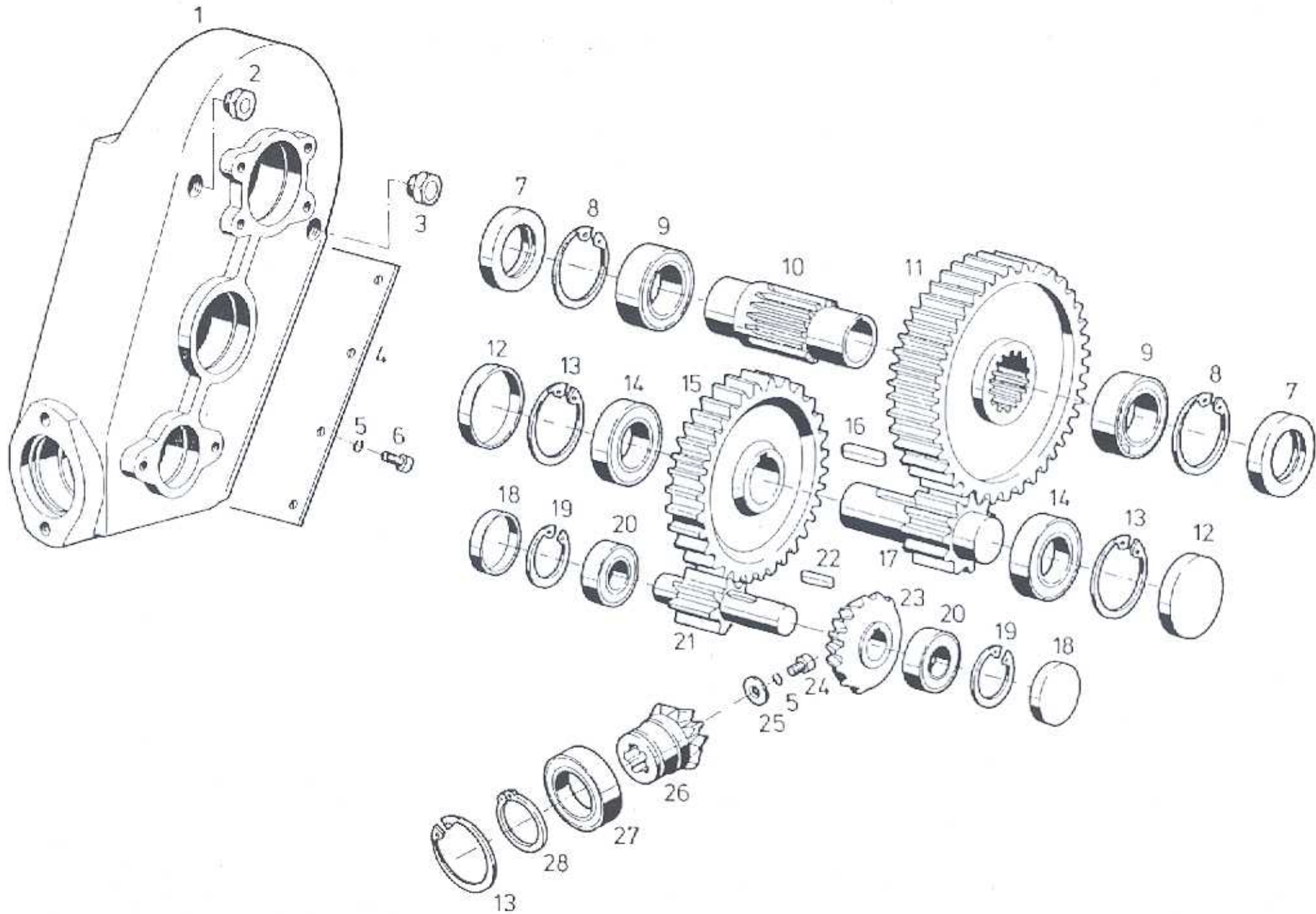


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
	662-50-112	1	Stützfuß kpl.	Support	Support		6.00-9SE
1	662-50-052	2	Rad kpl.	Wheel complete	Roue compl.		6.00-9SE
2	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
3	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
4	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
5	012-01-004	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6209 RSR
6	052-01-004	2	Schmiernippel	Grease nippöe	Graisseur	71412	
7	662-51-240	2	Reifen	Tire	Bandage		
8	662-51-239	2	Felge	Rim	Jante		
Ersatzteilgruppe: Stützrad					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Supporting wheel							
Groupe de pièces de rechange: Roue support							

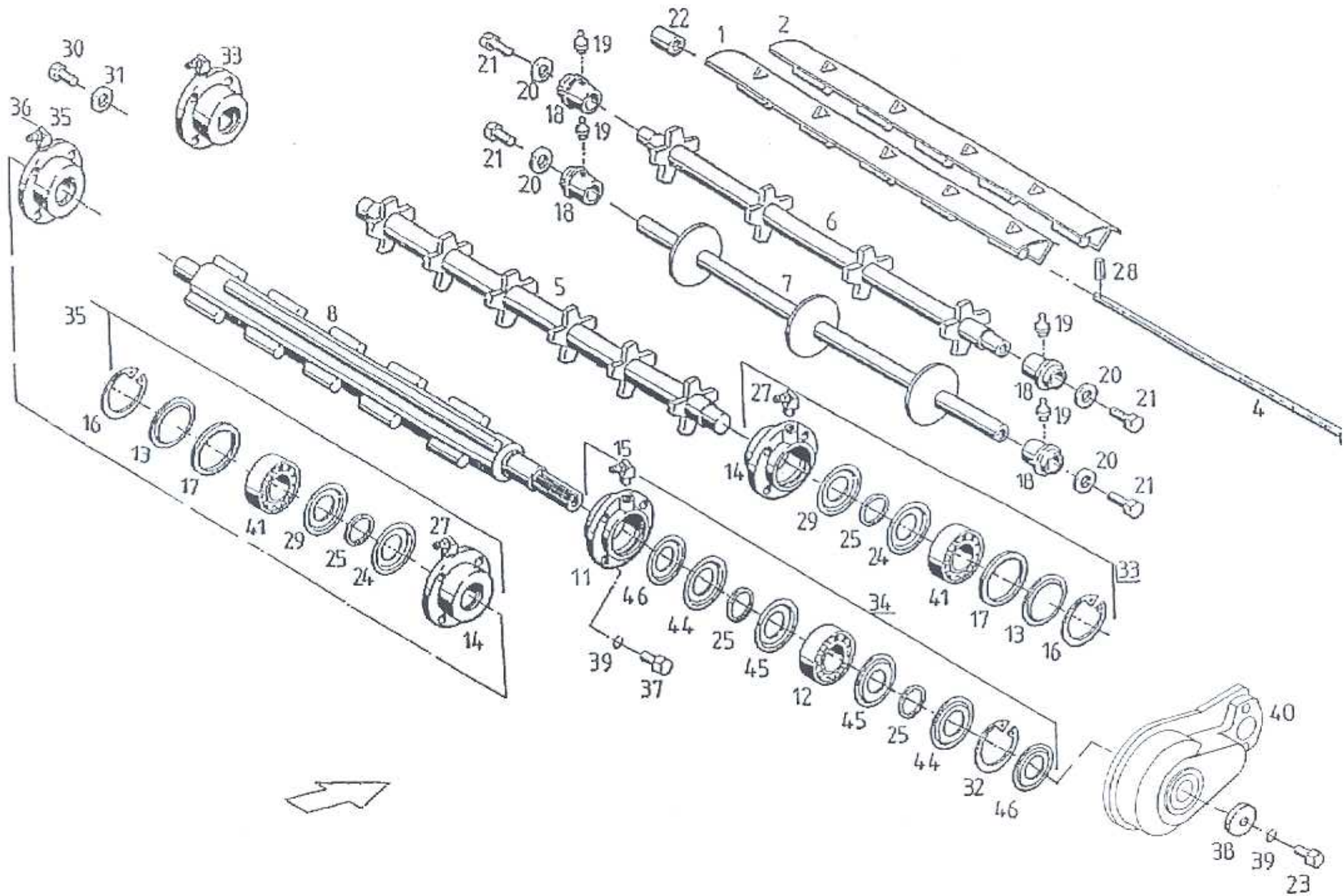




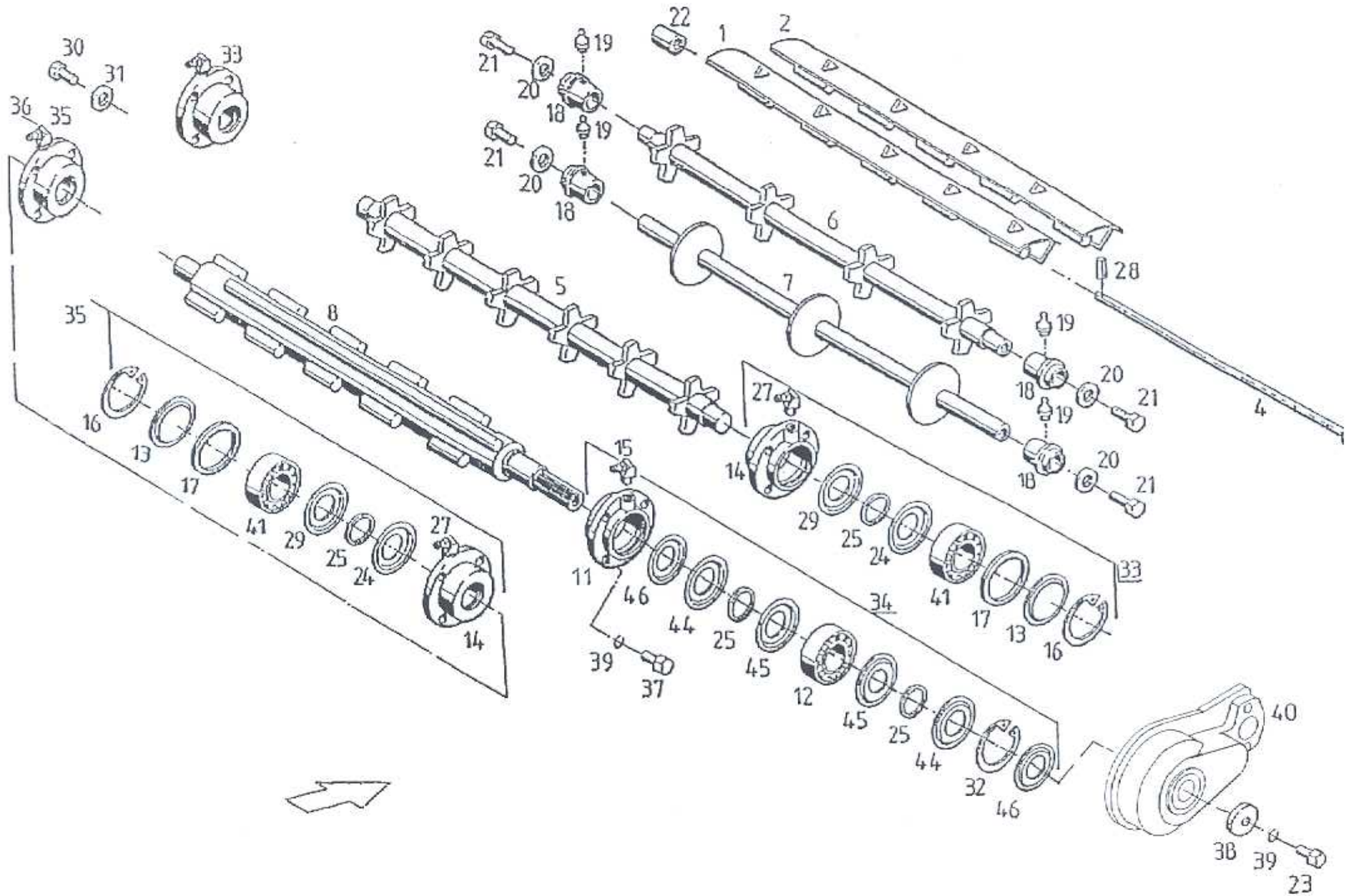
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-51-153	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	662-51-163	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
3	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		
4	662-51-161	1	Deckel	Cover	Couvercle		
5	004-01-002	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
6	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
7	039-02-049	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial		
8	011-01-032	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
9	012-01-033	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
10	662-51-157	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	662-51-158	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
12	662-51-165	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		
13	011-01-017	3	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
14	012-01-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
15	662-51-154	1	Zahnrad	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
16	042-01-052	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
17	662-51-159	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Covercle		
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
21	662-51-155	1	Ritzelwelle	Pinion drive shaft	Essieu de pignon		
22	042-01-051	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-51-160	1	Tellerrad	Support	Support		
24	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
25	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
26	662-51-156	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
27	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
28	010-01-006	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 50
	662-50-055	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

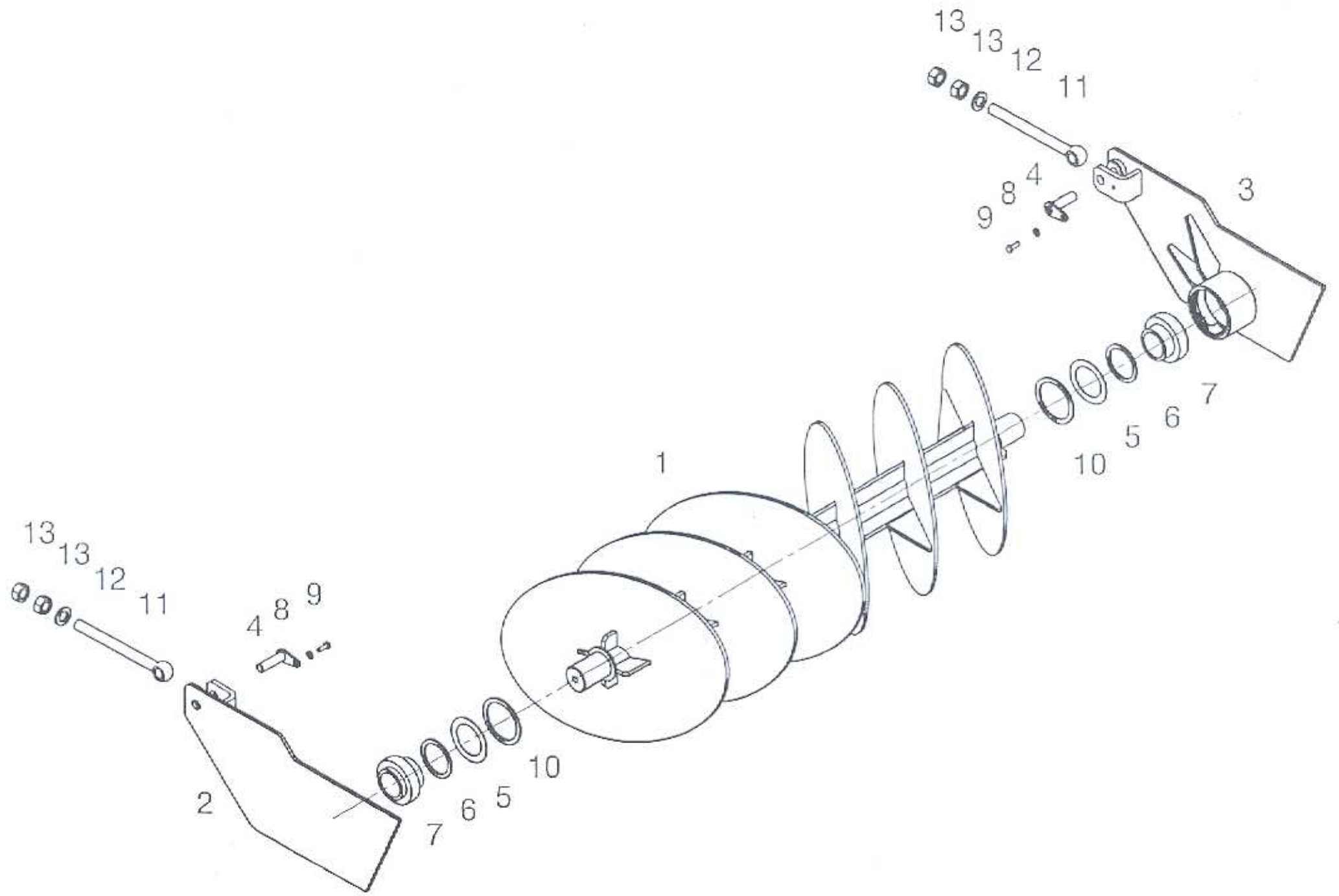


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	680-60-010	44	Rollbodensegment	-	Tapis roulant		
2	680-60-005	44	Rollbodensegment	-	Tapis roulant		
4	680-60-007	88	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	680-60-009	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	3	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
7	680-60-011	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, intérieur		
8	666-60-051	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
11	421-40-018	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
12	014-02-009	2	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22313
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	665-61-011	4	Lagerflansch	Bearing flange	Flasque de palier		
15	036-07-001	4	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
17	660-41-171	4	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
18	660-61-057	10	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	10	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
20	121-02-003	10	Scheibe				
21	023-02-025	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
22	680-61-012	4	Rohr	Tube	Tuyau		
23	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
24	600-41-040	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
25	066-01-005	2	Lamellendichtring	Bearing bolt, boffom	Tourillon de palier, inf.		Ø 80
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							

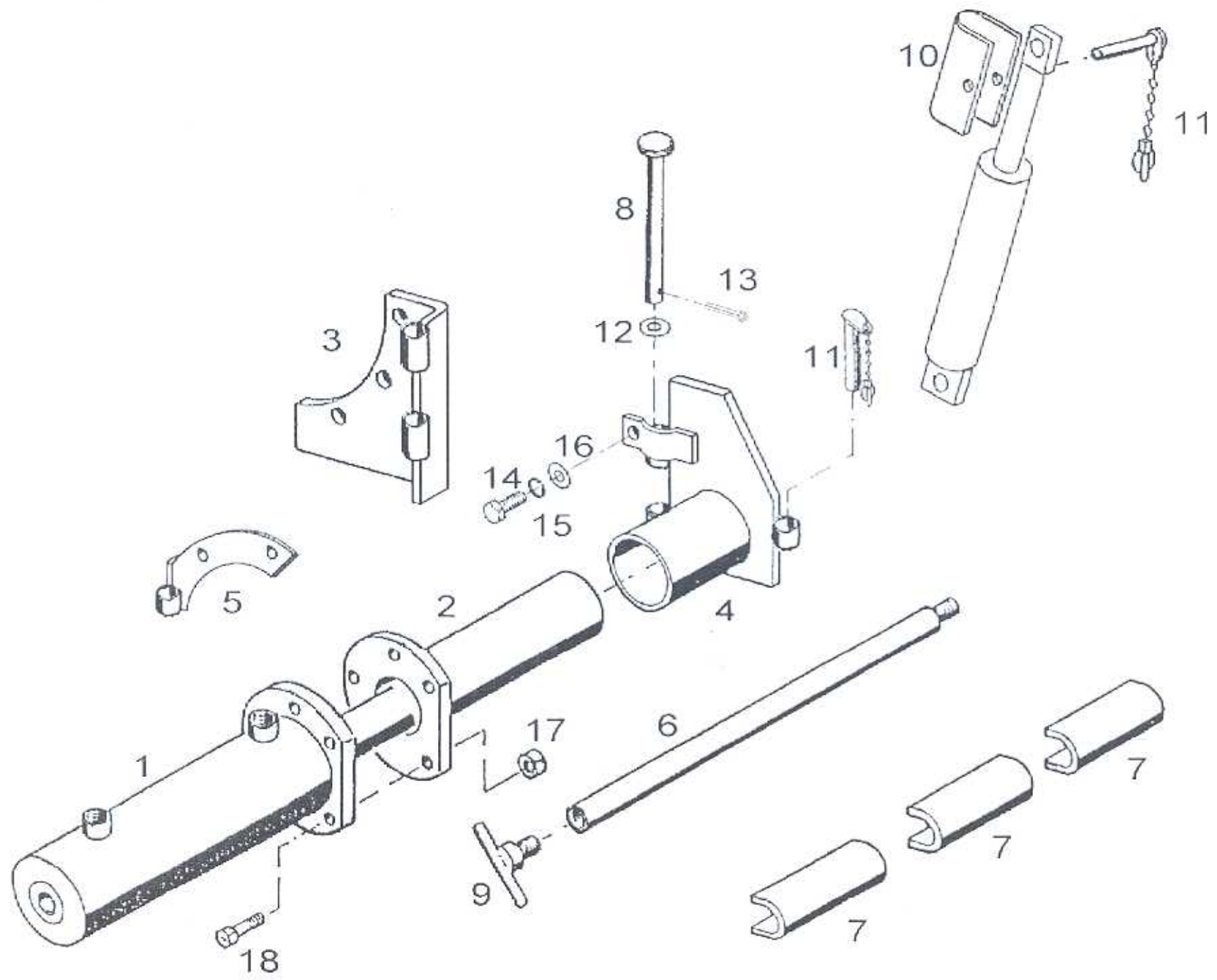


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
26	042-01-056	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage		
27	052-03-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M10x1
28	043-01-001	4	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
29	600-41-041	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
30	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x10
31	003-02-006	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16
32	011-01-026	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
33	665-60-008	3	Lager kpl. mont	Bearing compl.	Palier compl.		
34	666-60-005	1	Lager antriebseite	Bearing	Palier		
36	052-03-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	M 8x1
37	023-02-036	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
38	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
39	004-01-006	25	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
40	660-20-042	1	Getriebe kpl.				
41	014-01-002	4	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213
42	421-41-013	1	Deckel	Cover	Couvercle		
43	421-41-068	2	Dichtung	Seal	Joint		
44	421-41-020	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
45	421-41-021	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
46	421-41-068	2	Abdichtring	Seal	Joint		
47	665-60-022	1	Getriebepatte	Gear plate	Carter plaque		
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-60-013	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
2	666-60-014	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2.1	666-60-016	1	Lagerplatte links kpl.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
3	666-60-015	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
3.1	666-60-017	1	Lagerplatte rechts kpl.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
4	665-60-021	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
5	282-71-018	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	041-01-005	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
7	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		
8	003-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 8,4
9	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
10	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4
11	008-01-013	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M 24x260
12	003-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	Ø 25
13	024-07-010	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 24x1,5
Ersatzteilgruppe:				Umlenkschnecke	Baugruppe: 60		
Spare parts group:				Worm shaft			
Groupe de pièces de rechange				Arbre fis sans fin			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulik cylinder	Cylinder hydr.		
2	660-80-009	1	Flanschrohr	Flange tube	Tuyau à bride		
3	666-80-001	1	Platte	Plate	Plaque		
4	666-80-002	1	Platte	Plate	Plaque		
5	666-80-003	1	Halter	Support	Support		
6	660-80-012	1	Welle	Shaft	Arbre		
7	660-80-010	3	U-Profil	U-profile	Barre en U		
8	660-80-013	1	Scharnierstange	Hinge bolt	Boulon de charnière		
9	660-80-011	1	Schraube	Screw	Vis		
10	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
11	660-30-010	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
12	003-01-007	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M18A
13	002-01-006	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	6x38
14	023-02-024	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M12x30
15	104-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	134	A12
16	003-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12
17	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	934	M 12
18	020-01-038	5	Zylinderschraube	Panhead screw	Vis à tête cyl.	912	M12x50
Ersatzteilgruppe: Steckwellen - Ziehvorrichtung					Baugruppe: 80		
Spare parts group: Axle removing unit							
Groupe de pièces de rechange: Unité d' érirage des axes							